Nru./No. 19,007
Prezz/Price
€3.60

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 21 ta' Diċembru, 2012
Friday, 21st December, 2012

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 14,221 - 14,229
Government Notices ..... *14,221 - 14,229*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 14,229 - 14,242
Employment Opportunities ..... *14,229 - 14,242*

Avviżi tal-Gvern ..... 14,243 - 14,253
Notices ..... *14,243 - 14,253*

Offerti ..... 14,253 - 14,288
Tenders ..... *14,253 - 14,288*

Avviżi tal-Qorti ..... 14,289 - 14,296
Court Notices ..... *14,289 - 14,296*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 1261

TERMINAZZJONI TA' KIRI TA' RABA'

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta, hija ppubblikata skont l-Att tal-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kiri ta' Raba'.

Il-21 ta' Diċembru, 2012
(File No. E37/2002/I/328ff)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Jien hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija, li hija proprjetà tal-Gvern, hija meħtieġa għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Att tal-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kiri ta' Raba'.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fil-Mellieħa:-

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 52 metru kwadru, li tmiss mit-Tramuntana, mix-Xlokk u min-Nofsinhar ma' triq pubblika.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur blu fuq il-pjanta P.D. 2007_390_2 li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) George Abela
President

L-10 ta' Diċembru, 2012

Nru. 1262

TERMINAZZJONI TA' KIRI TA' RABA'

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta, hija ppubblikata skont l-Att tal-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kiri ta' Raba'.

Il-21 ta' Diċembru, 2012
(File No. L601/79)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Jien hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija, li hija proprjetà tal-Gvern, hija meħtieġa għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Att tal-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kiri ta' Raba'.

GOVERNMENT NOTICES

No. 1261

TERMINATION OF AGRICULTURAL LEASE

THE following declaration, made by the President of Malta, is published in terms of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967.

21st December, 2012

DECLARATION BY THE PRESIDENT OF MALTA

I hereby declare that the undermentioned land, which is Government property, is required for a public purpose in accordance with the provisions of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967.

Description of the Land

The following land at Mellieħa:-

A plot of land of the area of about 52 square metres, bounded on the North, on the South East and on the South by a public road.

The abovementioned land is shown marked in the colour blue on plan P.D. 2007_390_2 which may be seen on demand at the Lands Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) George Abela
President

10th December, 2012

No. 1262

TERMINATION OF AGRICULTURAL LEASE

THE following declaration, made by the President of Malta, is published in terms of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967.

21st December, 2012

DECLARATION BY THE PRESIDENT OF MALTA

I hereby declare that the undermentioned land, which is Government property, is required for a public purpose in accordance with the provisions of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja f'Birżebbuġa:-

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 3,036 metru kwadru, li tmiss mit-Tramuntana ma' proprjetà tal-Gvern, mill-Punent ma' triq pubblika u min-Nofsinhar ma' proprjetà ta' sidien mhux magħrufa u hija rreġistrata fir-*records* tal-Gvern bħala *tenement* nru. 52339.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar fuq il-pjanta P.D. 194_86_A li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) George Abela
President

L-10 ta' Diċembru, 2012

Nru. 1263

ATT DWAR IS-SIGURTÀ SOĊJALI
(KAP. 318)

Ħatra ta' *Panels* ta' Assessuri

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 107 tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318), il-Ministru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja, wara konsultazzjoni mal-organizzazzjonijiet konċernati, għoġbu jaħtar lill-persuni li ġejjin biex jiffurmaw il-*Panels* ta' Assessuri għall-finijiet ta' dak l-Att, fl-interessi tal-prinċipali u tal-impjegati rispettivament:-

Panel ta' Assessuri li jirrappreżentaw lill-Prinċipali:

Is-Sur Lino D. Abela, L.P.
Dott. Charlotte Camilleri, LL.D.
Is-Sur Joseph Delia, B.A. (Hons) Econ.
Is-Sur Joseph Farrugia

Panel ta' Assessuri li jirrappreżentaw lill-Impjegati:

Is-Sinjura Rebecca Gatt
Is-Sur Gejtu Mercieca
Is-Sur William Portelli
Is-Sur Arthur Rossi
Is-Sur Joseph Sapiano
Is-Sur Edwin Balzan

Dawn il-ħatriet huma validi sal-31 ta' Diċembru, 2013.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Description of the Land

The following land at Birżebbuġa:-

A plot of land of the area of about 3,036 square metres, bounded on the North by Government property, on the West by a public road and on the South by property of unknown owners and is registered in the Government records as tenement no. 52339.

The abovementioned land is shown marked with the colour red on plan P.D. 194_86_A which may be seen on demand at the Lands Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) George Abela
President

10th December, 2012

No. 1263

SOCIAL SECURITY ACT
(CAP. 318)

Appointment of Panels of Assessors

IN exercise of the powers conferred by Article 107 of the Social Security Act (Cap. 318), the Minister for Justice, Dialogue and the Family, after consultation with the organisations concerned is pleased to appoint the following persons to form the Panels of Assessors for the purposes of that Act, in the interests of employers and employed persons respectively:-

Panel of Assessors representing Employers:

Mr Lino D. Abela, L.P.
Dr Charlotte Camilleri, LL.D.
Mr Joseph Delia, B.A. (Hons) Econ.
Mr Joseph Farrugia

Panel of Assessors representing Employees:

Ms Rebecca Gatt
Mr Gejtu Mercieca
Mr William Portelli
Mr Arthur Rossi
Mr Joseph Sapiano
Mr Edwin Balzan

These appointments shall remain valid up to the 31st December, 2013.

21st December, 2012

Nru. 1264

ATT DWAR IS-SIGURTÀ SOĊJALI
(KAP. 318)

Nomina ta' Arbitri

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 107 tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318), il-Ministru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja għoġbu jaħtar lill-Onor. Imħallef Dott. Franco Depasquale, LL.D., lil Dott. Veronica Wierda Galea Debono, LL.D., lil Dott. Joseph Bonnici, LL.D, lil Dott. Tanya Sammut Catania, LL.D., u lil Dott. Maria Karlsson, LL.D., biex ikunu Arbitri għall-finijiet tal-imsemmi Att.

Dawn il-ħatriet huma validi sal-31 ta' Diċembru, 2013.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

No. 1264

SOCIAL SECURITY ACT
(CAP. 318)

Appointment of Umpires

IN exercise of the powers conferred by Article 107 of the Social Security Act (Cap. 318), the Minister for Justice, Dialogue and the Family is pleased to appoint the Hon. Judge Dr Franco Depasquale, LL.D., Dr Veronica Wierda Galea Debono, LL.D., Dr Joseph Bonnici, LL.D., Dr Tanya Sammut Catania, LL.D., and Dr Maria Karlsson, to be Umpires for the purposes of the said Act.

These appointments shall remain valid up to the 31st December, 2013.

21st December, 2012

Nru. 1265

ATT DWAR IS-SIGURTÀ SOĊJALI
(KAP. 318)

Nomina ta' Lista ta' Tobba

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija lilu bl-Artikolu 106 tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318), il-Ministru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja għoġbu jaħtar it-tobba li jidhru hawn taħt biex ikunu membri tal-Lista ta' Tobba għall-finijiet speċifikati tal-imsemmi Att.

Dawn il-ħatriet huma validi sal-31 ta' Diċembru, 2013.

In-Notifikazzjonijiet tal-Gvern li saru qabel u li jikkonċernaw l-istess suġġett huma b'din imħassra.

Dott. Gino Abela, M.D.
Dott. Gunther Abela, M.D.
Dott. Harold Abela, M.D.
Dott. Alfred Aquilina, M.D.
Dott. Marlene Attard, M.D.
Dott. Christine Bajada, M.D.
Dott. Francis Bartolo, M.D.
Dott. Marie Claire Bartolo, M.D.
Dott. Alexandra Buttigieg, M.D.
Dott. Doreen Cassar, M.D.
Dott. Jean Pierre Cauchi, M.D.
Dott. Alexandra Cutajar, M.D.
Dott. Renzo Degabriele, M.D.
Dott. George Depasquale, M.D.
Dott. Nathalie Ellis, M.D.
Dott. Alan Ellul, M.D., M.Sc. (Zag)
Dott. Laurence Ellul, M.D.

No. 1265

SOCIAL SECURITY ACT
(CAP. 318)

Appointment of Medical Panel

IN exercise of the powers vested in him by Article 106 of the Social Security Act (Cap. 318), the Minister for Justice, Dialogue and the Family is pleased to appoint the Medical Officers shown hereunder to be members of the Panel of Medical Practitioners for the purposes of the said Act.

These appointments shall remain valid up to the 31st December, 2013.

Previous Government Notices concerning the same matter are hereby revoked.

Dr Gino Abela, M.D.
Dr Gunther Abela, M.D.
Dr Harold Abela, M.D.
Dr Alfred Aquilina, M.D.
Dr Marlene Attard, M.D.
Dr Christine Bajada, M.D.
Dr Francis Bartolo, M.D.
Dr Marie Claire Bartolo, M.D.
Dr Alexandra Buttigieg, M.D.
Dr Doreen Cassar, M.D.
Dr Jean Pierre Cauchi, M.D.
Dr Alexandra Cutajar, M.D.
Dr Renzo Degabriele, M.D.
Dr George Depasquale, M.D.
Dr Nathalie Ellis, M.D.
Dr Alan Ellul, M.D. M.Sc. (Zag)
Dr Laurence Ellul, M.D.

Dott. Sandra Falzon Camilleri, M.D.
Dott. Godfrey Farrugia, M.D.
Dott. Mark Farrugia, M.D.
Dott. Victoria Farrugia Sant'Angelo, M.D.
Dott. Raymond Galea, M.D., F.R.C.O.G.
Dott. Anthony Livori, M.D.
Dott. Alexander Magri, M.D., U.S.M.L.E., M.M.C.F.D.
Dott. Corinne Markham, M.D.
Dott. Lucia Micallef Hawkes, M.D., M.R.C.S. (Eng), L.R.C.P. (Lond), D.R.C.O.G., Dip. Ven. (Lond), M.R.C.O.G.
Dott. John Mizzi, M.D.
Dott. Peter Muscat, M.D.
Dott. Victor Muscat, M.D., D.M.R.T. (Lond)
Dott. Joseph G. Pace, M.D.
Dott. Espedito Rapa, M.D.
Dott. Josette Rapa, M.D.
Dott. Mario R. Rizzo Naudi, M.D.
Dott. Mario Saliba, M.D.
Dott. Christian Scerri, M.D.
Dott. Carmel Sciberras, M.D., F.R.C.S. (Glas)
Dott. Joseph Vella Baldacchino, M.D., D.I.S. Psych.
Dott. John Xuereb Curmi, M.D.
Dott. Joseph L. Zammit, M.D.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Dr Sandra Falzon Camilleri, M.D.
Dr Godfrey Farrugia, M.D.
Dr Mark Farrugia, M.D.
Dr Victoria Farrugia Sant'Angelo, M.D.
Dr Raymond Galea, M.D., F.R.C.O.G.
Dr Anthony Livori, M.D.
Dr Alexander Magri, M.D. U.S.M.L.E., M.M.C.F.D.
Dr Corinne Makham, M.D.
Dr Lucia Micallef Hawkes, M.D., M.R.C.S. (Eng), L.R.C.P. (Lond), D.R.C.O.G., Dip. Ven. (Lond), M.R.C.O.G.

Dr John Mizzi, M.D.
Dr Peter Muscat, M.D.
Dr Victor Muscat, M.D., D.M.R.T. (Lond)
Dr Joseph G. Pace, M.D.
Dr Espedito Rapa, M.D.
Dr Josette Rapa, M.D.
Dr Mario R. Rizzo Naudi, M.D.
Dr Mario Saliba, M.D.
Dr Christian Scerri, M.D.
Dr Carmel Sciberras, M.D., F.R.C.S. (Glas)
Dr Joseph Vella Baldacchino, M.D., D.I.S. Psych.
Dr John Xuereb Curmi, M.D.
Dr Joseph L. Zammit, M.D.

21st December, 2012

Nru. 1266

ATT DWAR IL-PROTEZZJONI U L-PRIVATEZZA TAD-DATA (KAP. 440)

Ħatra tat-Tribunal tal-Appelli dwar l-Informazzjoni u l-Protezzjoni tad-Data

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Ministru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 48 tal-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-*Data*, approva l-ħatra tat-Tribunal tal-Appelli dwar l-Informazzjoni u l-Protezzjoni tad-*Data* għal perijodu ta' tliet snin b'seħħ mit-3 ta' Jannar 2013, kif jidher hawn taħt:

Chairperson
Dott. Edward Debono, LL.D.

Membri
Dott. Jennifer Casingena Harper, Ph.D., M.Sc., B.A.
Is-Sur George Sammut, B.Sc.(Hons.)

Segretarju
Is-Sur Aldo Testone

Il-21 ta' Diċembru, 2012

No. 1266

DATA PROTECTION ACT (CAP. 440)

Appointment of the Information and Data Protection Appeals Tribunal

IT is hereby notified for general information that the Minister for Justice, Dialogue and the Family, in accordance with the provisions of Article 48 of the Data Protection Act, has approved the appointment of the Information and Data Protection Appeals Tribunal for a period of three years with effect from the 3rd January 2013, as indicated hereunder:

Chairperson
Dr Edward Debono, LL.D.

Members
Dr Jennifer Casingena Harper, Ph.D., M.Sc., B.A.
Mr George Sammut, B.Sc.(Hons.)

Secretary
Mr Aldo Testone

21st December, 2012

Nru. 1267

ĦATRA TA' AĠENT SKRIVAN TAL-KAMRA TAD-DEPUTATI

L-ISKRIVAN tal-Kamra tad-Deputati approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Ms Pauline Abela	Aġent Skrivan tal-Kamra *Acting Clerk to the House*	Kamra tad-Deputati *House of Representatives*	18-28.12.2012

Il-21 ta' Diċembru, 2012

No. 1267

APPOINTMENT OF ACTING CLERK TO THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

THE Clerk to the House of Representatives has approved the following temporary appointment:–

21st December, 2012

Nru. 1268

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR GVERN LOKALI

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Intern, approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Silvio Frendo	Aġent Direttur *Acting Director*	Gvern Lokali *Local Government*	18 - 23.12.2012

Il-21 ta' Diċembru, 2012

No. 1268

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR LOCAL GOVERNMENT

THE Permanent Secretary within the Ministry for Home Affairs has approved the following acting appointment:–

21st December, 2012

Nru. 1269

FUNZJONIJIET TAL-POST TA' DIRETTUR ĠENERALI

B'RIFERENZA għall-Avviż Legali Nru 346 tas-16 ta' Ottubru 2012, kif ukoll għall-Avviż Legali Nru 434 tal-10 ta' Diċembru, 2012, ngħarrfu b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi s-Sur Iman Schembri, Direttur Ġenerali (Proprjetà tal-Gvern) assuma wkoll id-dmirijiet u funzjonijiet ta' Kummissarju tal-Artijiet b'seħħ mit-3 ta' Diċembru, 2012.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

No. 1269

FUNCTIONS OF THE POST OF DIRECTOR GENERAL

WITH reference to Legal Notice No. 346 of the 16th October 2012, and also to Legal Notice No. 434 of the 10th December, 2012, it is hereby notified for general information that Mr Iman Schembri, Director General (Government Property) has also assumed the duties and functions of Commissioner of Land with effect from 3rd December, 2012.

21st December, 2012

Nru. 1270

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Notifika dwar l-Eżenzjoni minn Studju tal-Impatt Ambjentali Limitat

Bi qbil mar-Regolament 3(8) tar-Regolamenti tal-2007 dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali 114

No. 1270

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Notification of Exemption of Environmental Planning Statement

In conformity with Regulation 3(8) of the Environmental Impact Assessment Regulations (Legal Notice 114 of 2007),

tal-2007), u minħabba li l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar jidhrilha li l-proposta mhux probabbli li jkollha impatti sinjifikanti fuq l-ambjent, id-Direttur għall-Ħarsien tal-Ambjent jaqbel li l-proposta ma teħtieġx Studju dwar l-Impatt Ambjentali (EPS).

Id-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) li ġiet ippreżentata bħala parti mill-applikazzjoni ikkunsidrat b'mod suffiċjenti l-kwistjonijiet li jolqtu l-ambjent u għaldaqstant it-tħejjija ta' studju dwar l-impatt ambjentali mhux se żżid informazzjoni ġdida peress li l-Awtorità għandha l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tiddeċiedi dwar din l-applikazzjoni. Skont l-informazzjoni li ġiet ippreżentata fid-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) u fil-valutazzjoni li saret skont l-Iskeda IB tal-istess Regolamenti, ma jidhirx li l-proposta se jkollha impatti sinifikanti fuq l-ambjent.

Ġustifikazzjoni dettaljata tinstab hawn taħt:

Numru ta' Riferenza: TRK. 144863
Post: Sit f'Triq il-Biċċerija kantuniera ma' Triq it-Taflija, Ix-Xewkija, Għawdex
Proposta: Tneħħija tal-garaxxijiet approvati f'PA7952/06, installazzjoni ta' magna tat-tqattigħ tal-ġebel/irħam b'saqaf sovrastanti u rfid kif ukoll addizzjonijiet u alterazzjonijiet.

Dawn l-effetti potenzjali fuq l-ambjent, flimkien ma' numru ta' miżuri biex jittaffa l-impatt, ġew identifikati fid-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) li kien sottomess lill-Awtorità fil-15 ta' Ottubru, 2012 u fil-ġustifikazzjoni għall-eżenzjoni mill-Istudju dwar l-Impatt Ambjentali li ġiet sottomessa fil-15 ta' Novembru, 2012.

and in view of the fact that MEPA has determined that the proposal is unlikely to have significant environmental impacts, the Director of Environment Protection agrees that the proposal does not require the preparation of an Environmental Planning Statement (EPS).

The Project Description Statement (PDS) presented as part of the application has considered the environmental issues in a sufficient manner such that the preparation of an EPS would not add any new information and MEPA has all the necessary information to determine the application. From the information presented in the PDS and screening according to Schedule IB of the same Regulations, the proposal is not likely to have significant environmental effects.

A detailed justification is presented below:

Reference Number: TRK. 144863
Location: Site at Triq il-Biċċerija c/w Triq it-Taflija, Xewkija, Gozo
Proposal: To remove garages approved in PA 7952/06, install a stone/marble cutting machine with overlying roof and gantry and carry out additions and alterations

The following potential environmental impacts were identified and mitigation measures proposed in the Project Description Statement (PDS) submitted to MEPA on the 15th October, 2012 and the justification for proposal from carrying out an Environmental Impact Assessment (EIA) submitted on 15th November, 2012.

Impatti potenzjali ***Potential Impact***	**Rimarki fuq miżuri biex jittaffa l-impatt, eċċ.** ***Remarks on mitigation measures, etc.***
Ħolqien ta' skart	Il-proġett se jiġġenera l-iskart kemm waqt il-kostruzzjoni kif ukoll waqt l-operat. Matul il-fażi tal-kostruzzjoni, l-iskart inert se jiġi ġġenerat fi kwantitajiet aktarx minimi. Waqt l-operat, l-iskart se jinkludi: (i) ramel oħxon, ċangaturi mkissrin u laqx; (ii) tajn u ħama, (iii) plastik u njam (iv) skart muniċipali mill-uffiċċju, u (v) drenaġġ u *grey water* (mit-*toilets* u doxox). Xi skartijiet, l-iktar il-laqx tal-irħam u t-tajn, se jintużaw mill-ġdid fil-produzzjoni ta' *bricks* tal-konkos kif ukoll għall-manifattura ta' tip ta' madum partikolari. Skart ieħor iġġenerat jista' jiġi indirizzat permezz ta' permess tal-operat. Ebda materjal/skart perikoluż mhu se jiġi ġġenerat, la matul il-kostruzzjoni u lanqas waqt l-operat.
Waste generation	*The project will generate waste during both construction and operation. Inert waste generated during the construction phase is likely to be minimal. During operation, the waste will include: (i) gravel, broken slabs and chips; (ii) slurry and sludge, (iii) plastic and wood (iv) municipal waste from the office, and (v) sewage and grey water (from the toilets and showers). Some wastes, namely the marble chips and slurry will be reutilised in the production of concrete bricks and also manufacturing of a particular nature of tile products. Other waste generated can be addressed through an operational permit. No hazardous material/waste will be generated during both construction and operation.*
Impatt fuq il-kwalità tal-arja	Waqt il-kostruzzjoni, huwa mistenni li jitqanqlu xi trabijiet mit-tindif u t-tħaffir tas-sit, u li se jkun hemm xi ħruġ ta' NOx mill-inġenji. Madankollu, l-ebda impatt sinjifikattiv m'hu mistenni dment li r-Regolamenti fuq il-Ġestjoni Ambjentali ta' Sit tal-Kostruzzjoni (Avviż Legali 295 tal-2007) jiġu osservati. Waqt l-operat, se jinħolqu trabijiet u ħruġ ta' NOx matul il-proċess

tat-tqattigħ tal-irħam u mit-traffiku operattiv. It-tqanqil ta' trabijiet waqt it-tqattigħ tal-irħam jistgħu jitnaqqsu biżżejjed permezz ta' ddisinjar xieraq tal-impjant *(wet medium cutting process* u magni mgħottija), ġestjoni xierqa tal-iskart u miżuri oħra li jistgħu jiġu ġestiti permezz ta' permess tal-operat.

Impact on air quality

During construction, fugitive dust from site clearance and excavation, and NOx emissions from construction vehicles are expected. However, no significant impact is envisaged as long as the Environmental Management Construction Site Regulations (Legal Notice 295 of 2007) are adhered to. During operation, dust will be generated during the marble cutting process and from operational traffic. Dust generation during the marble cutting can be sufficiently abated through proper plant design (wet medium cutting process and machines located under cover), adequate waste management and other measures which could be managed through an operational permit.

Storbju u vibrazzjonijiet

L-istorbju u l-vibrazzjonijiet waqt il-kostruzzjoni huma mistennija li jiġu limitati għal dawk normalment assoċjati ma' attivitajiet normali f'siti ta' kostruzzjoni. Matul l-operat, l-istorbju u l-vibrazzjoni huma mistennija mill-*jaw crusher* u mill-magni oħra għall-produzzjoni tal-irħam. Madankollu, dawn mhux se jippreżentaw l-ebda impatt partikolari meta mqabbel mas-sitwazzjoni li diġà teżisti fil-madwar. Barra minn hekk, dan l-impatt jista' jittaffa biżżejjed permezz ta' ddisinjar tal-impjant kif suppost u b'miżuri li jistgħu jiġu ġestiti permezz ta' permess tal-operat.

Noise and vibrations

Noise and vibration during construction are expected to be limited to those typically associated with normal construction site activities. During operations, noise and vibration are expected from the jaw crusher and various other machines for the production of marble. However, these will not present any particular impact over and above the currently existing situation in the surrounding area. Furthermore, such impact can be mitigated sufficiently through proper plant design and through measures which could be managed by means of an operational permit.

Impatti fuq il-wirt kulturali

Għalkemm is-sit diġà żviluppat u jinsab f'żona industrijali, hemm il-possibbiltà li jistgħu jinstabu xi fdalijiet arkeoloġiċi u b'hekk tinħtieġ konsultazzjoni mas-Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali speċjalment dwar monitoraġġ tax-xogħlijiet.

Impact on cultural heritage

Although the site is already committed for such use and lies within an industrial area, there is a possibility of archaeological remains being uncovered and thus consultation with the Superintendence of Cultural Heritage (SCH) is required especially regarding monitoring of works.

Impatt permezz ta' dawl

Huma mistennija aktar emissjonijiet ta' dawl matul il-lejl, meta mqabbla mas-sitwazzjoni li diġà teżisti. Madankollu, dawn jistgħu jitnaqqsu bl-użu ta' *'down lighters',* u billi l-ammont ta' dawl matul il-lejl jitnaqqas għal-livelli minimi.

Light pollution

Light emissions above the current baseline situation are expected during night time.. Nevertheless, these may be reduced with the use of down-lighters and minimisation of nocturnal lighting.

Impatt viżiv

Il-post hu mdawwar minn żona industrijali u huwa parzjalment imdawwar b'ħitan għoljin. Xi strutturi se jkunu viżibbli mit-triq matul il-ħajt li jdawwar in-nofsinhar tas-sit u għaldaqstant qed jiġi propost *landscaping* tul dan il-perimetru.

Visual Impact

The site is surrounded by an industrial area and is partly surrounded by high walls. Some structures will be visible from the road running along the southern perimeter wall and therefore landscaping is being proposed along this perimeter.

Minkejja dak li jissemma hawn fuq, l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar iżżomm id-dritt li titlob lill-applikant li jissottometti informazzjoni oħra kif jista' jkun meħtieg biex tieħu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni

Notwithstanding the above, the Malta Environmental and Planning Authority reserves the right to request the applicant to submit additional information as may be necessary to determine the application.

Nru. 1271

ATT DWAR IL-*BILLS* TAT-TEŻOR TA' MALTA (KAP. 133)

Avviż ta' Ħruġ ta' Kalendarju

Dan il-kalendarju juri t-tul ta' żmien għal kull *bill* tat-Teżor li ser jinħareg kull ġimgħa għax-xahar ta' Jannar 2013 u li huwa ppubblikat mill-*Accountant General* skont u għall-finijiet ta' regolament 5 tar-Regolamenti tal-2007 dwar id-Dematerjalizzazzjoni tal-*Bills* tat-Teżor ta' Malta tal-Avviż Legali Nru. 59 tal-2007:

No. 1271

MALTA TREASURY BILLS ACT (CAP. 133)

Notice of Issuance Calendar

The following calendar shows the tenor of individual weekly issues of Treasury bills for the month of January 2013 and is published by the Accountant General in terms of regulation 5 of the Malta Treasury Bills (Dematerialisation) Regulations, 2007 of Legal Notice No. 59 of 2007:

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
31 DEC **TB** Tender Date	**01** ***Public Holiday***	**02**	**03**	**04** **TB** Issue of 91 days maturing 5 April 2013 and 182 days maturing 5 July 2013
07	**08** **TB** Tender Date	**09**	**10**	**11** **TB** Issue of 91 days maturing 12 April 2013 and 182 days maturing 12 July 2013
14	**15** **TB** Tender Date	**16**	**17**	**18** **TB** Issue of 91 days maturing 19 April 2013 and 182 days maturing 19 July 2013
21	**22** **TB** Tender Date	**23**	**24**	**25** **TB** Issue of 91 days maturing 26 April 2013 and 182 days maturing 26 July 2013

Notes:- *Note: TB = Treasury Bills*

1. Treasury Bills Auctions are held every Tuesday and successful bids are settled the following Friday.

2. When either of these days falls on a Public Holiday the auction takes place on the first working day immediately before.

3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.

4. Bids on Tender forms, which are available from the Treasury, are to reach the Treasury by 10.00 a.m. on the tender date. Such bids may either be made directly to the Treasury or transmitted by fax on 25967210 or by e-mail.

5. Only offers with a definite yield shall be considered.

6. 28 day tenor minimum amount is €250,000, other tenor €50,000. Above this minimum must be in multiples of €1,000.

7. With regard to the tenor, the following days will apply:

1 month = 28 days	9 months = 273 days
3 months = 91 days	12 months = 364 days
6 months = 182 days	

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same yield as that for the whole amount he has tendered for.

9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day.

10. Settlement of amount allotted is to be made by not later than 10.00 a.m. on the date on which the relative Bills are dated. Payments may be effected either by cheque, made payable to the Accountant General or by bank transfer to the credit of the Public Account, Account number 40001 EUR-CMG5-001-H, with the Central Bank of Malta. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill.

11. The Accountant General reserves the right of not accepting any tender. For further information please refer to the Malta Treasury Bills General Prospectus at www.treasury.gov.mt

21st December, 2012

Nru. 1272

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda, ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

Data	Deheb Pur Gramma	Fidda Pura Gramma
Date	*Pure Gold Grams*	*Pure Silver Grams*
21. 12. 12	€40.825	€0.786

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Ingaġġ ta' *Casual Substitute Scientific Officer* fid-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, fil-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali fuq Kuntratt Definit

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, jilqa' applikazzjonijiet għall-ingaġġ ta' *Casual Substitute Scientific Officer* fid-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, b'kuntratt definit għal perjodu massimu ta' sena.

2. Peress li dan l-ingaġġ huwa fuq bażi *back-to-back*, dan jikkostitwixxi raġuni oġġettiva għalfejn dan l-ingaġġ ma għandux isir wieħed indefinit wara l-limitu legali stipulat f'A.L. 51/2007 intitolat Regolamenti tal-2007 dwar Kuntratti ta' Servizz għal Terminu ta' Żmien Fiss, skont Regolament 7(4)(a) ta' A.L. 51/2007 kif emendat b'A.L. 427/2007, 239/2008 u 376/2009.

3. Is-salarju ta' *Casual Substitute Scientific Officer* ikun bir-rata ta' €15,972 fis-sena, jiġifieri l-minimu tal-iskala tas-salarju tal-grad ta' *Scientific Officer.*

4. Il-*Casual Substitute Scientific Officer* ikun/tkun qed jissostitwixxi/tissostitwixxi impjegat/a li diġà qed jaħdem/taħdem fuq bażi *full-time* u li jkun/tkun fuq *leave* fit-tul bi ħlas jew bla ħlas u meta l-imsemmi Uffiċjal Pubbliku jerġa'/terġa' jidħol/tidħol lura għax-xogħol, il-*Casual Substitute Scientific Officer* ikollu/jkollha l-kuntratt tiegħu/tagħha tterminat.

No. 1272

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

21st December, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Engagement of Casual Substitute Scientific Officer at the Plant Health Directorate within the Ministry for Resources and Rural Affairs on a Definite Contract

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Permanent Secretary, Ministry for Resources and Rural Affairs, invites applications for the engagement of a Casual Substitute Scientific Officer at the Plant Health Directorate on definite contract for a maximum period of one year.

2. Since this engagement is on a back-to-back basis, such constitutes an objective reason why the incumbent shall not attain indefinite status after the legal limit stipulated in LN 51/2007 entitled Contracts of Service for a Fixed Term Regulations, 2007, by virtue of Regulation 7(4)(a) of LN 51/2007 as amended by LN 427/2007, LN 239/2008 and 376/2009.

3. The salary of a Casual Substitute Scientific Officer will be at the rate of €15,972 per annum, that is, the minimum of the salary scale of the grade of Scientific Officer.

4. Casual Substitute Scientific Officer will replace an already existing full-time employee on long paid or unpaid leave and when the said Public Officer returns to work, the Casual Substitute Scientific Officer will have his/her contract terminated.

5. Il-kuntratt jista' jiġi tterminat mis-Segretarju Permanenti jew mill-*Casual Substitute Scientific Officer* f'kull żmien billi jingħata avviż bil-miktub xahar qabel jew billi titħallas is-somma ta' ġimagħtejn paga.

6. Impjegat/a *Casual Substitute Scientific Officer* huwa/hija intotalat/a biex japplika/tapplika għas-sejħiet għall-applikazzjonijiet pubbliċi u interni li jkunu miftuħin għall-uffiċjali pubbliċi, dejjem jekk ikun/tkun eliġibbli għalihom.

7. Fost dmirijiet oħra, persuna fil-grad ta' *Casual Substitute Scientific Officer* trid:

(a) tipprepara Pjanijiet u speċifikazzjonijiet, tagħmel monitoraġġ u kontroll ta' proġetti mtellgħin mid-Direttorat;

(b) tippjana l-iżvilupp u tissorvelja l-implimentazzjoni tal-programmi tar-riċerka u l-iżvilupp fil-qasam partikolari tal-ispeċjalizzazzjoni assenjata;

(c) ntassisti u tipprovdi parir professjonali lis-*senior management* fuq oqsma relatati mat-tagħrif tekniku tiegħu/tagħha;

(d) tipparteċipa attivament f'organizzazzjonijiet internazzjonali u dawk relatati mal-Unjoni Ewropea li jinkludu parteċipazzjoni f'laqgħat kemm f'Malta kif ukoll barra minn Malta, preparazzjoni ta' *background* documents, *position papers, instruction notes* u rapporti;

(e) tagħti pariri lil *nurserymen,* bdiewa, lir-rappreżentanti tal-bdiewa, lill-koperattivi, lill-organizzazzjonijiet u msieħba soċjali oħrajn li jipproduċu fl-oqsma relatati tagħhom;

(f) tagħmel spezzjonijiet fuq raba' agrikola, mixtliet, irziezet u bejjiegħa relatati ma' saħħa tal-pjanti;

(g) tipproċessa u tanalizza kampjuni u sussegwentement il-ġbir ta' data u rapportaġġ;

(h) tipprovdi sapport fit-tfassil ta' *business plans, budgets* u rapporti xjentifiċi;

(i) tassisti fl-iżvilupp u l-aġġornament ta' proċeduri ta' operat, kontroll u miżuri ta' eradikazzjoni, analiżi ta' riskju tal-mard, pjanijiet ta' kontinġenza u emerġenza;

(j) tassisti fil-proposti ta' leġiżlazzjoni lokali li toħroġ minn Direttivi u minn Regoli relevanti tal-UE;

(k) twettaq xogħol ieħor skont l-esiġenzi tad-Direttur u/jew rappreżentant tiegħu/tagħha;

(l) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku, skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

5. The contract may be terminated by the Permanent Secretary or by the Casual Substitute Scientific Officer at any time on one month's notice in writing or on payment of two week's salary.

6. The Casual Substitute Scientific Officer is entitled to apply for both public and service-wide calls for applications for which he/she is eligible, akin to other public officers.

7. Inter alia, the duties of a Casual Substitute Scientific Officer are the following:

(a) preparing Plans and specifications, carrying out monitoring and control of projects embarked by the Directorate;

(b)planning the development and overseeing the implementation of research and development programmes in the particular area of specialisation assigned;

(c) assisting and providing professional advice to senior management on matters relating to his/her technical knowledge;

(d) actively participate in EU related and international organisations, including participation in meetings, both locally and abroad, preparation of background documents, position papers, instruction notes and reports;

(e) delivering advice to nurserymen, farmers, farmers' representatives, cooperatives and produce organisations and other stakeholders related to fields assigned;

(f) carrying out inspections on agricultural holdings, nurseries, farms and retailers related to plant health issues;

(g) processing and analysing samples and subsequent data collation and reporting;

(h) providing support in the drawing up of business plans, budgets and scientific reports;

(i) assisting in developing and updating of operating procedures, control and eradication measures, pest risk analysis, contingency and emergency plans;

(j) assisting in the proposing of local legislation emerging from relevant EU Directives and Regulations;

(k) performing other duties as may be deemed appropriate by the Director and/or his /her representative;

(l) any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

8. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(iii) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impjieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġislazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(iv) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(v) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

(b) kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u dik Ingliża;

(c) ikollhom, jew ġew approvati biex jingħataw, *degree* rikonoxxuta f'Livell 6 jew ogħla tal-MQF fix-xjenzi naturali jew dixxiplini tax-xjenza relatati, jew kwalifika oħra rikonoxxuta, xierqa, komparabbli;

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb u jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar tard minn sitt (6) xhur

8. By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:-

(a) (i) citizens of Malta; or

(ii) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(iii) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(iv) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraphs (i), (ii) or (iii); or

(v) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages.

(c) in possession, or have been approved for the award, of a recognised degree at MQF 6 Level or higher in the natural sciences or related scientific disciplines, or other recognised, appropriate, comparable qualification;

(d) of good moral character and must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this

qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

9.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

9.2 Ċertifikati u/jew dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

9.3 (a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtiega juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorita pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(c) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lill-applikant biex jippreżenta dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, l-applikant jingħata xahar ċans sabiex jipproduċi d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

10. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma' jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibilità għall-pożizzjoni, basta jkunu jistgħu jwettqu fl-essenza tagħhom id-dmirijiet relatati mal-post, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika u l-approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service, giving details).

9.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

9.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

9.3 (a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

10. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom ikunu mehmuża mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati għaliex ma jissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet irraġunati. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment rilevanti u tkun ikkupjata lill-KNPD.

11. L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord tal-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

12. Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat u esibit fuq in-*notice-board* tas-Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Direttorat *(People Management),* Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Blokk A, Triq Francesco Buonamici, Floriana.

13. L-ordni tal-meritu miġjub waqt l-intervista ma tibqax valida wara sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

14. Il-formoli tal-applikazzjoni (dawk biss aċċettabbli) jistgħu jitniżżlu jew minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinġabru mis-Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Direttorat tal-*People Management,* Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana.

15. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur (*People Management*), Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana, sa mhux aktar tard min nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Jannar, 2013.

16. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data tal-għeluq, jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Direttorat *(People Management)*, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, sa mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru L-indirizz tal-*email* huwa: (recruitment.mrra@gov.mt) filwaqt li dak tal-*fax* huwa +0356 2299 7878.

17. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn għand id-Direttur (*People Management*), Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali. Applikazzjonijiet

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

11. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

12. The result of the interviews will be published and exhibited on the notice-board of the Human Resources Branch, People Management Directorate, Ministry for Resources and Rural Affairs, Block 'A', Francesco Buonamici Street, Floriana.

13. The validity of the order of merit obtained in the interview will expire after two years from the publication of the result.

14. Application forms (the only admissable) may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Human Resources Branch, People Management Directorate, Ministry for Resources and Rural Affairs, Block A, Triq Francesco Buonamici, Floriana

15. Applications will be received in the first instance by the Director (People Management), Ministry for Resources and Rural Affairs, Human Resources Branch, Block A, Triq Francesco Buonamici, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 11th January, 2013.

16. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Human Resources Branch, People Management Directorate, Ministry for Resources and Rural Affairs by not later that one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is: (recruitment.mrra@gov.mt) whereas the fax number is +0356 2299 7878.

17. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director (People Management), Ministry for Resources and Rural Affairs and a receipt will be given in

li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi sad-data tal-għeluq. Id-Direttur (*People Management*), Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet. Applikazzjonijiet li jaslu tard mhux se jiġu kkunsidrati.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Pożizzjoni ta' *Carcass Quality Control Inspector* fil-Biċċerija fil-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali

(Approvazzjoni skont il-capacity building datata l-14 ta' Mejju 2012)

Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali jilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Carcass Quality Control Inspector* fil-Biċċerija fil-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Tul tal-*assignment* u kundizzjonijiet

2.1 Persuna magħżula tidħol f'*assignment* ta' 36 xahar bħala *Carcass Quality Control Inspector* fil-Biċċerija fil-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, li jista' jiġi mġedded għal perjodi oħra. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Carcass Quality Control Inspector* matul il-perjodu tal-*assignment*, ikollha l-*assignment* tagħha tterminat.

2.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sostantiv/*indefinite status* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-*assignment*, tinħatar fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 16, hija tkun meħtieġa li tħalli d-doveri ta' *Carcass Quality Control Inspector* u tkun ittrasferita għal doveri li jikkorrispondu mal-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar minn Skala 16 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-ingaġġ tagħha kif ipprovdut bl-*assignment* fis-seħħ.

Salarju marbut mal-pożizzjoni

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni huwa ekwivalenti għall-minimu ta' Skala ta' Salarju 16 (bħalissa €11,135.00).

21st December, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Position of Carcass Quality Control Inspector in the Civil Abattoir within the Ministry for Resources and Rural Affairs

(Capacity building approval dated 14th May, 2012)

"In accordance with clause 3.1(l) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender".

The Permanent Secretary, Ministry for Resources and Rural Affairs, invites applications for the position of Carcass Quality Control Inspector in the Civil Abattoir within the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Duration of assignment and Conditions

2.1 A selected candidate will enter into a 36 month assignment as a Carcass Quality Control Inspector in the Civil Abattoir within the Ministry for Resources and Rural Affairs**,** which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as Carcass Quality Control Inspector during the assignment period will lead to termination of the assignment.

2.2 If a selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service, and during the assignment period is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 16, he/she will be expected to relinquish the duties of Carcass Quality Control Inspector and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected candidate becomes higher than the Scale 16 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the assignment in force.

Salary pegged to the position

3. The salary attached to this position is equivalent to the minimum point of Salary Scale 16 (currently €11,135.00).

Dmirijiet

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-ħatra ta' *Carcass Quality Control Inspector* jinkludu:

(a) issegwi direttivi u xogħol li jinkludu użin elettroniku u l-*grading* ta' bovini u karkassi tal-majjal u l-kontroll iġeniku, mogħtija miċ-*Chief Grading Officer*, mill-*Weighing Officer* u miċ-*Chief Weigher*;

(b) iżżomm *records* li jkunu se jiffurmaw parti mill-*audit accounts*;

(ċ) torganizza d-dħul u l-ħruġ tal-merkanzija fil-faċilitajiet tal-friża li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-Biċċerija;

(d) toħroġ kontijiet u rċevuti, tilqa' flus li għandhom x'jaqsmu mas-servizzi li toffri l-Biċċerija, bħal reġistrazzjoni ta' annimali għall-qatla, ħlas għal *grading* u użin, kif ukoll kiri ta' spazju fiċ-*chillers* u l-friża;

(e) tgħin fil-ħruġ ta' rapporti fuq bażi regolari bl-għajnuna ta' apparat elettroniku u *software packages* relatati, bħal klassifikazzjonijiet ta' rapporti fuq il-qatla u dħul ta'*data* fil-*computer*;

(f) tnaddaf l-apparat tal-użin u l-*grading* kull meta jintuża;

(g) tiffirma ċertifikati u rapporti dwar użin u *grading*;

(h) taqdi dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

Rekwiżiti tal-eliġibbiltà

5.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

Duties

4. The duties of Carcass Quality Control Inspector include:

(a) following directives and duties which will include the electronic weighing and grading of bovine and pig carcasses and hygiene control delivered by the Chief Grading Officer, the Weighing Officer and the Chief Weigher;

(b) maintaining records that shall form part of the audited accounts;

(c) organizing the entering and exiting of merchandise in chilling and freezing facilities under the responsibility of the Civil Abattoir;

(d) issuing of bills and receipts, receiving funds related to services rendered by the Civil Abattoir, such as registration of animals for slaughter, weighing and grading fees, hire of chilling and freezing space;

(e) help in the issuing of reports on a daily basis with the aid of electronic technology and relative software packages on works carried out such as slaughter reports classification, by inputting data;

(f) cleaning of weighing and grading equipment every time such is used;

(g) endorsing weighing and grading certificates and reports;

(h) any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

Eligibility requirements

5.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(a), (b) jew (ċ), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u Ingliża;

(ii) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

(iii) (a) ikollhom ħames (5) *O'Levels* li jkun fil-livell *MQF 3*, jew kwalifika rikonoxxuta, xierqa u komparabbli li jridu jinkludu il-Matematika, l-Ingliż u l-Malti; u

(iii) (a) be in possession of five (5) O'Level passes at MQF Level 3, or a recognized, appropriate, comparable qualification, including Mathematics, English and Maltese; and

(b) ikunu jafu jużaw il-*computer*.

(b) be computer literate

Kwalifiki li huma ta' livell ogħla minn dak rikjest hawn fuq jiġu aċċettati għall-fini ta' eliġibbiltà, sakemm dawn ikunu fis-suġġetti mitluba.

Qualifications at a level higher than that specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

Dawk il-kandidati li ma jkunux għadhom ġabu l-kwalifiki msemmija hawn fuq formalment xorta jiġu kkunsidrati, basta jipprovdu evidenza li ġew appovati għall-għoti tal-kwalifiki msemmija sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the call for applications.

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw Ċertifikat riċenti tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn xahar (1) qabel id-data tal-applikazzjoni, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern qabel, u jagħtu d-dettalji).

(iv) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

5.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-kandidati li, minbarra dak rikjest f'paragrafu 5.1, għandhom esperjenza ta' xogħol relevanti u ppruvata.

5.3 L-applikanti prospettivi għandhom jaraw id-dispożizzjonijiet ġenerali marbuta ma' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet fejn jikkonċerna s-sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent tal-kwalifiki mingħand l-MQRIC, jew awtorità pertinenti oħra, kif applikabbli (ara l-*link* aktar 'l isfel).

Sottomissjoni ta' dokumentazzjoni

6.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti li kopja tagħhom għandha tinthemeż mal-applikazzjoni. Kopji *scanned* mibgħuta b'mod elettroniku huma aċċettati.

6.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

Proċeduri tal-għażla

7. L-applikanti eliġibbli jiġu assessjati minn Bord tal-għażla biex jiġi ddeterminat min hu adatt għall-pożizzjoni.

Sottomissjoni tal-applikazzjoni

8. L-applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu mid-Direttur (*People Management*), Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 11 ta' Jannar 2013. Aktar dettalji dwar is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinsabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali msemmija hawn isfel.

Dispożizzjonijiet ġenerali oħra

9. Dispożizzjonijiet ġenerali oħra dwar din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

kundizzjonijiet oħra marbuta mal-*assignment*/kuntratt*;*
bdil raġonevoli għall-persuni rreġistrati b'diżabilità;

sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
il-proċess sabiex tiġi sottomessa petizzjoni dwar ir-riżultat;
eżami mediku;
aċċess għall-formola tal-applikazzjoni u dettalji relatati

jinsabu fis-sit elettroniku tad-Direttorat tar-*Resourcing*, Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika fl-indirizz: (http://www.mpo.gov.mt/downloads/resourcing/

5.2 Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites indicated in paragraph 5.1, have proven relevant work experience.

5.3 Prospective applicants should note the requirement to produce MQRIC recognition statements in respect of their qualifications from MQRIC, or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link below).

Submission of supporting documentation

6.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Scanned copies sent electronically are acceptable.

6.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

Selection procedure

7. Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

Submission of applications

8. Applications, together with a *curriculum vitae* showing qualifications and experience, will be received by Director (People Management), Ministry for Resources and Rural Affairs, Human Resources Branch, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 11th January 2013. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Other general provisions

9. Other general provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the conditions relating to the assignment/contract;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
the submission of recognition statements in respect of qualifications;
the publication of the result;
the process for the submission of petitions concerning the result;
medical examination;
access to application forms and related details;

may be viewed by accessing the website of the Public Administration HR Office at the address (http://www.mpo.gov.mt/downloads/resourcing/GeneralProvisions-

GeneralProvisions-PublicCallForApplications-Positions.pdf) jew jinkisbu mingħand id-Direttur (*People Management*), Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana. Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għandhom jitqiesu bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* tad-Dipartiment/Diviżjoni/Direttorat riċeventi huwa +356 2292 7878 filwaqt li l-indirizz tal-email huwa (recruitment.mrra@gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Post ta' *Technician* fid-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, fid-Dipartiment għar-Regolazzjoni Veterinarja u Saħħa tal-Pjanti fi Ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali

(Approvazzjoni skont il-capacity building datata l-14 ta' Mejju, 2012)

Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta':

Technician (Agriculture)
Technician (Laboratory)

fid-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, fid-Dipartiment għar-Regolazzjoni Veterinarja u Saħħa tal-Pjanti fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Termini u Kundizzjonijiet

2.1 Is-salarju ta' persuna fil-grad ta' *Technician* huwa ta' €11,775 fis-sena, li jiżdied b'€298.00 fis-sena sa massimu ta' €13,563 (Skala ta' Salarju 15).

2.2 Persuna fil-grad ta' *Technician* tiġi promossa għall-grad ta' *Senior Technician* fi Skala 14 (€12,556.02 x €316.83 - €14,457) wara seba' (7) snin servizz fil-grad ta' *Technician* jew ħames (5) snin jekk ikollha il-*Higher Technician Diploma* jew xi kwalifika oħra xierqa komparabbli jew kwalifika teknika ogħla, dejjem jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3 Il-*Higher Technician Diploma* għandha tiġi kkunsidrata bħala kwalifika f'Livell 4. Persuna li jkollha

PublicCallForApplications-Positions.pdf) or may be obtained from Director (People Management), Ministry for Resources and Rural Affairs, Human Resources Branch, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana. These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number of the receiving Directorate is +356 – 2292 7878 and the e-mail address is (recruitment.mrra@gov.mt).

21st December, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Post of Technician in the Plant Health Directorate, in the Veterinary and Phytosanitary Regulation Department within the Ministry for Resources and Rural Affairs

(Capacity building approval dated 14th May, 2012)

In accordance with clause 3.1(l) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender.

The Permanent Secretary, Ministry for Resources and Rural Affairs invites applications for the post of:

Technician (Agriculture)
Technician (Laboratory)

in the Plant Health Directorate, in the Veterinary and Phytosanitary Regulation Department within the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Terms and Conditions

2.1 The salary for the post of Technician is €11,775 per annum, rising by annual increments of €298.00 per annum up to a maximum of €13,563 (Salary Scale 15).

2.2 A Technician will be promoted to the grade of Senior Technician in Scale 14 (€12,556.02 x €316.83 - €14,457) on completion of seven (7) years service in the grade of Technician, or five (5) years if in possession of a Higher Technician Diploma or other appropriate comparable qualification or higher technical qualification, subject to satisfactory performance.

2.3 The Higher Technician Diploma is to be considered as a Level 4 Qualification. A person in possession of a Level

kwalifika xierqa f'Livell 3, segwita b'sentejn esperjenza xierqa u ppruvata, titqies bħala li tissodisfa l-klawsola *Higher Technician Diploma* jew kwalifika xierqa komparabbli li tinsab f'paragrafu 2.2 hawn fuq.

2.4 Il-persuna magħżula tista' tkun meħtieġa tattendi laqgħat u korsijiet ta' taħriġ, kemm f'Malta kif ukoll barra minn Malta. F'każ li persuna tintbagħat biex tagħmel korsijiet barra minn Malta, hija tkun marbuta bil-kundizzjonijiet relevanti mniżżla fil-*Public Service Management Code*.

Dmirijiet

3**.** Id-dmirijiet ta' persuna fil-ħatra ta' *Technician* jinkludu:

Technician (Agriculture)

(a) tipprovdi pariri tekniċi lill-partijiet interessati;

(b) torganizza u ssegwi provi u esperimentazzjoni;

(c) tipparteċipa f'*surveys* u timmoniterja spezzjonijiet dwar infestazzjoni minn insetti u mard differenti;

(d) twettaq dmirijiet ta' spezzjoni u analiżi sussegwenti;

(e) tipparteċipa fl-amministrazzjoni u fl-infurzar ta' dispożizzjonijiet fil-leġiżlazzjoni relatata;

(f) torganizza u tikkontrolla l-ħaddiema taħt is-superviżjoni tiegħu/tagħha;

(g) taġġorna l-informazzjoni fitosanitarja;

(h) tassisti fid-diversi attivitajiet fi ħdan id-Direttorat;

(i) dmirijiet oħra kif jista' jkun rikjest mis superjuri;

(j) dmirjiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

Technician (Laboratory)

(a) tkun responsabbli tal-manutenzjoni tal-laboratorju u ż-żamma tar-*records* relevanti;

(b) tħares il-prattika tajba tal-laboratorju;

(c) timmaniġġa l-użu ta' tagħmir tat-tifi tan-nar;

(d) twettaq il-manutenzjoni ġenerali tal-apparat mingħajr restrizzjoni ta' liema laboratorju jkun;

(e) twettaq modifiki, estensjonijiet lill-apparat tal-laboratorju;

(f) issewwi u żżomm f'kundizzjoni tajba għodda u apparat tal-laboratorju;

(g) tipprovdi materjal bżonnjuż kif mitlub biex isiru testijiet effiċjenti;

(h) tħaddem apparat tal-laboratorju;

(i) tiġbor u tipprepara kampjuni;

(j) iżżomm *stock books* ta' materjal li jintuża u l-ordni ta' materjal meħtieġ għal-laboratorju;

(k) tagħmel testijiet ta' rutina fil-laboratorju, tipprepara l-ilma ddistillat, tħallat sustanza għall-użu fil-laboratorju fost oħrajn;

(l) iżżomm l-għodda u l-apparat nadif u sterilizzat kif suppost;

3 appropriate qualification followed by two (2) years proven appropriate experience shall be deemed to satisfy the clause Higher Technician Diploma or appropriate comparable qualification found under paragraph 2.2 above.

2.4 The appointee maybe required to attend meetings and training courses in Malta or abroad. When following courses abroad he/she will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

Duties

3. The duties of a person in the grade of Technician include:

Technician (Agriculture)

(a) provide technical advice to stakeholders;

(b) organise and follow-up trials and experimentation;

(c) participate in surveys and monitor inspections on various pests and diseases;

(d) carry out inspectorate duties and subsequent analysis;

(e) participate in the administration and enforcement of provisions within related legislation;

(f) organise and control the workforce under his/her supervision;

(g) update phytosanitary information;

(h) assist in the various activities within the Directorate;

(i) any other duties as may be required by superiors;

(j) any other duties according to the exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

Technician (Laboratory)

(a) undertake responsibilities for general maintenance in the laboratory and keeping relevant records;

(b) maintain good laboratory practice;

(c) handle fire-fighting equipment;

(d) conduct general maintenance of equipment without restriction as to the type of laboratory;

(e) carry out modifications, extensions to laboratory equipment;

(f) repair and keep in good working order tools, apparatus and equipment;

(g) provide suitable materials as are required for the efficient carrying out of tests;

(h) operate laboratory equipment;

(i) participate in the collection and preparation of samples;

(j) keep proper stock books of consumables with re-order thresholds;

(k) carry out routing laboratory tests, preparing distilled water, solutions amongst others;

(l) help keep tools and equipment clean and sterilised as appropriate;

(m) iżżomm *records* miktuba ta' kampjuni, provi u testijiet li jkunu saru;

(n) twettaq analiżi sempliċi fil-laboratorju kif ikun meħtieġ;

(o) dmirijiet oħra relatati skont struzzjonijiet mogħtija mill-uffiċjal inkarigat mill-laboratorju;

(p) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

Rekwiżiti tal-eliġibbiltà

4.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impjieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(c) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(a), (b) jew (ċ), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

(m) keep good written records of samples, trials and tests carried out;

(n) carry out simple laboratory analysis as appropriate;

(o) perform any other related duties in accordance with instructions given to him/her by the Officer in charge of the laboratory;

(p) any other duties according to the exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

Eligibility requirements

4.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija jew dik Ingliża;

(iii) (a) ikunu temmew b'suċċess kors ta' studju taħt it-*Technician Apprenticeship Scheme (TAS)* f'Livell 4 tal-*MQF,* jew kwalifika rikonoxxuta u kumparabbli;

jew

(b) Uffiċjali Pubbliċi li jkollhom tal-anqas *Ordinary Technician Diploma* (OTD) f'livell 4 tal-*MQF,* jew kwalifika rikonoxxuta komparabbli;

4.2 Għall-iskopijiet ta' paragrafu 4.1(iii), il-kors ta' *Science Laboratory Technician Trainee* mmexxi mid-Diviżjoni tal-Edukazzjoni hu meqjus bħala komparabbli għat-*Technician Apprenticeship Scheme*.

Kwalifiki li huma ta' livell ogħla minn dak rikjest hawn fuq jiġu aċċettati għall-fini ta' eliġibbiltà, sakemm dawn ikunu fis-suġġetti mitluba.

Dawk il-kandidati li ma jkunux għadhom ġabu l-kwalifiki msemmija hawn fuq formalment xorta jiġu kkunsidrati, basta jipprovdu evidenza li ġew appovati għall-għoti tal-kwalifiki msemmija sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw Ċertifikat riċenti tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew awtorita' oħra kompetenti mhux aktar minn xahar (1) qabel id-data tal-applikazzjoni, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern qabel, u jagħtu d-dettalji).

4.3 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-kandidati li, minbarra dak rikjest f'paragrafi 4.1 u 4.2 fejn applikabbli,

i) għandhom esperjenza ta' xogħol relevanti u ppruvata
ii) ikunu kapaċi jitkellmu biż-żewġ lingwi mitluba f'paragrafu 4.1(ii).

4.4 L-applikanti prospettivi għandhom jaraw id-dispożizzjonijiet ġenerali marbuta ma' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet fejn jikkonċerna s-sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent tal-kwalifiki mingħand l-MQRIC, jew awtorità pertinenti oħra, kif applikabbli (ara l-*link* aktar 'l isfel).

Sottomissjoni ta' dokumentazzjoni oħra

5.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti li kopja

(ii) have the ability to communicate in the Maltese or English language;

(iii) (a) have successfully completed a course of study under the Technician Apprenticeship Scheme (TAS) at MQF level 4, or a recognised comparable qualification;

or

(b) Public Officers in possession of at least the Ordinary Technician Diploma (OTD) at MQF level 4, or a recognised comparable qualification.

4.2 For the purposes of paragraph 4.1(iii) the Science Laboratory Technician Trainee course run by the Education Division is considered as comparable to the Technician Apprenticeship Scheme.

Qualifications at a level higher than that specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the call for applications.

(iv) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

4.3 Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites indicated in paragraphs 4.1 and 4.2 where applicable,

i) have proven relevant work experience
ii) are conversant in both languages requested in 4.1 (ii).

4.4 Prospective applicants should note the requirement to produce MQRIC recognition statements in respect of their qualifications from MQRIC, or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link below).

Submission of supporting documentation

5.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of

tagħhom għandha tinthemeż mal-applikazzjoni. Kopji *scanned* mibgħuta b'mod elettroniku huma aċċettati.

5.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

Proċeduri tal-għażla

6. L-applikanti eliġibbli jiġu assessjati minn Bord tal-Għażla biex jiġi ddeterminat min hu adatt għall-post.

Sottomissjoni tal-applikazzjoni

7.1 L-applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu mid-Direttur, (*People Management),* Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Jannar, 2013. Aktar dettalji dwar is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinsabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali msemmija hawn isfel.

7.2 L-applikanti għandhom jindikaw b'mod ċar għal liema mill-post/postijiet imsemmija f'paragrafu 1 qegħdin japplikaw.

Dispożizzjonijiet ġenerali oħra

8. Provvedimenti ġenerali oħra dwar din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

żmien ta' prova u kundizzjonijiet oħra*;*
bdil raġonevoli għall-persuni rreġistrati b'diżabilità;

sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess sabiex tiġi sottomessa petizzjoni dwar ir-riżultat;

aċċess għall-formola tal-applikazzjoni u dettalji relatati;

jinsabu fis-sit elettroniku tad-Direttorat tar-*Resourcing*, Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika fl-indirizz (http://www.mpo.gov.mt/downloads/resourcing/GeneralProvisions-PublicCallForApplications-Posts.pdf) jew jinkisbu mis-Sezzjoni tar-Riżorsi Umani, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana. Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għandhom jitqiesu bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* tad-Direttorat riċeventi huwa 0356 2292 7878 filwaqt li l-indirizz tal-*email* huwa (recruitment.mrra@gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

which should be attached to the application. Scanned copies sent electronically are acceptable.

5.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

Selection procedure

6. Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

Submission of applications

7.1 Applications, together with a *curriculum vitae* showing qualifications and experience, will be received by the Director (People Management), Human Resources Section, Ministry for Resources and Rural Affairs Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 11th January, 2013. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

7.2 Applicants must clearly indicate which post/posts in paragraph 1 they are applying for.

Other general provisions

8. Other general provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the probationary period and other conditions;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
submission of recognition statements in respect of qualifications;
publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details;

may be viewed by accessing the website of the Public Administration HR Office at the address (http://www.mpo.gov.mt/downloads/resourcing/GeneralProvisions-PublicCallForApplications-Posts.pdf) or may be obtained from the Human Resources Section, Ministry for Resources and Rural Affairs, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana. These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number of the receiving Department/Division/Directorate is 0356 2292 7878 and the email address is (recruitment.mrra@gov.mt).

21st December, 2012

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI U XOGĦOL

Post ta' Kap ta' Skola fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) biex Iservi f'Malta

Korrezzjoni

B'referenza għas-sejħa tal-applikazzjonijiet imsemmija hawn fuq ippublikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 19,001 tal-11 ta' Diċembru, 2012 ngħarrfu illi f'paragrafu 2.1, l-*annual increment* għandu jinqara €596.33 u mhux €619 kif muri.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY OF EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Head of School in the Directorate for Educational Services (DES) to Serve in Malta

Correction

With reference to the abovementioned applications published in Government Gazette No. 19,001 of the 11th December, 2012 it is notified that in paragraph 2.1, the annual increment should read €596.33 and not €619 as shown.

21st December, 2012

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI U XOGĦOL

Post ta' Kap ta' Skola fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) biex Isservi f'Għawdex

Korrezzjoni

B'referenza għas-sejħa tal-applikazzjonijiet imsemmija hawn fuq ippublikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 19,003 tal-14 ta' Diċembru, 2012 ngħarrfu illi f'paragrafu 2.1, l-*annual increment* għandu jinqara €596.33 u mhux €619 kif jidher.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY OF EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Head of School in the Directorate for Educational Services (DES) to Serve in Gozo

Correction

With reference to the abovementioned applications published in Government Gazette No. 19,003 of the 14th December, 2012 it is notified that in paragraph 2.1, the annual increment should read €596.33 and not €619 as shown.

21st December, 2012

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI U XOGĦOL

Post ta' *Social Worker* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

Korrezzjoni

B'referenza għas-sejħa tal-applikazzjonijiet imsemmija hawn fuq ippublikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 19,001 tal-11 ta' Diċembru, 2012 ngħarrfu illi f'paragrafu 2.1, l-*annual increment* għandu jinqara €407.67 u mhux €469 kif muri u f'paragrafu 2.2, l-*annual increment* għandu jinqara €447.33 u mhux €501 kif muri.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY OF EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Social Worker in the Directorate for Educational Services (DES)

Correction

With reference to the abovementioned applications published in Government Gazette No. 19,001 of the 11th December, 2012 it is notified that in paragraph 2.1, the annual increment should read €407.67 and not €469 as shown and in paragraph 2.2, the annual increment should read €447.33 and not €501 as shown.

21st December, 2012

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI U XOGĦOL

Post ta' *Kindergarten Assistant* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

Korrezzjoni

B'referenza għas-sejħa tal-applikazzjonijiet imsemmija hawn fuq ippublikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 19,003 tal-14 ta' Diċembru, 2012 ngħarrfu illi f'paragrafu 2.1, l-*annual increment* għandu jinqara €354 u mhux €412 kif muri u f'paragrafu 2.2, l-*annual increment* għandu jinqara €407.67 u mhux €469 kif muri.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY OF EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Kindergarten Assistant in the Directorate for Educational Services (DES)

Correction

With reference to the abovementioned applications published in Government Gazette No. 19,003 of the 14th December, 2012 it is notified that in paragraph 2.1, the annual increment should read €354 and not €412 as shown and in paragraph 2.2, the annual increment should read €407.67 and not €469 as shown.

21st December, 2012

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Riżultat għall-Intervisti għall-Pożizzjoni ta' *ICT Contracts and Services Officer* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta

Id-Direttur *(Resourcing)* jgħarraf illi r-riżultat għall-intervisti għall-pożizzjoni msemmija hawn fuq ġie ppubblikat u jinsab fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Prim Ministru, Berġa ta' Kastilja, Il-Belt Valletta (dħul minn Triq San Pawl), u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Result of the Interviews for the Position of ICT Contracts and Services Officer in the Malta Public Service

The Director (Resourcing) notifies that the result of the interviews for the above-mentioned position has been published and may be viewed on the notice-board of the Office of the Prime Minister, Auberge de Castille, Valletta (entrance from Triq San Pawl), and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

21st December, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Riżultati ta' Intervisti għall-Postijiet/Pożizzjoni fil-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, jgħarraf illi r-riżultati tal-intervisti għall-postijiet/pożizzjoni msemmija hawn taħt ġew ippubblikati u wieħed jista' jarahom fuq in-*notice-board* prinċipali fid-Direttorat tal-People Management, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana, u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta.

Il-postijiet/pożizzjoni huma dawn li ġejjin:

GAP II Project Officer (Technical) fid-Direttorat għall-Kontroll tas-Sajd

Senior Technical Officer (Waterproofing Section) fid-Direttorat tal-Manutenzjoni, fid-Dipartiment tax-Xogħlijiet u s-Servizzi

Ġardinar fid-Direttorat tal-*Parks* u Inizjattivi.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Results of Interviews for Posts/Position within the Ministry for Resources and Rural Affairs

The Permanent Secretary, Ministry for Resources and Rural Affairs, notifies that the results of the interviews for the under-mentioned posts/position have been published and can be viewed on the main notice-board at the People Management Directorate, Ministry for Resources and Rural Affairs, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

The posts/position are the following:

GAP II Project Officer (Technical) in the Fisheries Control Directorate

Senior Technical Officer (Waterproofing Section) in the Maintenance Directorate, in the Works and Services Department

Gardener in the Parks and Initiatives Directorate

21st December, 2012

DIPARTIMENT TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA

Riżultat għall-Post ta' Messaġġier tal-Qorti fid-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja (Malta)

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja, jgħarraf li r-riżultat tal-intervisti għall-post imsemmi hawn fuq ġie ppubblikat u jinsab fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Qrati tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Sular), Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta u fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

COURTS OF JUSTICE DEPARTMENT

Result for the Post of Court Messenger at the Courts of Justice Department (Malta)

The Director General, Courts of Justice Department, notifies that the result of the interviews for the above mentioned post has been published and can be viewed on the notice-board of the Courts of Justice Department (4th Floor), Triq ir-Repubblika, Valletta and that of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

21st December, 2012

MINISTERU GĦALL-KOMPETIZZJONI ĠUSTA, NEGOZJI ŻGĦAR U L-KONSUMATUR

Riżultat tal-Intervisti għall-Post ta' *Economics Officer* fi ħdan il-Ministeru għall-Kompetizzjoni Ġusta, Negozji Żgħar u l-Konsumatur

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru għall-Kompetizzjoni Ġusta, Negozji Żgħar u l-Konsumatur jgħarraf li r-riżultat tal-intervisti għall-post imsemmi hawn fuq ġie ppubblikat u wieħed jista' jarah fin-*notice-board* prinċipali fil-Ministeru għall-Kompetizzjoni Ġusta, Negozji Żgħar u l-Konsumatur 31B, Tal-Pilar, Triq Marsamxett, Il-Belt Valletta, u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY FOR FAIR COMPETITION, SMALL BUSINESS AND CONSUMERS

Result of Interviews for the Post of Economics Officer within the Ministry for Fair Competition, Small Business and Consumers

The Permanent Secretary, Ministry for Fair Competition, Small Business and Consumers notifies that the result of the interviews for the above-mentioned post has been published and may be viewed on the notice-board of the Ministry for Fair Competition, Small Business and Consumers, 31B, Tal-Pilar, Triq Marsamxett, Valletta and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

21st December, 2012

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI (DSE)

Riżultat tal-Intervisti għal *Supply Teachers* (Diversi Suġġetti) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi

Id-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) jgħarraf li r-riżultat tal-intervisti għall-postijiet imsemmija hawn fuq ġie ppubblikat u jinsab fuq in-*notice-board* tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE), Floriana, fuq in-*notice-board* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta u fuq in-*notice- board* tal-Assistent Direttur tal-Edukazzjoni, Ir-Rabat, Għawdex.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES (DES)

Result of Interviews for Supply Teachers (Various Subjects) in the Directorate for Educational Services (DES)

The Directorate for Educational Services (DES) notifies that the result of the interviews for the abovementioned posts has been published and may be viewed on the notice-board of the Directorate for Educational Services (DES), Floriana, on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta, and on the notice-board of the Assistant Director of Education, Victoria, Gozo.

21st December, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Sejħa għall-Espressjoni ta' Interess għall-Provvediment ta' Servizzi ta' Intervistaturi lill-Awtorità ta' Tmexxija

L-Awtorità ta' Tmexxija, fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, tgħarraf lill-pubbliku li r-riżultat tal-intervisti għall-provvediment ta' servizzi ta' intervistaturi mal-benefiċjarji tal-Programm tal-Iżvilupp Rurali 2007-2013, kif kien ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,984 tat-2 ta' Novembru 2012, ġie ppubblikat fin-*notice-board* fl-indirizz li ġej:

Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali,
Blokk A, Għammieri,
Triq Ħal Luqa,
Ħal Qormi, QRM 9075
Malta

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Call for Expression of Interest for the Provision of Interviewing Services to the Managing Authority

The Managing Authority within the Ministry for Resources and Rural Affairs notifies the public that the results of the interviews for Interviewers to provide interviewing services with beneficiaries under the Rural Development Programme 2007-2013, as advertised in the Government Gazette No. 18,984 dated 2nd November, 2012 have been published on the notice-board at the following address:

Ministry for Resources and Rural Affairs,
Block A, Għammieri,
Triq Ħal Luqa,
Ħal Qormi, QRM 9075
Malta

21st December, 2012

Programm tal-Iżvilupp Rurali għal Malta 2007 – 2013
Il-Kuntratt għal Servizz jista' jiġi ko-finanzjat
mill-Assistenza Teknika taħt
il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata ta' Ko-finanzjament:
75% Unjoni Ewropea, 25% Gvern ta' Malta
L-Ewropa Tinvesti f'Żoni Rurali

Rural Development Programme for Malta 2007 -2013
Contract for Service may be co-financed under the Technical Assistance of the European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing Rate:
75% European Union, 25% Government of Malta
Europe Investing in Rural Areas

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Programm tal-Iżvilupp Rurali 2007 – 2013
Riżultat Preliminari

Miżura 142 – Twaqqif tal-Għaqdiet tal-Produtturi
(It-Tieni Sejħa)

L-Awtorità ta' Tmexxija fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali tgħarraf li ġie ppubblikat ir-riżultat preliminari tat-tieni sejħa ta' Miżura 142 – Twaqqif tal-Għaqdiet tal-Produtturi fi ħdan il-Programm tal-Iżvilupp Rurali 2007-2013.

Wieħed jista' jara dan ir-riżultat fuq in-*notice-board* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, Floriana; il-*Front*

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Rural Development Programme 2007 – 2013
Preliminary Result

Measure 142 – Setting up of Producer Groups
(Second Call)

The Managing Authority within the Ministry for Resources and Rural Affairs notifies that the preliminary result for the second call of Measure 142 – Setting up of Producer Groups under the Rural Development Programme 2007 – 2013, has been published.

The result can be viewed on the notice-board of the Ministry for Resources and Rural Affairs, Floriana; Paying

Office tal-Aġenzija għall-Pagamenti, Il-Pitkalija limiti ta' Ħ'Attard, il-Farm Esperimentali tal-Gvern, Ix-Xewkija Għawdex. Ir-riżultat huwa aċċessibbli wkoll minn fuq is-sit elettroniku tal-Aġenzija għall-Pagamenti fuq: (www.mrra.gov.mt/pa).

Agency Front Office, Pitkali Markets, Ta' Qali limits of Attard; Government Experimental Farm, Xewkija, Gozo. The result is also accessible on the website of the Paying Agency on: (www.mrra.gov.mt/pa).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

21st December, 2012

Programm tal-Iżvilupp Rurali għal Malta 2007 – 2013
Assi 1 – Titjib fil-Kompetittività tas-Settur Agrikolu
Il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata ta' Ko-finanzjament: 75% Unjoni Ewropea, 25% Gvern ta' Malta
L-Ewropa tinvesti f'Żoni Rurali
Rural Development Programme for Malta 2007 – 2013

Axis 1 – Improving the Competitiveness of the Agricultural Sector
European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing Rate: 75% European Union, 25% Government of Malta
Europe Investing in Rural Areas

AĠENZIJA ŻGĦAŻAGĦ
U L-KUNSILL NAZZJONALI TAL-KTIEB

Konkors ta' Kitba "Letteratura għaż-Żgħażagħ"
organizzat minn Aġenzija Żgħażagħ
u l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Regolamenti għall-Kittieba

Ħsieb

L-Aġenzija Żgħażagħ, flimkien mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb qed iniedu konkors "Letteratura għaż-Żgħażagħ" biex jixprunaw il-letteratura Maltija maħsuba għall-età tal-adolexxenza.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb qed jinnota li, fejn tidħol il-letteratura għall-adolexxenti, jidher li hemm nuqqas ta' kotba bil-Malti. L-għan tal-konkors hu li fuq medda ta' snin ikollna għadd ta' manuskritti ta' letteratura għall-adolexxenti li jistgħu jkunu stampati. Nittamaw li dan il-proġett jagħmel iktar popolari l-ġeneru mal-qarrejja u jżid il-possibbiltà ta' aktar awturi li jiktbu għall-adolexxenti.

Il-konkors iħajjar għal aktar letteratura f'dan il-ġeneru u jinċentiva l-parteċipazzjoni ta' kittieba żgħażagħ f'dan il-ġeneru.

Għal dan il-għan, l-Aġenzija Żgħażagħ qed tidħol fi sħab mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u iiffinanzja dan il-proġett.

1.1 Definizzjoni tat-terminu 'żgħażagħ'

Għall-iskop ta' dan il-konkors, b''żgħażagħ' qed nifhmu persuni li għandhom bejn 13-il sena u 16. Dan hu perjodu kruċjali fil-ħajja ta' kull individwu u allura ħaqqu letteratura

AĠENZIJA ZGĦAŻAGĦ
AND THE NATIONAL BOOK COUNCIL

Literary Contest "Literature for Young Adults"
organised by Aġenzija Zgħażagħ and the
National Book Council

Regulations for the Authors

Goals and Aims

Aġenzija Zgħażagħ and the National Book Council are organising a literary contest entitled "Literature for Young Adults", aimed at promoting Maltese literature for adolescents.

The National Book Council is aware of an acute shortage of books for adolescents in Maltese. One hopes that through this contest, a good number of promising manuscripts will accumulate over the years, and will in due course find their way into print. One also hopes that this genre will gain popularity with both writers and readers.

The contest intends to encourage more literature in this genre and promotes the participation of young authors in this genre of literature.

With this aim in mind, Aġenzija Żgħażagħ is collaborating with the National Book Council and is also financing this project.

1.1 Definition of the term 'adolescents'

For the scope of this contest, the term 'young adult' refers to adolescents aged between 13 and 16. This is a crucial period in the life of every individual, and therefore it

tajba għall-ħtiġiet tiegħu għax il-letteratura tgħin tiddefinixxi f'mod ċar il-kriterji li jgħinu l-ħajja.

1.2 Letteratura għall-Adolexxenti

Is-snin ta' bejn 13 u 16-il sena jaqgħu taħt dik li tissejjaħ l-adolexxenza. Dan huwa perjodu fil-ħajja ta' persuna li jġib miegħu bidliet kbar u f'qasir żmien; bidliet kemm fiżiċi u kemm psikoloġiċi. Dawn il-bidliet ivarjaw bejn l-individwi, iżda ġeneralment jibdew fil-pubertà jew ftit wara u jkomplu jseħħu sakemm il-persuna ssir adulta. Id-dinja minn għajnejn iż-żgħażagħ ta' din l-età tibda tieħu xejra oħra u l-ħsibijiet, l-ideat u l-kunċetti żviluppati matul dan il-perjodu jħallu impatt fuq il-ħajja, il-karattru u l-formazzjoni tal-personalità.

Ir-riċerka turi li l-adolexxenza hija l-istadju tal-ħajja fejn ikun hemm żvilupp sostanzjali fil-kapaċitajiet konjittivi tal-persuna. Dan iwassal sabiex iż-żgħażagħ jiżviluppaw ħiliet li bihom il-kapaċitajiet tal-ħsieb jibdew jieħdu aktar forma astratta u jmorru 'l hinn minn dak konkret biss. Dan jippermetti l-individwi biex jaħsbu u jirraġunaw f'perspettiva aktar wiesgħa. Permezz ta' dan l-iżvilupp allura ż-żgħażagħ jirnexxilhom jiffokaw aktar billi tiżdidilhom il-kapaċità tal-attenzjoni selettiva waqt li tiżdied il-memorja u anke l-ipproċessar tal-informazzjoni li jirċievu. B'hekk il-persuni f'din l-età jibdew għall-ewwel darba f'ħajjithom japprezzaw il-modi li bihom l-lingwa tista' tintuża' biex jgħaddu messaġġi multipli, bħal satira, metafora jew sarkażmu.

Dan iwassal ukoll sabiex il-persuna tibda tiżviluppa sens ta' identità li ġġib magħha bidliet kbar, partikolarment fejn jidħlu relazzjonijiet. Il-ħbieb ħafna drabi jieħdu post il-familja f'dik li hija importanza għal fatt li ż-żagħżugħ jibda jfittex aktar indipendenza. Matul dan il-perjodu wkoll jibdew jiġu konxji mill-identità sesswali tagħhom u jkun matul dan iż-żmien fejn issir l-ewwel esperimentazzjoni sesswali.

Skont Wilder u Teasley (2000), it-terminu "letteratura għall-adolexxenti" (terminu ieħor ta' spiss użat biex jirreferi għal dan huwa "young adult literature") jirreferi għal kotba miktubin speċifikament għal udjenza magħmula minn *teenagers*. Il-kotba normalment ikollhom protagonisti żgħażagħ u jippreżentawhom bħala dawk li jaffaċċjaw sitwazzjonijiet li s-soltu jħabbtu wiċċhom magħhom it-*teenagers* (ngħidu aħna, li jkollhom sens ta' *belonging*, imħabba żagħżugħa, deċiżjonijiet dwar x'se jagħmlu fil-futur, eċċ.), inkella sitwazzjonijiet li ż-żgħażagħ jibżgħu li xi darba jkunu jridu jaffaċċjaw, bħall-vjolenza, dipendenza fuq id-droga u l-alkoħol, is-solitudni nkella t-twarrib minn sħabhom, il-mewt ta' xi ħadd maħbub, it-tqala, jew il-firda tal-ġenituri.

L-awturi għandhom id-dritt kreattiv li joħolqu l-isfond u s-sitwazzjonijiet li huma stess iħossu joqogħdu f'din il-faxxa letterarja, imma d-definizzjoni ta' hawn fuq qiegħda hemm biex tgħin lil min hu interessat joħloq bażi fuq xiex ikun jista' jibni.

merits a specific literature which contributes to the reader's development. Such a literature helps the reader recognise and define those criteria essential for well being.

1.2 Literature for Adolescents

The ages of 13 to 16 fall into the phase termed adoloscence. This is a period in the life of a person, which brings major changes in one's life over a short period of time; both physical and psychological changes. These changes vary from one person to another; but generally, they start during puberty or shortly after, and they continue until the person reaches adulthood. The world, from the youth's point of view, starts to change and the thoughts, ideas and concepts developed during this period, have an impact on the life, character and the formation of one's personality.

Research shows that, adoloscence is the stage in life where there is substantial development in the cognitive abilities of the human being. This leads to young people developing skills with which the thinking abilities evolve into a more abstract form, and go much further than just the concrete concepts. This development allows for individuals to think and reason in a much wider perspective, and they manage to focus better due to their ability for selective attention whilst increasing their memory and the processing of information that they receive. Therefore the youths at this age start, for the first time in their life, to appreciate the methods with which, language can be used to communicate multiple messages, such as satire, metaphor or sarcasm.

This leads to the person starting to develop a sense of identity, which brings with it major changes, especially when it comes to relationships. Friends often take the place of family, in the order of importance because the adoloscent starts to seek more independence. During this period, they start to be more conscious of their sexual identity, and it is during this time that they start sexual experimentation.

According to Wilder and Teasley (2000) the term "literature for adolescents" (or "young adults", which is a term also frequently used), refers to books aimed exclusively at teenagers. In such stories one normally encounters young people as protagonists, facing typical teenage situations (ex. striving for a sense of belonging, young love, decisions related to the future … etc.); or else, stories treating other negative situations which teenagers might encounter, like violence, drug dependency, alcoholism, solitude, rejection from friends, bereavement, pregnancy or separation from parents.

Authors are free to create situations that they might deem to fit this genre. The above definition might provoke creative thinking in those interested in such teenage dilemmas.

2 Il-Konkors

Il-parteċipazzjoni tal-konkors għandha tkun regolata kif ġej:

2.1 Tnedija

i. Il-konkors jitnieda fil-15 ta' Diċembru, 2012 mill-Aġenzija Żgħażagħ u l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

ii. Fit-28 ta' Frar, 2013 jingħalqu s-sottomissjonijiet tal-manuskritti.

iii. Il-ġurati jaqraw is-sottomissjonijiet u fit-23 ta'April 2013 jitħabbar min rebaħ.

2.2 Regolamenti

i. Dan il-konkors huwa miftuħ biss għal manuskritti li jittrattaw l-età tal-adolexxenza, li jfisser żgħażagħ ta' bejn 13 u 16-il sena.

ii. Ix-xogħol irid ikun bil-lingwa Maltija.

iii. Il-konkors huwa miftuħ għal kull min hu kapaċi jikteb bil-Malti.

iv. Ix-xogħol irid ikun oriġinali u qatt ma deher ippubblikat, la sħiħ u lanqas xi partijiet minnu.

v. Il-manuskritt m'għandux ikun inqas minn 20,000 kelma u m'għandux jaqbeż il-25,000 kelma.

vi. Kull kompetitur jista' jissottometti sa tliet manuskritti, iżda ma jistax jirbaħ aktar minn premju wieħed.

vii. L-awtur tal-manuskritt għandu juża nome de plume. F'envelop separat u ssiġillat, l-awtur jagħti dawn id-dettalji: isem, età, indirizz, numru tal-*mobile*, numru tat-telefon u indirizz elettroniku (*email*).

viii. Għandu jkun hemm ukoll dikjarazzjoni li dan hu xogħol oriġinali, li qatt ma ġie ppubblikat qabel jew xi partijiet minnu u li qatt ma tah lil xi pubblikatur.

ix. Il-President, is-Segretarju u d-Direttur Eżekuttiv tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, uffiċjali ta' Aġenzija Żgħażagħ, u l-familjari (sal-ewwel grad) ta' dawn imsemmija ma jistgħux jieħdu sehem f'dan il-konkors.

x. Il-membri tal-ġurija għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni li huma m'għandhomx kunflitt ta' interess u ma jiġux mill-

2 The Contest

The partecipation in the contest should be regulated as follows:

2.1 Launching

i. The Contest will be launched by the Aġenzija Żgħażagħ and the National Book Council on 15th December, 2012.

ii. Submissions of manuscripts will close on 28th February, 2013.

iii. The jury will read submissions and results will be known on 23rd April, 2013.

2.2 Rules governing the Contest

i. This contest is open only to manuscripts that deal with the age of adolescence, which means young people between the ages of 13 and 16.

ii. The work presented should be in the Maltese Language.

iii. All those who are capable of writing in Maltese may participate.

iv. Work submitted must be original and never published before, whole or in part, and which was never submitted to a publisher.

v. Every manuscript should not be less than 20,000 words and not more than 25,000 words.

vi. With the work there should be a declaration that this is an original work, that has never been published before, whole or in part, and which was never submitted to a publisher.

vii. Every competitor may submit up to a maximum of three manuscripts but cannot win more than one prize.

viii. The participating author must sign his or her manuscript with a nome de plume. In a separate, sealed envelope, the author must submit the following details: his/her name, age, address, mobile number, telephone number and email.

ix. The Chairman, Secretary and Executive Director of the National Book Council, officials of Aġenzija Żgħażagħ, and their relatives (up to the first degree) of those mentioned cannot participate in the contest. All but these can take part.

x. The members of the adjudication team must sign a declaration that they have no conflict of interest and are not

qrib (familja sal-ewwel grad) mill-ebda persuna li ppreżentat manuskritt għall-konkors.

xi. Il-manuskritti għandhom jaslu għand is-Segretarju tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb sat-28 ta' Frar 2013.

xii. Id-deċiżjoni tal-ġurija hija finali u ma tistax tkun kontestata.

xiii. Kull deċiżjoni meħuda mill-Aġenzija Żgħażagħ u mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb dwar it-tmexxija tal-Konkors, fid-dettalji kollha tiegħu, hija finali.

xiv. Parteċipanti residenti barra minn Malta imma li għandhom ċittadinanza Maltija huma eliġibbli li jipparteċipaw. Prova taċ-ċittadinanza għandha tigi sottomessa mal-manuskritt.

xv. Kull min jidħol għal dan il-konkors irid joqgħod għar-regolamenti kollha kif spjegati hawn fuq.

2.3 Premjijiet

i. Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jaħtar ġurija ta' esperti biex tagħżel it-testi rebbieħa.

ii. It-testi rebbieħa se jkunu tnejn.

iii. Iż-żewġ rebbieħa jitqiesu fi grad indaqs u ma jkunx hemm l-ewwel u t-tieni premju, imma premju wieħed għal kull rebbieħ.

iv. Il-kittieba rebbieħa jieħdu €1,000 u trofew kommemorattiv kull wieħed.

v. Jingħata premju speċjali ta' €500 lil dak l-awtur żagħżugħ ta' bejn it-13-il sena u t-30 li jkun ipproduċa manuskritt li jipprometti fil-konkors imma li ma jkunx ħa wieħed miż-żewġ premjijiet ewlenin. Dan l-awtur jingħata wkoll il-possibbiltà li jiltaqa' ma' pubblikaturi li jgħinuh kif itejjeb il-pubblikazzjoni tiegħu għall-futur.

vi. Jekk il-livell mixtieq ma jintlaħaqx, l-organizzaturi jżommu d-dritt li l-premju ma jingħatax.

3. Pubblikazzjoni

i. L-organizzaturi ma jintrabtux li l-kotba jkunu ppubblikati.

ii. Biss, ladarba jintgħażlu ż-żewġ kitbiet rebbieħa, tintalab turija ta' interess mill-pubblikaturi Maltin biex ikunu ppubblikati l-kotba.

related (family up to the first degree) with any person who has submitted a manuscript for the contest.

xi. Manuscripts must reach the National Book Council's Secretary by 28th February 2013.

xii. The jury's decisions are final and cannot be contested.

xiii. Every decision made by Aġenzija Zgħażagħ and the National Book Council regarding the administration of the contest is final and binding.

xiv. Participants residing in countries except Malta, but have Maltese nationality are eligible to participate. Proof of citizenship must be submitted with the manuscript.

xv. Those who intend to take part in the contest must abide to all the regulations as explained here.

2.3 Prizes

i. The National Book Council will appoint an adjudicating team to choose the winning texts.

ii. The winning texts will be two.

iii. Both winners will be deemed as equal in grade. There will be no first and second prize, but one prize for each of the two winners.

iv. The winning authors will receive €1,000 and a commemorative trophy each.

v. A special prize of €500 will be awarded to that author aged between 13 and 30 who produces a promising manuscript but who does not receive one of the two main prizes. This author will be given the opportunity to meet with publishers who in their turn will aid him to better his writing for the future.

vi. The organisers reserve the right not to award any of the prizes in the case that the jury decides the required level was not attained.

3 Publication of Winning Manuscripts

i. The organisers are not bound that the books be published.

ii. However, once the two winning texts are chosen, interested Maltese publishers will be invited to send a letter of expression so that the publication of the book may proceed.

iii. Jekk jintgħażlu pubblikaturi għall-kitbiet rebbieħa, il-manuskritti jridu jkunu ppubblikati fi żmien miftiehem mal-organizzaturi.

iv. L-organizzaturi jgħinu finanzjarjament lill-pubblikaturi magħżula biex jippubblikaw il-kotba, li mbagħad joħorġu għall-pubbliku bi prezz issussidjat.

v. Id-drittijiet kollha tat-test innifsu jibqgħu tal-kittieb. Id-dritt tal-edizzjoni jkun tal-pubblikatur, flimkien mal-Aġenzija Żgħażagħ u l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

vi. L-awtur rebbieħ irid jaċċetta li jaħdem ma' dak il-pubblikatur li jiddeterminaw l-organizzaturi tal-konkors.

vii. Kull tibdil li jsir fil-manuskritti rebbieħa, irid isir bi ftehim mal-pubblikatur u l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb. It-tibdil għandu jsir fi żmien xahar minn meta il-manuskritt ikun assenjat lill-pubblikatur.

Aktar tagħrif jinkiseb mingħand is-Segretarju tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, is-Sur Joe Debattista, fuq l-indirizz elettroniku (joe.debattista@gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

iii. If publishers are chosen for the wining texts, then books have to published within an agreed timeframe.

iv. The organisers will help the chosen publishers financially to publish the manuscripts. In this light, the selling price of the books should be subsidized.

v. Copyright of the text will remain the author's, while the publisher, in conjunction with Aġenzija Żgħażagħ and the National Book Council, will retain the rights of the edition.

vi. The winning authors must accept to work with the publisher chosen by the contest organisers.

vii. Any changes in the winning manuscripts, has to be done in agreement with the publisher and the National Book Council. Changes have to be finalised one month from the date when the manuscript is assigned to a publisher.

Further information is obtained from the Secretary of the National Book Council, Mr Joe Debattista via email (joe.debattista@gov.mt).

21st December, 2012

DIPARTIMENT TAL-EŻAMIJIET

Eżamijiet tal-AQA/Edexcel London Sajf 2013

Id-Direttur tal-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li bi ħsiebhom joqogħdu għall-Eżamijiet tal-AQA/Edexcel London Sajf 2013 li l-formoli tal-applikazzjoni jintlaqgħu minn nhar it-Tnejn, 7 ta' Jannar, 2013 sal-Ġimgħa, 18 ta' Jannar, 2013 mit-8.00 a.m. sal-4.30 p.m. kif ġej:-

Kandidati f'Malta:
Dipartiment tal-Eżamijiet
Floriana.

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru tal-Eżamijiet
Ir-Rabat, Għawdex

Dettalji rigward is-suġġetti u d-drittijiet relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji ta' hawn fuq.

L-applikanti jistgħu wkoll jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom *on-line* fuq (www.exams.gov.mt). Ir-reġistrazzjoni *on-line* tista' ssir ukoll bejn it-Tnejn 8 ta' Jannar 2013 sal-Ħadd l-20 ta' Jannar, 2013.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

EXAMINATIONS DEPARTMENT

AQA/Edexcel London Summer 2013 Examinations

The Director of Examinations notifies candidates intending to sit for the AQA/Edexcel London Examinations Summer 2013 that application forms will be accepted from Monday 7th January, 2013 up to Friday 18th January, 2013 from 8.00 a.m. to 4.30 p.m. as follows:-

Malta Candidates:
Examinations Department
Floriana.

Gozo Candidates:
Examinations Centre
Victoria, Gozo.

Details regarding subjects and the relative fees may be obtained from the above offices.

Applicants have also the option to send their application on-line on (www.exams.gov.mt). The on-line registration will be available between Monday 8th January 2013 up to Sunday 20th January 2013.

21st December, 2012

DIPARTIMENT TAT-TEŻOR

Tħassir ta' €146,500,000 (nominali) tat-3.60% Stock tal-Gvern ta' Malta 2013 (IV)

Skont u għall-finijiet ta' paragrafu 1 (ċ) tal-prospett li ġie ppublikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-4 ta' Diċembru, 2012, b'konnessjoni mal-ħruġ tat-3.75 fil-mija *Stock* tal-Gvern ta' Malta 2017 (IV) *Fungibililty Issue* u tat-3.85 fil-mija *Stock* tal-Gvern ta' Malta 2018 (V) bi bdil fuq bażi ta' xiri b'irkant mit-3.60% *Stock* tal-Gvern ta' Malta 2013 (IV), it-Teżor ħassar l-ammont nominali ta' €146,500,000 tat-3.60% *Stock* tal-Gvern ta' Malta 2013 (IV) li xtara bi bdil b'irkant fit-12 ta' Diċembru, 2012.

Wara li tħassar dan l-ammont il-bilanċ pendenti tat-3.60% *Stock* tal-Gvern ta' Malta 2013 (IV) naqas għal €140,514,800.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

TREASURY DEPARTMENT

Cancellation of €146,500,000 (nominal) of 3.60% Malta Government Stock 2013 (IV)

Pursuant to and for the purposes of paragraph 1 (c) of the prospectus published in the Government Gazette of the 4th December, 2012 in connection with the issue of 3.75% Malta Government Stock, 2017 (IV) Fungibility Issue and of 3.85% Malta Government Stock 2018 (V) for exchange by auction through conversion of 3.60% Malta Government Stock 2013 (IV), the Treasury has cancelled the nominal amount €146,500,000 of 3.60% Malta Government Stock 2013 (IV) it bought through a switch auction on 12th December, 2012.

Following the said cancellation the outstanding nominal balance of 3.60% Malta Government Stock 2013 (IV) has been reduced to €140,514,800.

21st December, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet għall-Għajnuna lill-Gruppi u Organizzazzjonijiet ta' Produtturi

L-Aġenzija għall-Pagamenti fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali ħarġet applikazzjonijiet għall-għajnuna lill-Gruppi u Organizzazzjonijiet tal-Produtturi. Il-Gruppi u Organizzazzjonijiet tal-Produtturi jistgħu jniżżlu kopja tal-applikazzjoni u linji gwida mis-sit elettroniku tal-Ministeru permezz tal-indirizz: (www.mrra.gov.mt/PA).

L-applikazzjoni u d-dokumentazzjoni meħtiega jridu jkunu mimlijin sew u jintlaqgħu għand il-Market Mechanisms Unit, Aġenzija għall-Pagamenti, Triq Ħal Luqa, Ħal Qormi QRM 9075 sa mhux aktar tard mit-3.00 p.m ta' nhar il-Ġimgħa, il-15 ta' Frar 2013.

Il-ħinijiet tal-uffiċċji huma bejn is-7.30 a.m u t-3.00 p.m.

Aktar informazzjoni u kjarifiki jingħataw fuq in-numru: 2292 4291.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Submission of Applications for Aid to Producer Groups and Producer Organisations

The Paying Agency within the Ministry for Resources and Rural Affairs has issued applications for aid to Producer Groups and Producer Organisations. Producer Groups and Producer Organisations may download a copy of the applications and guidelines from the Ministry's website at the following address: (www.mrra.gov.mt/PA).

Applications and supporting documentation must be complete in all respects and shall be accepted at the Market Mechanism Unit, Paying Agency, Luqa Road, Ħal Qormi QRM 9075 by not later than Friday, 15th February, 2013 at 3.00 p.m.

Offices are open from 7.30 a.m till 3.00 p.m.

Further information and requests for clarification can be made by calling on: 2292 4291.

21st December, 2012

AWTORITÀ TAX-XANDIR

Direct orders mogħtija mill-Awtorità tax-Xandir skont ir-Regolament 20 (2) tal-Kuntratti Pubbliċi u fuq l-istruzzjonijiet mogħtija fiċ-Ċirkulari tal-MFEI Nru. 11/2011 tal-11 ta' Ottubru, 2011.

Data approvata mill-MFEI *Date of approval by MFEI*	Deskrizzjoni *Description*	Fornitur tas-servizz *Service provider*
03/10/2012	Carrying out of an Audience Survey for the cost of €34,947 excluding VAT	National Statistics Office
16/10/2012	Provision of Site Facilities Management and maintenance services for the cost of €13,992.	Joe Francalanza

Il-21 ta' Diċembru, 2012

BROADCASTING AUTHORITY

Direct orders awarded by the Broadcasting Authority in terms of Regulation 20 (2) of the Public Procurement Regulations in accordance with instructions issued through MFEI Circular No. 11/2011 dated11th October, 2011.

21st December, 2012

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża illi, b'referenza għall-avviżi l-ġodda li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fid-data u l-ħin indikat hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Sal-10.00 a.m. it-TLIETA, it-12 ta' Frar, 2013, għal:

CT 214/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2175/2012. Servizzi ta' trasport tat-tip *chauffeur driven* għal perjodu ta' tliet (3) snin – Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta' €90.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-17 ta' Diċembru, 2012.

CT 215/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2167/2011. Provvista ta' *skips* u ġbir ta' skart fir-Residenza ta' San Vinċenz De Paul u djar tal-anzjani – Dipartiment tal-Anzjani u l-Kura fil-Komunità. Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Diċembru, 2012.

CT 216/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3131/2012. Studju ta' vijabbiltà u analiżi ekonomika *(cost-benefit)* biex Malta tiġi magħquda man-*Network* tal-Gass Ewropew – Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €180.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għat-*Trans-European transport and Energy Networks (TEN-E) 2007-2013* – Ninvestu fil-futur tiegħek.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following new advertisements will be received on the date and time indicated below. Tenders are to be deposited in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 12th February, 2013, for:

CT 214/2012 - Contracts Ref No, CT 2175/2012. Chauffeur driven transportation services in Malta for a period of three (3) years – Malta Tourism Authority. A fee of €90.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th December, 2012.

CT 215/2012 - Contracts Ref No, CT 2167/2011. Provision of skips and collection of waste at St Vincent De Paul Residence (SVPR) and homes for the elderly – Elderly and Community Care Department. A fee of €150.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th December, 2012.

CT 216/2012 - Contracts Ref No, CT 3131/2012. Feasibility study and cost-benefit analysis for connecting Malta to the European Gas Network – Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €180.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the financial aid in the field of trans-European transport and energy networks (TEN-E) 2007-2013 - Investing in your future.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Diċembru, 2012.

CT 217/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3016/2011. Disinn u bini (żvilupp u kostruzzjoni) u operat għall-bini ta' *Mechanical and Biological Waste Treatment Plant* fit-Tramuntana ta' Malta – WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' €1,000.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Diċembru, 2012.

Lista tal-avviżi kurrenti tinsab permezz tas-sit tad-Dipartiment fuq: (http://www.contracts.gov.mt/current_tenders).

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss minn fuq is-sit tad-Dipartiment tal-Kuntratti: (http://www.contracts.gov.mt). L-offerenti huma avżati li mill-istess sit, jistgħu jniżżlu previżjoni tad-dokumenti, bla ħlas. Tinħtieġ reġistrazzjoni sabiex isir użu tas-servizzi elettroniċi tad-Dipartiment: iktar informazzjoni tinsab fuq: (http://www.contracts.gov.mt/help?l=2). Is-sit jipprovdi wkoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża lill-offerenti kollha illi skont l-AL 296 tal-2010 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2010 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara 12.00 (nofsinhar). **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment: (http://www.contracts.gov.mt).**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġeneral (Kuntratti) skont Partijiet II jew XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-Parti tar-Regolamenti.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

The EU Contract Notice was dispatched on 19th December, 2012.

CT 217/2012 - Contracts Ref No, CT 3016/2011. Design and building (development and construction) and operation of a Mechanical and Biological Waste Treatment Plant at the North of Malta – WasteServ Malta Ltd. A fee of €1,000.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th December, 2012.

A list of all current advertisements is available from the Department's website: (http://www.contracts.gov.mt/current_tenders).

Tender documents are only obtainable from the website of the Department of Contracts: (http://www.contracts.gov.mt). Tenderers are reminded that from this website, they can download preview documents for free. Registration is required in order to make use of the electronic services of the Department: more information is available from: (http://www.contracts.gov.mt/help). The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

21st December, 2012

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of LN 296 of 2010 of the Public Contracts Regulations 2010 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 (noon). **Tenderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website: (http://www.contracts.gov.mt).**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with Parts II or XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Part of the Regulations.

21st December, 2012

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża illi offerti elettroniċi rigward dan l-avviż se jintlaqgħu sal-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jiġu sottomessi *online* BISS fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. it-TLIETA, id-29 ta' Jannar, 2013, għal:

CT/A/3500/2012 – Kiri ta' postijiet u servizzi anċillari għall-Programmi ta' Taħriġ, Edukazzjoni u *Seminars* lid-Direttorat tar-Riċerka Korporattiva u Trasferiment ta' Tagħrif fl-Università ta' Malta – L-Università ta' Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website:* (http://www.etenders.gov.mt).

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea – Fond Soċjali Ewropew.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss min fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Trid issir reġistrazzjoni sabiex isir użu minn dan is-sit: operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* sabiex ikunu jistgħu jaċċesjaw dan is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Operaturi ekonomiċi interessati sabiex jipparteċipaw f'dawn is-sejħiet għal offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshops* organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. F'dawn il-*workshops,* se jsiru simulazzjonijiet sabiex operaturi ekonomiċi jiffamiljarizzaw ruħhom bil-kompilazzjoni u sottomissjoni ta' offerta *online.* Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta. Dawn il-*workshops* huma intenzjonati BISS għal dawk l-operaturi ekonomiċi li beħsiebhom jissottomettu offerta għal dawn l-offerti: operaturi prospettivi oħrajn huma mistiedna jattendu waħda mis-sensiela ta' sessjonijiet ta' informazzjoni organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti sabiex tingħata ħarsa ġenerali tal-proċeduri ġodda tal-*electronic procurement.*

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża lill-offerenti kollha illi skont l-AL 296 tal-2010 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2010 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara 12.00 (nofsinhar). **L-offerenti jistgħu**

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that electronic tenders in respect of the following notice will be received on the date indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on: (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. on TUESDAY, 29th January, 2013, for:

CT/A/3500/2012 – Provision of rent of venues and ancillary services for Training, Education and Seminar Programmes to the Corporate Research and Knowledge Transfer Directorate at the University of Malta – University of Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website: (http://www.etenders.gov.mt).

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union - European Social Fund.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in these current calls for tender are urged to take note of the workhops being organised by the Department of Contracts. During these workshops, simulations will be carried out so that economic operators familiarise themselves with compiling and submitting their tender online. More information is available in the tender document. These workshops are ONLY intended to economic operators that intend to submit an offer for these tenders: other prospective operators are invited to attend one of the information sessions currently being organised by the Department of Contracts that give an overview of the new electronic procurement procedures.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

21st December, 2012

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of LN 296 of 2010 of the Public Contracts Regulations 2010 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 (noon). **Tenderers may also obtain this information by utilizing**

jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment: (http://www.contracts.gov.mt).

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġeneral (Kuntratti) skont Partijiet II jew XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-Parti tar-Regolamenti.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

the Department's official website: (http://www.contracts.gov.mt).

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with Parts II or XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Part of the Regulations.

21st December, 2012

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf li:

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, l-10 ta' Jannar, 2013.

*Avviż Nru. 172. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 1 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' erbat elef, sitt mija u ħamsin ewro (€4,650) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 173. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 2 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' elfejn, seba' mija u ħamsa u sebgħin ewro (€2,775) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 174. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 3 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tlett elef, erba' mija u ħamsin ewro (€3,450) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 175. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 4 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 10th January, 2013.

*Advt. No. 172. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 1 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of four thousand six hundred and fifty Euro (€4,650) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 173. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 2 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of two thousand seven hundred and seventy five Euro (€2,775) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 174. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 3 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of three thousand four hundred and fifty Euro (€3,450) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 175. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 4 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount

ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tlett elef u disa' mitt ewro (€3,900) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 176. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 5 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tlett elef, disa' mija u ħamsa u sebgħin ewro (€3,975) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 177. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 6 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' elfejn, sitt mija u ħamsa u għoxrin ewro (€2,625) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 178. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 7 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' elfejn u mitt ewro (€2,100) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 179. Bejgħ ta' sit fil-limiti taż-Żurrieq, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 8 fuq pjanta P.D. 2007_647_1_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' ħamest elef u erba' mitt ewro (€5,400) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of three thousand nine hundred Euro (€3,900) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 176. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 5 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of three thousand nine hundred and seventy five Euro (€3,975) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 177. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 6 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of two thousand six hundred and twenty-five Euro (€2,625) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 178. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 7 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of two thousand one hundred Euro (€2,100) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 179. Sale of a site in the limits of Żurrieq, shown edged in red and marked No. 8 on plan P.D.2007_647_1_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of five thousand four hundred Euro (€5,400) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m.

21st December, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tax-Xogħlijiet u Servizzi, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Diċembru, 2012, fid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supply*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 214/2012. Xogħlijiet ta' kostruzzjoni ta' funtana f' Scicluna Steps, San Ġiljan.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 219/2012. Xogħlijiet mekkaniċi u tal-elettriku in konnessjoni mal-funtana - Scicluna Steps, San Ġiljan.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 220/2012. Titjib tal-Pjazza f' Misraħ il-Barrieri – Triq Ċensu Farrugia/Triq l-Irmiġġ, L-Imsida.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 221/2012. Xogħlijiet ta' tlestija għaċ-Ċentru tal-Komunità propost, San Ġwann.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż. Nru. 222/2012. Servizzi ta' *Chairperson Monitoring Board (Malta Embellishment Landscaping Programme).*

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supply*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 212/2012. Provvista u konsenja fl-Imħażen tal-Gvern fl-Imrieħel ta' reċipjenti tal-azzar għall-iskart għall-użu ġenerali f'Malta.

Dan id-dokument tal-offerta jinkiseb mingħajr ħlas.

Avviż Nru. 213/2012. Provvista u ġarr fuq il-post fl-Imħażen tal-Gvern fl-Imrieħel ta' kurdun dekorattiv tal-konkos biex jintuża fil-Ferries, Tas-Sliema.

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Works and Services Department, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supply Directorate, Support and Services Department, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 28th December, 2012, for:-

Advt. No. 214/2012. Construction of civil works of fountain at Scicluna Steps, St Julians.

A fee of €20.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Advt. No. 219/2012. Mechanical and electrical works in connection with fountain - Scicluna Steps, St Julians.

A fee of €20.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Advt. No. 220/2012. Upgrading of Square at Misraħ il-Barrieri – Triq Ċensu Farrugia/Triq l-Irmiġġ, Msida.

A fee of €50.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Advt. No. 221/2012. Finishing works for proposed Community Centre, San Ġwann.

A fee of €50.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Advt. No. 222/2012. Services of Chairperson Monitoring Board (Malta Embellishment Landscaping Programme).

A fee of €20.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supply Directorate, Support and Services Department, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 4th January, 2013, for:-

Advt. No. 212/2012. Supply and delivery to Government Mrieħel Stores of steel litter bins for general use in Malta.

This tender document is free of charge.

Advt. No. 213/2012. Supply, transport to site to Government Mrieħel Stores of decorative concrete kerb to be used at the Ferries, Tas-Sliema.

Dan id-dokument tal-offerta jinkiseb mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Jannar, 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supply*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 223/2012. Offerta għal disinn u kostruzzjoni ta' *lightweight structures* fil-Foss tal-Imdina.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu mingħajr ħlas jew fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supply* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon *Cash Office:* 2299 7455).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokumenti tal-offerta/kwotazzjoni fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

This tender document is free of charge.

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supply Directorate, Support and Services Department, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 8th January, 2013, for:-

Advt. No. 223/2012. Design and construction tender for lightweight structures in Mdina Ditch.

A fee of €50.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee or otherwise, from the Cash Office, Support and Services Department, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supply Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Cash Office Tel. No. 2299 7455).

Sample tender/quotation documents may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

L-Aġenzija tal-Pagamenti tgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 215/2012. Provvediment ta' servizzi ta' tindif li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent fil-Post tal-Aġenzija tal-Pagamenti, id-Direttorat tal-Iżvilupp Rurali u Akwakultura u d-Direttorat tal-Ħarsien tal-Annimali fl-Għammieri, Ħal Qormi.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Jannar, 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 224/2012. Provvediment ta' servizzi tekniċi lill-Aġenzija tal-Pagamenti fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-Uffiċċju tal-*Cash*, Direttorat tal-*Financial Management,* Blokk 'A', Floriana, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.00 u nofsinhar.

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Paying Agency notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 4th January, 2013, for:-

Advt. No. 215/2012. Provision of environmentally friendly cleaning services at the Premises of the Paying Agency, the Rural Development and Aquaculture Directorate and the Animal Welfare Directorate at Għammieri, Ħal Qormi.

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 11th January, 2013, for:-

*Advt. No. 224/2012. Provision of technical services to the Paying Agency within the Ministry for Resources and Rural Affairs.

*Advertisement appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, free of charge, from the Cash Office, Financial Management Directorate, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Kontroll tas-Sajd jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 216/2012. Provvista u installazzjoni ta' *Automatic Identification System (AIS).*

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu, fuq il-ħlas rispettiv tagħhom, mill-Uffiċċju tal-*Cash*, Direttorat tal-*Financial Management,* Blokk 'A', Floriana, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.00 u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tax-Xogħlijiet u Servizzi, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Diċembru, 2012 fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 217/2012. Provvista u installazzjoni ta' sistema ta' tkessiħ għal reċipjenti tal-konkos u tankijiet tal-i*stainless steel* għall-inbid biex jintuża fl-ipproċessar tal-għeneb għall-prodotti tal-inbid a bażi tal-Proġett Italja - Malta 2007-2012: *La Protezione Dell'Ambiente nelle Isole*

and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supplies Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Fisheries Control Directorate notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 4th January, 2013, for:-

Advt. No. 216/2012. Supply and installation of Automatic Identification System (AIS).

A fee of €50.00 is to be paid for each copy of the tender document.

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Financial Management Directorate, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supplies Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Works and Services Department, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 28th December 2012, for:-

Advt. No. 217/2012. Supply and installation of chilling system for wine concrete vets and stainless steel tanks to be used in the processing of grapes into wine products within the framework of the *Italia-Malta 2007-2012 Project, ProMed: La Protezione Dell'Ambiente nelle Isole del*

del Mediterraneo attraverso la valorizzazione di un sistema colturale arboreo.

Dan id-dokument tal-offerta jinkiseb mingħajr ħlas.

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-*Cash Office*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon: 2299 7455).

Wieħed jista' jara kampjuni tad-dokumenti tal-offerta fuq il-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Mediterraneo attraverso la valorizzazione di un sistema colturale arboreo.

This tender document is free of charge.

Relevant documents may be obtained, free of charge, from the Cash Office, Support and Services Department, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supply Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Telephone Number: 2299 7455).

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012

Programm Italja - Malta - Politika ta' Koeżjoni 2007 – 2013
Bosta opportunitajiet għall-futur
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Żvilupp tal-Fond Reġjonali Ewropew (ŻFRE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Unjoni Ewropea, 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Italia-Malta Programme – Cohesion Policy 2007-2013
A sea of opportunities for the future
Tender part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% European Union; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Kontroll tas-Sajd jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, it-8 ta' Jannar 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supplies*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 206/2012. Provvista u installazzjoni ta' *cold stores* fil-*Fisheries Landing Facility* fl-Imġarr, Għawdex.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mill-Ġimgħa, il-21 ta' Diċembru 2012.

Dokumenti relevanti jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-*Cash Office*, Direttorat tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supplies* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Fisheries Control Directorate notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 8th January, 2013, for:-

Advt. No. 206/2012. Supply and installation of cold stores at the Fisheries Landing Facility in Mġarr, Gozo.

The closing date of this tender has been extended from Friday, 21st December, 2012.

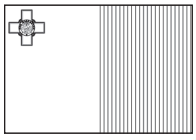
Relevant documents may be obtained, free of charge, from the Cash Office, Financial Management Directorate, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supplies Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Wieħed jista' jara kampjuni tad-dokument tal-offerta fuq il-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012



Programm Operattiv tas-Sajd 2007-2013
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew tas-Sajd (FES)
Rata ta' ko-finanzjament: 75% Fondi UE; 25% Fondi Nazzjonali
Ninvestu f'sajd sostenibbli



Fisheries Operational Programme 2007-2013
Project part-financed by the European Union
European Fisheries Fund (EFF)
Co-financing rate: 75% EU Funds; 25% National Funds
Investing in sustainable fisheries

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Kontroll tas-Sajd jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, it-8 ta' Jannar 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supplies,* Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 218/2012. Provvista u installazzjoni ta' *energy efficient CCTV camera system* fil-*Fisheries Landing Facility* fl-Imġarr, Għawdex.

Dokumenti relevanti jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-*Cash Office*, Direttorat tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u *Supplies* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Wieħed jista' jara kampjuni tad-dokument tal-offerta fuq il-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

lt-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Fisheries Control Directorate notifies that:-

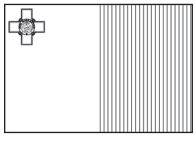
Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 8th January, 2013, for:-

Advt. No. 218/2012. Supply and installation of an energy efficient CCTV camera system at the Fisheries Landing Facility at Mġarr, Gozo.

Relevant documents may be obtained, free of charge, from the Cash Office, Financial Management Directorate, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supplies Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012



Programm Operattiv tas-Sajd 2007-2013
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew tas-Sajd (FES)
Rata ta' ko-finanzjament: 75% Fondi UE; 25% Fondi Nazzjonali
Ninvestu f'sajd sostenibbli



Fisheries Operational Programme 2007-2013
Project part-financed by the European Union
European Fisheries Fund (EFF)
Co-financing rate: 75% EU Funds; 25% National Funds
Investing in sustainable fisheries

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Il-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Floriana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

*Kwot. Nru. 91/2012. Provvista u konsenja ta' sustanzi kimiċi tal-laboratorju u oġġetti tal-ħġieġ/*consumables*.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-*Cash Office,* Direttorat tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Wieħed jista' jara kampjun tad-dokument tal-kwotazzjoni fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Ministry for Resources and Rural Affairs notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 4th January, 2013, for:-

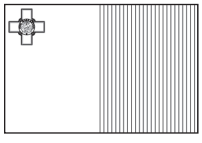
*Quot. No. 91/2012. Supply and delivery of laboratory chemicals and glassware/consumables.

*Quotation appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, free of charge, from the Cash Office, Financial Management Directorate, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supplies Directorate of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Sample quotation document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

21st December, 2012



Ko-finanzjata mill-Unjoni Ewropea
permezz ta' Strument Finanzjarju LIFE+
Rata ta' ko-finazjament:
49.64% Fondi UE; 50.36% Fondi Nazzjonali



Part-financed by the European Union
through the LIFE+ Financial Instrument
Co-financing rate:
49.64% EU Funds; 50.36% National Funds

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Il-Korporazzjoni Enemalta tgħarraf illi:–

Avviż Nru. 126/12/96. Bejgħ ta' proprjetà fi Triq il-Qolla, Marsalforn, Għawdex.

Offerti ssiġillati jintlaqgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, li tinsab fl-uffiċini tal-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, Il-Marsa, sal-11.00 a.m tal-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, għall-bejgħ ta' proprjetà *"tale quale"* fi Triq il-Qolla, Marsalforn, Għawdex, murija bl-aħmar fuq pjanta DRG. No. CDS/MIS/21-08. Din il-proprjetà hi libera u franka.

L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' elfejn u ħames mitt Euro (€2,500) hekk kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-

ENEMALTA CORPORATION

The Enemalta Corporation notifies that:–

Advt. No. 126/12/96. Sale of property at Triq il-Qolla, Marsalforn, Gozo.

Sealed tenders will be received in the Tender Box at Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa by 11.00 a.m. of Friday, 4th January 2013 for the sale of a "tale quale" property in Triq il-Qolla, Marsalforn, Gozo, as shown marked in red on the site plan DRG. No. CDS/MIS/21-08. This property is freehold.

Tenders are to be accompanied by a bid-bond for the amount of two thousand and five hundred Euro (€2,500) as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to

dritt tal-ewwel rifjut. Offerti inqas mill-ammont ta' tlieta u ħamsin elf Euro (€53,000) ma jigux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' għoxrin Euro (€20) għall kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €120,000 - Jagħlqu Il-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Jannar, 2013, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/3076/2012.	Provvista ta' 33kV *heat shrinkable trifurcating/ transition joints*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10.00 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Frar, 2013, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/3077/2012.	Provvista ta' 33kV *heat shrinkable straight through joints*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Il-Korporazzjoni Enemalta tavża illi offerti elettroniċi b'rispett ta' dan l-avviż se jintlaqgħu sal-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jiġu sottomessi *online* BISS fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tal-ERBGĦA, is-16 ta' Jannar, 2013, għal:

TD/T/3080/2012.	Provvista ta' *galvanised stranded steel stay wire*.

M'hemm l-ebda dritt ta' ħlas għall-parteċipazzjoni.

GN/DPS/T/3014/2012.	Provvista ta' *ultrasonic cleaners*.

Sad-9.30 a.m. l-ERBGĦA, it-23 ta' Jannar, 2013, għal:

TD/T/4027/PC2/2012.	Bażi ta' ftehim għall-kiri ta' dgħajsa - Malta - Kemmuna - Għawdex.

a right of first refusal. Offers below the amount of fifty-three thousand Euro (€53,000) will not be considered.

A fee of twenty Euro (€20) will be charged for each copy of this tender document.

Category B - Estimated between €12,001 - €120,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 9th January, 2013, for:–

TD/T/3076/2012.	Supply of 33kV heat shrinkable trifurcating/transition joints.

A participation fee of €10.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 6th February, 2013, for:–

TD/T/3077/2012.	Supply of 33kV heat shrinkable straight through joints.

A participation fee of €20.00 is being charged for each tender document.

Enemalta Corporation notifies that electronic tenders in respect of the following notice will be received on the date and time indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on: (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. on WEDNESDAY, 16th January, 2013, for:

TD/T/3080/2012.	Supply of galvanised stranded steel stay wire.

Participation fee not applicable.

GN/DPS/T/3014/2012.	Supply of ultrasonic cleaners.

Up to 9.30 a.m. on WEDNESDAY, 23rd January, 2013, for:

TD/T/4027/PC2/2012.	Framework agreement for the hire of a boat – Malta – Comino - Gozo.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss min fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Trid issir reġistrazzjoni sabiex isir użu min dan is-sit: operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'dan is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Operaturi ekonomiċi interessati sabiex jipparteċipaw f'dawn is-sejħiet għal offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshops* organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €120,001 - €400,000 (Mingħajr VAT) - Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Jannar, 2013, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/4007/PC2/2012.	Bażi ta' ftehim għal servizzi ta' tindif.

Għandu jitħallas dritt ta' €75.00 għal kull dokument ta' din l-offerta.

HO/T/4015/PC3/2012.	Bażi ta' ftehim għall-provvediment ta' servizzi ta' *insurance brokerage* għas-*submarine cable interconnector* tal-Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija D - Stmati bejn *EU Threshold* €400,001 - €1,999,999 - Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Jannar, 2013, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/4017/PC2/2011.	Bażi ta' ftehim għal sentejn għall-provvista ta' diversi *cables* b'vultaġġ baxx.

Għandha ssir *bid-bond* ta' €2,000 ma' kull offerta għal dan l-appalt.

Għandu jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/3063/2012.	Offerta għall-manutenzjoni u stabbilizzazzjoni tal-mini eżistenti tal-Enemalta.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in these current calls for tender are urged to take note of the workhops being organised by the Department of Contracts. More information is available in the tender document.

Category C - Estimated between €120,001 - €400,000 (VAT Exclusive) - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 8th January, 2013, for:–

HO/T/4007/PC2/2012.	Framework agreement for cleaning services.

A participation fee of €75.00 is being charged for each tender document.

HO/T/4015/PC3/2012.	Framework agreement for the provision of insurance brokerage services for the Enemalta submarine cable interconnector.

A participation fee of €60.00 is being charged for each tender document.

Category D - Estimated between EU Threshold €400,001 - €1,999,999 - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 15th January, 2013, for:–

TD/T/4017/PC2/2011.	Two year framework agreement for the supply of various low voltage cables.

A bid-bond of €2,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

A participation fee of €100.00 is being charged for each tender document.

TD/T/3063/2012.	Tender for the maintenance and stabilization of existing Enemalta tunnels.

Għandha ssir *bid-bond* ta' €9,500 ma' kull offerta għal dan l-appalt.

Għandu jitħallas dritt ta' €200.00 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E - Stmati 'l fuq minn €2,000,000 - Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana - *3 Envelope Procedeure*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-12 ta' Frar, 2013, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/3059/2012.	Provvista, installazzjoni u kkummissjunar ta' 33/11kV *primary substations*.

Għandu jitħallas dritt ta' €1,000 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandha ssir *bid-bond* ta' €100,000 ma' kull offerta għal dan l-appalt.

Il-formoli tal-offerti u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, Il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb billi wieħed jikkuntattja t-Taqsima tal-*Procurement* fuq in-Numru tat-Telefon 2298 0736 jew bl-*email:* (tenderenquiries.emc@enemalta.com.mt).

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta jistgħu jitniżżlu mill-*Website* tal-Enemalta (www.enemalta.com.mt) wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 2298 0660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta, Il-Marsa.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/98/2012. Provvista ta' *spare parts* għall-*Flygt pumps*.

A bid-bond of €9,500 is to be submitted with each offer for the above tender.

A participation fee of €200.00 is being charged for each tender document.

Category E - Estimated above €2,000,000 - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedeure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 12th February, 2013, for:–

TD/T/3059/2012.	Supply, installation and commissioning of 33/11kV primary substations.

A participation fee of €1,000 is being charged for each tender document.

A bid-bond of €100,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

All forms of tenders and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon. Further information may be obtained by contacting the Procurement Section on Telephone No. 2298 0736 or on email address: (tenderenquiries.emc@enemalta.com.mt).

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website (www.enemalta.com.mt) against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of Category B tenders can be polled on 2298 0660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

21st December, 2012

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 4th January, 2013, for:-

Advt. No. WSC/T/98/2012. Supply of spare parts for Flygt pumps.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/95/2012. Provvista ta' *stainless steel fittings* għall-*meter manifolds*.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar l-Erbgħa, it-2 ta' Jannar, 2013.

Avviż Nru. WSC/T/96/2012. Provvista ta' boltijiet, skorfini u *washers*.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tnejn, is-7 ta' Jannar, 2013.

Avviż Nru. WSC/T/99/2012. Provvista ta' *couplings 300mm/12"*.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tnejn, is-7 ta' Jannar, 2013.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/100/2012. Provvista ta' *plastic fittings* għal *polyethylene pipes*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tnejn, is-7 ta' Jannar, 2013.

Avviż Nru. WSC/T/101/2012. Provvista ta' *tapping ferrules*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tnejn, is-7 ta' Jannar, 2013.

A fee of €20.00 will be charged for this tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 9th January, 2013, for:-

Advt. No. WSC/T/95/2012. Supply of stainless steel fittings for meter manifolds.

No participation fee is applicable.

The closing date of this tender has been extended from Wednesday, 2nd January, 2013.

Advt. No. WSC/T/96/2012. Supply of bolts, nuts and washers.

No participation fee is applicable.

The closing date of this tender has been extended from Monday, 7th January, 2013.

Advt. No. WSC/T/99/2012. Supply of couplings 300mm /12".

No participation fee is applicable.

The closing date of this tender has been extended from Monday, 7th January, 2013.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 11th January, 2013, for:-

Advt. No. WSC/T/100/2012. Supply of plastic fittings for polyethylene pipes.

A fee of €20.00 will be charged for this tender document.

The closing date of this tender has been extended from Monday, 7th January, 2013.

Advt. No. WSC/T/101/2012. Supply of tapping ferrules.

A fee of €50.00 will be charged for this tender document.

The closing date of this tender has been extended from Monday, 7th January, 2013.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/102/2012. Provvediment ta' servizz ta' *skip* b'mod li jħares l-ambjent.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/94/2012. Provvista u konsenja ta' *thermal printers* għal *hand readers*.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Diċembru, 2012.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-21 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż. Nru. WSC/T/104/2012. Ittestijar ta' kampjuni analitiku tal-ilma tax-xorb.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Jannar, 2013, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/97/2012.Provvista ta' *manhole covers* u *frames* b'dijametru ta' 600mm.

Għandu jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/103/2012. Provvista u stallazzjoni ta' *biogas flame burner* fl-Impjant għat-Trattament tad-Drenaġġ tan-Nofsinhar ta' Malta, Ix-Xgħajra.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Monday, 14th January, 2013, for:-

Advt. No. WSC/T/102/2012. Provision of skip service in an environmentally friendly manner.

No participation fee is applicable.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 16th January, 2013, for:-

Advt. No. WSC/T/94/2012. Supply and delivery of thermal printers for hand readers.

No participation fee is applicable.

The closing date of this tender has been extended from Wednesday, 19th December, 2012.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Monday, 21st January, 2013, for:-

*Advt. No. WSC/T/104/2012. Analytical testing of potable water samples.

A fee of €50.00 will be charged for this tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 29th January 2013, for:-

Advt. No. CT/WSC/T/97/2012. Supply of manhole covers and frames 600mm diameter.

A fee of €60.00 will be charged for this tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 30th January, 2013, for:-

Advt. No. WSC/T/103/2012. Supply and installation of a biogas flame burner at Malta South Sewage Treatment Plant, Xgħajra.

No participation fee is applicable.

*Advertisement appearing for the first time.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu biss mill-*website* korporattiv fuq (http://www.wsc.com.mt) minn fejn wieħed jista' jixtri *online* id-dokumenti tal-offerti, jara t-*tender status*, iniżżel *preview documents* u jikseb tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Tender forms may only be procured from the corporate website at (http://www.wsc.com.mt) where one can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

21st December, 2012

ARMS LTD

Arms Ltd jgħarraf illi:-

Sas-1.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-31 ta' Jannar, 2013, ARMS Ltd, f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. ARMS/T/6/2012. Provvista ta' uniformijiet għall-*arms meter readers* (Magħmulin minn materjal li ma jagħmilx ħsara lill-ambjent).

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* ARMS Ltd, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda jew *online* fuq: (www.smartutilities.com.mt/about us/procurement) mill-paġna rispettiva tal-offerta.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

ARMS LTD

Arms Ltd notifies that:-

Sealed tenders will be received at ARMS Ltd., Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, by not later than 1.00 p.m. on Friday, 31st January, 2013, for:-

*Advt. No. ARMS/T/6/2012. Provision of uniforms for arms meter readers (Produced from environmentally friendly fabrics).

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tender may be obtained from the Cash Office, ARMS Ltd, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda or on-line on: (www.smartutilities.com.mt/about us/procurement) within the respective tender's page.

21st December, 2012.

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-3 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju tal-Offerti, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 36/12. Provvista ta' *electronic document management system* – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju tal-Offerti, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 40/12. *Periodical slipping* ta' *Patrol Craft P51* – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju tal-Offerti, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 37/12. Provvista ta' *Body Armour* – Forzi Armati ta' Malta.

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Thursday, 3rd January, 2013, for:–

AFM Advt. No. 36/12. Supply of an electronic document management system – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 15th January, 2013, for:–

AFM Advt. No. 40/12. Periodical slipping of Patrol Craft P51 – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 22nd January, 2013, for:–

AFM Advt. No. 37/12. Supply of Body Armour – Armed Forces of Malta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta qed tiġi estiża mit-8 ta' Jannar, 2013.

AFM Avviż Nru. 39/12. Bejgħ *tale quale* u tneħħija ta' vetturi mhux servibbli – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-24 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju tal-Offerti, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 38/12. Provvista ta' *Aircrew Life Jackets* – Forzi Armati ta' Malta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta qed tiġi estiża mill-10 ta' Jannar, 2013.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Jannar, 2013, fl-Uffiċċju tal-Offerti, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 41/12. Provvista ta' *Sun Protection Cream* – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Frar, 2013, fl-Uffiċċju tal-Offerti, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 42/12. Provvista ta' *Meals Ready to Eat (MREs)* – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli tal-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

The closing date of this tender has been extended from the 8th January, 2013.

AFM Advt. No. 39/12. Sale tale quale and removal of unserviceable vehicles – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Thursday, 24th January, 2013, for:–

AFM Advt. No. 38/12. Supply of Aircrew Life Jackets – Armed Forces of Malta.

The closing date of this tender has been extended from the 10th January, 2013.

Sealed tenders will be received by the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Thursday, 31st January, 2013, for:–

AFM Advt. No. 41/12. Supply of Sun Protection Cream – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 5th February, 2013, for:–

AFM Advt. No. 42/12. Supply of Meals Ready to Eat (MREs) – Armed Forces of Malta.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Tenders Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

21st December, 2012

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief Executive Officer*, Awtorità tad-Djar, jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013.

Avviż Nru. 264/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 12, *level 1,* taħt Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, by 10.00 a.m. on Friday, 4th January, 2013.

Advt. No. 264/2012. Sale tale quale of Garage No. 12, level 1, Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Avviż Nru. 265/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17, *level 1,* taħt Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €32,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 266/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 19, *level 1,* taħt Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €23,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 267/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 22, *level 1,* taħt Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €15,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 268/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 23, *level 1,* taħt Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €14,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 269/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24, *level 1,* taħt Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/maisonettes sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €20,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 270/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 6, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €11,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 271/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 7, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €17,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 272/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 9, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €17,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 273/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 10, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €18,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Advt. No. 265/2012. Sale tale quale of Garage No. 17, level 1, Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €32,100.00 will not be considered.

Advt. No. 266/2012. Sale tale quale of Garage No. 19, level 1, Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €23,100.00 will not be considered.

Advt. No. 267/2012. Sale tale quale of Garage No. 22, level 1, Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €15,200.00 will not be considered.

Advt. No. 268/2012. Sale tale quale of Garage No. 23, level 1, Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €14,200.00 will not be considered.

Advt. No. 269/2012. Sale tale quale of Garage No. 24, level 1, Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €20,700.00 will not be considered.

Advt. No. 270/2012. Sale tale quale of Garages No. 6, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €11,600.00 will not be considered.

Advt. No. 271/2012. Sale tale quale of Garages No. 7, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €17,800.00 will not be considered.

Advt. No. 272/2012. Sale tale quale of Garages No. 9, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €17,200.00 will not be considered.

Advt. No. 273/2012. Sale tale quale of Garages No. 10, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €18,400.00 will not be considered.

Avviż Nru. 274/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 15, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €12,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 275/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €13,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 276/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 18, taħt Binja Skorba, Level 2, L-Imġarr, Triq il-Karamelli. Offerti taħt €12,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 277/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 20, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 278/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 21, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,300.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 279/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 25, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 280/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 26, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 281/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 27, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 282/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 28, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 283/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 29, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 284/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 7, taħt Mais. 55 – 62, Sit D, Pembroke, Triq Tunis. Offerti taħt €20,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 285/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 8, taħt Mais. 55 – 62, Sit D, Pembroke, Triq Tunis. Offerti taħt €20,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 286/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 11, taħt Mais. 55 – 62, Sit D, Pembroke, Triq Tunis. Offerti taħt €31,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 287/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 58, taħt Mais. 1 – 54, Sit D, Pembroke, Triq Salvatore Castaldi. Offerti taħt €13,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Advt. No. 274/2012. Sale tale quale of Garages No. 15, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €12,500.00 will not be considered.

Advt. No. 275/2012. Sale tale quale of Garages No. 17, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €13,100.00 will not be considered.

Advt. No. 276/2012. Sale tale quale of Garages No. 18, underlying Binja Skorba, Level 2, Mġarr, Triq il-Karamelli. Offers below €12,500.00 will not be considered.

Advt. No. 277/2012. Sale tale quale of Garages No. 20, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,100.00 will not be considered.

Advt. No. 278/2012. Sale tale quale of Garages No. 21, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,300.00 will not be considered.

Advt. No. 279/2012. Sale tale quale of Garages No. 25, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,700.00 will not be considered.

Advt. No. 280/2012. Sale tale quale of Garages No. 26, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,700.00 will not be considered.

Advt. No. 281/2012. Sale tale quale of Garages No. 27, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,400.00 will not be considered.

Advt. No. 282/2012. Sale tale quale of Garages No. 28, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,800.00 will not be considered.

Advt. No. 283/2012. Sale tale quale of Garages No. 29, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,700.00 will not be considered.

Advt. No. 284/2012. Sale tale quale of Garages No. 7, underlying Mais. 55 – 62, Site D, Pembroke, Triq Tunis. Offers below €20,400.00 will not be considered.

Advt. No. 285/2012. Sale tale quale of Garages No. 8, underlying Mais. 55 – 62, Site D, Pembroke, Triq Tunis. Offers below €20,500.00 will not be considered.

Advt. No. 286/2012. Sale tale quale of Garages No. 11, underlying Mais. 55 – 62, Site D, Pembroke, Triq Tunis. Offers below €31,500.00 will not be considered.

Advt. No. 287/2012. Sale tale quale of Garages No. 58, underlying Mais. 1 – 54, Site D, Pembroke, Triq Salvatore Castaldi. Offers below €13,500.00 will not be considered.

Avviż Nru. 288/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 67, taħt Mais. 1 – 54, Sit D, Pembroke, Triq Salvatore Castaldi. Offerti taħt €14,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument ta' kull offerta f'din il-lista.

Formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Advt. No. 288/2012. Sale tale quale of Garages No. 67, underlying Mais. 1 – 54, Site D, Pembroke, Triq Salvatore Castaldi. Offers below €14,800.00 will not be considered.

A fee of €10 should be paid for each copy of every tender document in the list.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

21st December, 2012

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eko, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM 102/2012. Kuntratt perjodiku għall-ġarr ta' *municipal solid waste* minn Għawdex għal Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 103/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *heating gas oil*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 104/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' żewġ (2) *hydraulic excavators* fuq il-ktajjen ta' daqs medju bis-sewwieq, għall-ġarr u tqegħid ta' materjal fil-*Landfill* tal-Għallis.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eko, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

*Kwot. Nru. WSMQ/054/2012. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' *dust suppression system* fil-*Material Recovery Facility (MRF)* f'Marsaskala

Id-dokumenti għal dil-kwotazzjoni jinkisbu mingħajr ħlas.

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon of Friday, 4th January, 2013 for:-

Advt. No. WSM 102/2012. Period contract for the transport of municipal solid waste from Gozo to Malta.

A fee of €50.00 has to be paid for each tender document.

Advt. No. WSM 103/2012. Period contract for the supply and delivery of heating gas oil.

A fee of €50.00 has to be paid for each tender document.

Advt. No. WSM 104/2012. Period contract for the hiring of two (2) medium-size track mounted hydraulic excavators, with operators, for the transport and laying of material at the Għallis Landfill.

A fee of €50.00 has to be paid for each tender document.

Sealed quotations will be received at the offices of Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 till noon of Friday, 4th January, 2013, for:

*Quot. No. WSMQ/054/2012. Supply, delivery and installation of a dust suppression system at the Material Recovery Facility (MRF) in Marsaskala

Participation fee of a call for quotation is free of charge.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eko, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM 51/2012. Provvista u konsenja ta' *19 m3 Roll on/off container* wieħed u tmien 31m3 - 32m3 *Roll-off Press Containers*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mill-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar, 2013.

*Avviż Nru. WSM 105/2012. Provvista u konsenja ta' *networks video recorder, cameras and networking devices*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Frar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eko, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM 101/2012. Kuntratt perjodiku għat-tgħabbija u l-esportazzjoni ta' *asbetos waste* mis-*civic amenity sites* li jinsabu f'Malta u Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta qed tiġi estiża mit-18 ta' Diċembru, 2012.

*Avviż/kwotazzjoni li qed jidhru għall-ewwel darba.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Is-sottomissjoni tal-offerti/kwotazzjonijiet hija mingħajr ħlas. Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn fuq il-*website: (*www.wasteservmalta.com) jew wieħed jista' jikkuntattja (contracts@wasteservmalta.com) jew fuq in-numru tat-telefon 2385 8239. Huwa fl-interess ta' min japplika li jiċċekkja l-*website* tal-WasteServ għal aġġornamenti minn żmien għal żmien.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon of Friday, 25th January, 2013 for:-

Advt. No. WSM 51/2012. Supply and delivery of one in number 19 m3 Roll on/off container and eight in number 31m3 - 32m3 Roll-off Press Containers.

A fee of €20.00 has to be paid for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Friday, 4th January, 2013.

*Advt. No. WSM 105/2012. Supply and delivery of network video recorder, cameras and networking devices.

A fee of €50.00 has to be paid for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon of Friday, 1st February, 2013 for:-

Advt. No. WSM 101/2012. Period contract for the loading and export of asbestos waste from civic amenity sites found in Malta and Gozo.

A fee of €50.00 has to be paid for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from 18th December, 2012.

*Advertisment/quotation appearing for the first time.

Tender/quotation forms may be obtained together with any further information required from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

Submission of tenders/quotations is free of charge. Further information can be obtained from the website: (www.wasteservmalta.com) or (contracts@wasteservmalta.com) or on telephone number 2385 8239. It is in the bidders' interest to periodically check the WasteServ website for any updates.

21st December, 2012

WASTESERV MALTA LTD

Il-Kap Eżekuttiv tal-WasteServ Malta Ltd jgħarraf illi:-

WasteServ Malta Ltd qed toffri materjal riċiklabbli għall-bejgħ, li għandu jinbiegħ *ex-works*. Il-materjal riċiklabbli disponibbli għax-xahar ta' Diċembru 2012 jikkonsisti f'dan li ġej:-

HDPE (Baled)
PET Clear Baled
PET Coloured Baled
Plastic Film Baled
Aluminium Cans Loose
Aluminium Profile Loose
Ferrous Metal Scrap Loose SAWTP
Ferrous Metal Scrap Loose CA Sites
Other Plastic Loose
Jablo Loose
Cardboard Baled
Mixed Paper Baled
Plastic Car Bumpers Baled
Aluminium Pots, TV Aerials, blinds and similar material Loose
Spoiled Cardboard Baled
Used Washing Machines motors Loose

WasteServ tilqa' offerti (mingħajr VAT) għall-bejgħ ta' dawn l-oġġetti *'tale quale'* mingħajr garanzija u tikkuntattja lil dawk li beħsiebhom jixtru biex jintlaħaq ftehim rigward il-ġbir tal-materjali meħtieġa fiż-żmien miftiehem. L-oġġetti kollha msemmija għandhom jitqiesu bħala lottijiet separati. L-offerti għandhom jiġu sottomessi wara li timtela l-formola dettaljata li tista' titniżżel minn: (www.wastesermalta.com) filwaqt li kopja stampata tista' tinkiseb mill-uffiċċji ta' SAWTP matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. Din il-proċedura għandha tirrepeti ruħha kull xahar.

Aġenziji barranin li huma interessati jixtru xi whud mill-oġġetti fil-lista, għandhom jiġu awtorizzati mill-Awtoritajiet Kompetenti ta' pajjiżhom u mill-Awtorità lokali (MEPA) biex jittrattaw il-materjal ta' skart speċifiku. Fi kwalunkwe każ, it-trasport tal-iskart irid isir minn *waste carrier* irreġistrat u l-esportazzjoni tal-iskart trid isseħħ skont it-*Trans Frontier Shipment of Waste Regulations*.

Dawk li jintgħażlu biex jixtru l-materjal għandhom iħallsu 50% tal-ammont offrut minn qabel u jrid ikollhom l-awtorizzazzjoni neċessarja mill-MEPA. Il-fattura għall-materjal li jittieħed kull xahar tinħareġ mat-tgħabbija u l-bilanċ li jibqa' jrid jitħallas fi żmien 120 jum mill-ħruġ tal-fattura. Għall-offerti u għotjiet li jkollhom ammont ġenerali ta' jew aktar minn €10,000 mill-istess xerrej għandu jiġi ppreżentat fl-oriġinal depożitu ta' 30% tal-għotja tal-offerta

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer of WasteServ Malta Ltd notifies that:-

WasteServ Malta Ltd is offering for sale various recyclable materials, to be sold ex-works. The recyclable materials available for the month of December 2012 shall consist of:-

HDPE (Baled)
PET Clear Baled
PET Coloured Baled
Plastic Film Baled
Aluminium Cans Loose
Aluminium Profile Loose
Ferrous Metal Scrap Loose SAWTP
Ferrous Metal Scrap Loose CA Sites
Other Plastic Loose
Jablo Loose
Cardboard Baled
Mixed Paper Baled
Plastic Car Bumpers Baled
Aluminium Pots, TV Aerials, blinds and similar material Loose
Spoiled Cardboard Baled
Used Washing Machines motors Loose

WasteServ will receive offers (excluding VAT) for the sale of these fractions 'tale quale' without warranty and shall contact prospective buyers to come to an agreement to collect the required materials in an agreed time-frame. All items shall be considered as separate lots. Offers are to be submitted by the completion of the detailed form available for download on the website: (www.wasteservmalta.com) and hardcopies may be obtained from SAWTP offices during office hours. This procedure is intended to be repeated every month.

Foreign agencies which are interested in purchasing any of the items in the list, must provide relevant authorisations from their country's Competent Authorities and from the local Authority (MEPA) for the handling of the specific waste streams. In any case, transport of waste must be carried out by a registered waste carrier and export of waste must be done according to the Trans Frontier Shipment of Waste Regulations.

Selected buyers need to pre-pay 50% of the amount offered and must have the required authorisation from MEPA. The invoice for the material taken per month shall be issued upon loading and the remaining balance must be settled within 120 days from date of invoice. For bids and awards having an overall amount equal to or over €10,000 by the same buyer, a 30% deposit on tender award and 70% Bank Guarantee valid from 120 days in favour of WasteServ,

u 70% Garanzija Bankarja valida sa 120 ġurnata favur il-WasteServe qabel ma jitgħabbew l-affarijiet. Il-kwantitajiet tal-materjal riċiklabbli li jinbiegħ b'dan il-proċess iridu jiġu ddikjarati lill-MEPA bħala oġġetti rkuprati għar-riċiklaġġ mill-WasteServ.

Id-data tal-għeluq għandha tkun il-Ġimgħa, l-4 ta' Jannar 2013 (l-aħħar Ġimgħa tax-xahar) f'nofsinhar. Formoli tal-*purchase order* għandhom jiġu depożitati fil-Kaxxa tal-Offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tas-SAWTP f'envelop magħluq u indirizzati bħala *"Sales of Recyclables"*. L-offerti għax-xiri għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti f'Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

AWTORITÀ MALTIJA GĦAT-TURIŻMU

Sejħa għal Kwotazzjonijiet

L-Awtorità Maltija għat-Turiżmu tgħarraf li tilqa' kwotazzjonijiet minn persuni interessati għal:-

a) tisqija u qtugħ ta' ħaxix; u

b) tisqija u kura tas-siġar fl-inħawi Ta' Ħlantun – limiti taż-Żurrieq/Ħal Safi.

Kwotazzjonijiet magħluqin - bit-titlu tal-proġett stampat/miktub b'mod ċar fuq barra tal-envelop - għandhom jittieħdu personalment fl-uffiċċji tal-Awtorità fil-Berġa tal-Italja, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, u jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-ewwel sular sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ħamis, is-27 ta' Diċembru, 2012.

Is-sommarji/pjanti tal-proġetti relevanti jistgħu jintbagħtu lill-offerenti prospettivi fuq talba lis-Sur Patrick Attard fuq *email:* (patrick.attard@visitmalta.com).

L-Awtorità tagħti l-proġetti lill-offerenti li jkunu l-orħos u teknikament konformi.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

AWTORITÀ MALTIJA TAT-TURIŻMU

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-3 ta' Jannar, 2013, fl-Awtorità Maltija tat-Turiżmu, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. MTA/838/2012. Disinn u kostruzzjoni ta' *Stand* fl-*MITT* (Russja) fl-2013 għall-Awtorità Maltija tat-Turiżmu.

is to be presented in original before loading of goods. The quantities of recyclables sold through this process shall be declared to MEPA as recovered for recycling by WasteServ.

Closing date shall be Friday, 4th January 2013 (last Friday of the month) at noon. Purchase order forms are to be deposited in the Tender Box at the SAWTP Head Office in a sealed envelope and addressed as "Sales of Recyclables". Purchase offers are to be deposited in the Tender Box at Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613.

21st December, 2012

MALTA TOURISM AUTHORITY

Call for Quotations

The Malta Tourism Authority will accept quotations from interested parties for:-

a) watering and mowing of grass; and

b) watering and tending to trees at Ta' Ħlantun area – limits of Żurrieq/Ħal Safi.

Sealed quotations – with the project title clearly printed/written on the outside of the envelope - are to be hand delivered to the Authority's offices at Auberge d'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta and deposited in the tender box at the first floor by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 27th December 2012

The relevant briefs/drawings of the projects can be sent to prospective bidders upon request made to Mr Patrick Attard on email: (patrick.attard@visitmalta.com).

The Authority will award the projects to the cheapest compliant bidders.

21st December, 2012

MALTA TOURISM AUTHORITY

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Malta Tourism Authority, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 3rd January 2013, for:-

Advt. No. MTA/838/2012. Design and construction of a Stand at MITT (Russia) in 2013 for the Malta Tourism Authority.

Kopja elettronika tad-dokument fil-format "pdf" tista' tintbagħat lil min ikun interessat jitfa' offerta wara talba formali lid-Dipartiment tal-*Procurement* fuq l-indirizz: (patrick.attard@visitmalta.com) jew mill-*website* tal-Awtorità fuq: (mta.com.mt).

Kopja stampata tal-offerta għall-offerenti prospettivi tinkiseb għal prezz ta' €50 mill-Uffiċċju tal-*Procurement,* l-1 Sular, Awtorità Maltija tat-Turiżmu, Auberge d'Italie, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta VLT 1170.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara il-ħin tal-għeluq fil-*Noardroom*, fl-ewwel sular, l-Awtorità Maltija tat-Turiżmu.

L-Awtorità Maltija tat-Turiżmu għandha d-dritt li tagħżel dik l-offerta li fil-fehma tagħha tirrapreżenta l-iżjed offerta vantaġġuża għall-bżonnijiet tal-Awtorità.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

AWTORITÀ MALTIJA GĦAT-TURIŻMU

Sejħa għal Kwotazzjonijiet

L-Awtorità Maltija għat-Turiżmu tgħarraf li tilqa' kwotazzjonijiet minn persuni interessati biex jagħmlu dokument għal xiri u installazzjoni ta' sistema ta' *air-conditioning* għall-uffiċini tal-Awtorità Maltija għat-Turiżmu fil-Berġa tal-Italja, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta.

Kwotazzjonijiet magħluqin - bit-titlu tal-proġett stampat/miktub b'mod ċar fuq barra tal-envelop - għandhom jittieħdu personalment fl-uffiċċji tal-Awtorità fil-Berġa tal-Italja, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, u jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-ewwel sular sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ħamis, is-27 ta' Diċembru, 2012.

Jista' jintbagħat sommarju lill-offerenti prospettivi fuq talba lis-Sur Patrick Attard fuq *email:* (patrick.attard@visitmalta.com).

L-Awtorità tagħti l-proġetti lill-offerent li jkun l-orħos u teknikament konformi.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

Offerti magħluqin għall-Manutenzjoni Ġenerali – Servizzi ta' *Electrician* jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, id-9 ta' Jannar 2013 fil-Kaxxa tal-Offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

An electronic copy of the tender document in "pdf" format can be sent to prospective bidders on receipt of a formal request made to the Procurement Department addressed to: (patrick.attard@visitmalta.com) or downloaded from the Authority's website on: (mta.com.mt).

A printed copy of the tender for prospective bidders can be obtained against a fee of €50 from the Procurement Department, 1st Floor, Malta Tourism Authority, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1170.

The tender documents will be opened before the general public immediately after the closing time in the Boardroom, first floor, Malta Tourism Authority.

The Malta Tourism Authority reserves the right to choose that offer which in its sole discretion represents the most advantageous tender for the needs of the Authority.

21st December, 2012

MALTA TOURISM AUTHORITY

Call for Quotations

The Malta Tourism Authority will accept quotations from interested parties for the drawing up of a document for the purchase and installation of an air-conditioning system for the Malta Tourism Authority offices at Auberge d'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta.

Sealed quotations – with the project title clearly printed/written on the outside of the envelope - are to be hand delivered to the Authority's offices at Auberge d'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta and deposited in the tender box at the first floor by not later than 10.00 a.m. of Thursday, 27th December, 2012

A brief can be sent to prospective bidders upon a request made to Mr Patrick Attard on email: (patrick.attard@visitmalta.com).

The Authority will award the project to the cheapest compliant bidder.

21st December, 2012

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

Sealed tenders for General Maintenance – Electrician Services will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda up till noon (Central European Time) of Wednesday, 9th January 2013.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil: (Q09712.mita@gov.mt) għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon: 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

Offerti elettroniċi għall-Provvista ta' Servizzi ta' Sigurtà (T091/12) jintlaqgħu *online* fuq is-sit: (http://www.etenders.gov.mt) mhux aktar tard mill-11.30 a.m. (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa, il-11 ta' Jannar, 2013.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss minn fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Għandha ssir reġistrazzjoni sabiex isir użu minn dan is-sit: Operaturi Ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* għal aċċess għal dan is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon: 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM1684. Provvista, konsenja, installazzjoni u kkummissjunar ta' sistema ta' *eye-tracking* għal *cognitive science research* għall-Fakultà tal-*Media* u x-Xjenzi tal-Għarfien, fl-Università ta' Malta.

Il-proposti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement* l-Università ta' Malta, L-Imsida, (Kamra 324, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m.u nofsinhar.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an email request to: (Q09712.mita@gov.mt) for a fee of €35.

Further information is obtained by contacting the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number: 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

21st December, 2012

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

Electronic proposals for Provision of Security Services (T091/12) are to be submitted online on: (http://www.etenders.gov.mt) and by not later than 11.30 a.m. (Central European Time) on Friday, 11th January, 2013.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Further information, is obtained from the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number: 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

21st December, 2012

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 30th January 2013 for:-

Advt. No. UM1684. Supply, delivery, installation and commissioning of an eye-tracking system for cognitive science research, for the Faculty of Media and Knowledge Sciences, University of Malta.

Proposals should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 324, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Offerenti prospettivi jistgħu jniżżlu l-offerta minn: (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi wieħed jikkwota n-numru tar-riferenza tal-offerta speċifika.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti tal-proposti li jaslu nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Jannar, 2013, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM 1676. Provvista ta' *low-emission transport services* ta' diversi oġġetti ta' għamara u tagħmir mill-imħażen tal-Università ta' Malta f'Malta għall-Kampus tal-Università u konsenja finali fil-binjiet indikati fl-Università ta' Malta.

Id-dokument ta' din l-offerta huwa mingħajr ħlas.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 319, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' jitniżżel minn: (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tar-referenza tal-kwotazzjoni speċifika.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-iskedar tal-offerti nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Jannar, 2013, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta, L-Imsida.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM 1679. Fornitura, konsenja, installazzjoni u kummissjunar (kif applikabbli) ta' *Lecture and Presentation Capture and Streaming System* u tagħmir tal-informatika għall-Uffiċċji tad-Direttorat tar-Riċerka Korporattiva u Trasferiment ta' Tagħrif, u l-*e-Unit*, fl-Università ta' Malta.

Prospective tenderers are to note that this tender can be downloaded from: (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

The public may attend during the opening and scheduling of the proposals received on Wednesday, 30th January, 2013 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta.

21st December, 2012

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 23rd January, 2013, for:-

Advt. No. UM 1676. Provision of low-emission transport services of various articles of furniture and equipment from University of Malta Stores in Malta to the University Campus and final delivery to indicated buildings at the University of Malta.

The tender dossier is free of charge

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 319 Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Prospective tenderers are to note that this tender can be downloaded from (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders on Wednesday, 23rd January, 2013 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta, Msida.

21st December, 2012

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 30th January, 2013, for:-

Advt. No. UM 1679. Supply, delivery, installation and commissioning (as applicable) of a Lecture and Presentation Capture and Streaming System and Media Workstations for the Corporate Research and Knowledge Transfer Directorate and the e-Unit at the University of Malta

Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew (2007-2013) – Ninvestu fil-futur tiegħek.

Id-dokument ta' din l-offerta huwa mingħajr ħlas.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 319, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' jitniżżel minn: (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tar-referenza tal-offerta speċifika.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti tal-offerti nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Jannar, 2013, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta, L-Imsida.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Sejħa Għal Servizzi

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf illi tilqa' applikazzjonijiet issiġillati għal dan li ġej:

APPL: FSWS/12/44**.** *Facilitators* għall-programm tal-*Parental Skills* 'Inrabbu 'l Uliedna Aħjar' għal ġenituri ta' tfal minn 0 sa 11-il sena.

APPL: FSWS/12/45. *Facilitators* għall-programm tal-*Parental Skills* għal ġenituri ta' adolexxenti li għandhom minn 11 sa 18-il sena.

Kopja tat-termini u kundizzjonijiet tas-servizzi msemmija jistgħu jinkisbu mill-*website* tal-Fondazzjoni: (www.fsws.gov.mt).

Ittra ta' applikazzjoni, *Curriculum Vitae*, żewġ referenzi, flimkien mal-Kondotta tal-Pulizija, għandhom jintefgħu matul il-ħinijiet tal-uffiċċju fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni f'Sta. Venera, sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-2 ta' Jannar, 2013. L-applikanti huma mitluba jikkwotaw n-numru tar-referenza tas-sejħa.

L-ittra ta' applikazzjoni, flimkien mad-dokumenti msemmija, għandhom jintefgħu f'envelop issiġillat bin-numru ta' referenza miktub fuq quddiem tal-envelopp. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund (2007-2013) – Investing in your future.

The tender dossier is free of charge.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 319, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Prospective tenderers are to note that this tender can be downloaded from (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders on Wednesday, 30th January, 2013 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta, Msida.

21st December, 2012

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

Call for Services

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed applications will be received for the following:

APPL: FSWS/12/44. Facilitators for Parental skills programme 'Inrabbu 'l Uliedna Aħjar' for parents of children from 0 to 11 years.

APPL: FSWS/12/45. Facilitators for Parental skills programme for parents of adolescents from 11 years to 18 years.

A copy of the terms of reference for the above-mentioned services may be obtained from the Foundation's website on: (www.fsws.gov.mt).

A letter of application, two references, together with a Police Conduct are to be submitted during office hours at the tender box at the Foundation's Head Office in Sta Venera by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 2nd January, 2013. Applicants are required to quote the call's reference number.

The letter of application and mentioned documents should be submitted in a sealed envelope with the reference number written on the envelope. These are to be addressed to:

Kap Eżekuttiv,
Uffiċċju Prinċipali,
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

Il-21 ta' Dicembru, 2012

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI
TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Sejħa għal Servizzi

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf illi tilqa' applikazzjonijiet issiġillati għal dan li ġej:

APPL: FSWS/12/46**.** *Supervisor (*għal *Social Workers).*

APPL: FSWS/12/47. *Supervisors* (għal Psikologi, Psikoterapisti u Ħaddiema tat-Terapija tal-Familja**).**

Kopja tat-termini u kundizzjonijiet tas-servizzi msemmija jistgħu jinkisbu mill-*website* tal-Fondazzjoni: (www.fsws.gov.mt).

Ittra ta' applikazzjoni, *dossier* b'informazzjoni dwar l-esperjenza tal-applikant u kopja tal-Kondotta tal-Pulizija għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni f'Sta. Venera, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-2 ta' Jannar, 2013. L-applikanti huma mitluba jikkwotaw n-numru tar-referenza tas-sejħa.

L-ittra ta' applikazzjoni, flimkien mad-dokumenti msemmija, għandhom jintefgħu f'envelop issiġillat bin-numru ta' referenza miktub fuq quddiem tal-envelop. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

Kap Eżekuttiv,
Uffiċċju Prinċipali,
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

Il-21 ta' Diçembru, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Is-*Central Procurement* u *Supplies Unit* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż. Nru. CPSU/MDH/83/2012. Xogħlijiet ta' tlestija: *simulation rooms* fl-Isptar Mater Dei.

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

21st December, 2012

FOUNDATION FOR SOCIAL
WELFARE SERVICES

Call for Services

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed applications will be received for the following:

APPL: FSWS/12/46. Supervisor (for Social Workers).

APPL: FSWS/12/47. Supervisors (for Psychologists, Psychotherapists and Family Therapy Workers).

A copy of the terms of reference for the above-mentioned services may be obtained from the Foundation's website on: (www.fsws.gov.mt).

A letter of application, a dossier of the Contractee's experience, together with a Police Conduct are to be submitted during office hours at the tender box at the Foundation's Head Office in Sta Venera by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 2nd January, 2013. Applicants are required to quote the call's reference number.

The letter of application and mentioned documents should be submitted in a sealed envelope with the reference number written on the envelope. These are to be addressed to:

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

21st December, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Central Procurement and Supplies Unit notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 23rd January, 2013, for:-

Advt. No. CPSU/MDH/83/2012. Finishing works: simulation rooms at Mater Dei Hospital.

Formoli u iktar informazzjoni rigward il-kundizzjonijiet ta' din l-offerta jistgħu jinkisbu mis-*Central Pocurement and Supplies Unit,* c/o Hospital Management Offices, L-Isptar Mater Dei, l-Imsida, mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn it-8.00 a.m. n-12.30 p.m.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Is-CEO (*Procurement* u Provvisti, Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità) jgħarraf illi:-

Jintlaqgħu offerti elettroniċi rigward l-offerta li ġejja fid-data u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintbagħtu BISS *online* fuq: (http://etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tat-Tnejn, il-21 ta' Jannar, 2013, għal:-

CPSU/CPU Nru. 3040. *Benzhexol Hydrochloride 2mg tablets*

Id-dokumenti ta' din l-offerta jinkisbu mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-offerta jinkisbu biss mill-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Ir-reġistrazzjoni hija meħtieġa sabiex ikun jista' jintuża l-*website*: Operaturi ekonomiċi Maltin għandu jkollhom l-*e-Id* tal-Organizzazzjoni tagħhom sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din il-*website*. Aktar tagħrif jinkiseb mill-*FAQ Section* tal-istess *website*.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija hawn fuq.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer,* Taqsima tal-*Procurement* u Provvisti, Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Diċembru, 2012, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 2076. *Dexamphetamine 5mg tablets.*

Kwot. PFI Nru. 2077. *Miconazole nitrate 2% cream.*

Kwot. PFI Nru. 2078. *0.9% sodium chloride x 50ml iv infusion.*

Kwot. PFI Nru. 2079. *0.9% sodium chloride x 3 litre irrigation solution.*

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Central Pocurement and Supplies Unit, c/o Hospital Management Offices, Mater Dei Hospital, Msida, from Monday to Friday between 8.00 a.m. and 12.30 p.m.

21st December, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The CEO (Procurement and Supplies, Ministry for Health, the Elderly and Community Care) notifies that:-

Electronic tenders in respect of the following notice will be received on the date and time indicated below. Tenders are to be submitted ONLY online on: (http://etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. on Monday, 21st January, 2013, for:-

CPSU/CPU No. 3040. Benzhexol Hydrochloride 2mg tablets

This tender document is free of charge.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and date specified above.

21st December, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, Malta, by 10.00 a.m. on Friday, 28th December, 2012, for:-

Quot. PFI No. 2076. Dexamphetamine 5mg tablets.

Quot. PFI No. 2077. Miconazole nitrate 2% cream.

Quot. PFI No. 2078. 0.9% sodium chloride x 50ml iv infusion.

Quot. PFI No. 2079. 0.9% sodium chloride x 3 litre irrigation solution.

Kwot. PFI Nru. 2080. *Cleaning sanitising wipes 20x25cm*.

Kwot. PFI Nru. 2081. *2% Chlorhexidine in 70% Alcohol swabs 175x100mm*.

Kwot. PFI Nru. 2082. *Orthodontic paediatric alginate*.

Kwot. PFI Nru. 2083. *Alfentanyl HCL 5mg/10ml injections*.

Kwot. PFI Nru. 2084. *Nifedipine 10mg MR tablets*.

Kwot. PFI Nru. 2085. *Paracetamol 10mg/ml I.V. infusion*.

Kwot. PFI Nru. 2086. *Ergotamine compound preparation tablets*.

Kwot. PFI Nru. 2087. *Bleed - back control valve (Co Pilot)*.

Kwot. PFI Nru. 2088. *Conformable seals*.

Kwot. PFI Nru. 2089. *Convatec colodress® one piece pouches 25mm*.

Kwot. PFI Nru. 2090. *Lithium carbonate 400mg tablets*.

Kwot. PFI Nru. 2091. *Alphacalcidol 0.25mcg capsules*.

Kwot. PFI Nru. 2092. *High protein powder.*

Kwot. PFI Nru. 2093. *Antihaemophilia factor VIII intermediate purity injections*.

Kwot. PFI Nru. 2094. *Anti - RH immunoglobulin injections*.

Kwot. PFI Nru. 2095. *Anti-thymocyte globulin injections.*

Kwot. PFI Nru. 2096. *Coloplast sensura one-piece pouches*.

Kwot. PFI Nru. 2097. kanċellat.

Kwot. PFI Nru. 2098. kanċellat.

Kwot. PFI Nru. 2099. kanċellat.

Kwot. PFI Nru 2100. *Resuscitators adult*.

Kwot. PFI Nru. 2101. *Paediatric 4 quick combo electrodes*.

Kwot. PFI Nru. 2101A. *Permethrine 5% dermal cream*.

Il-PFIs imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-*Central Procurement and Supplies Unit* f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-21 ta' Jannar, 2013, fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CPSU/CPU/2828. *Fibrin sealant kits*

Avviż Nru. CPSU/CPU/2829. *Thyroxine 50mcg tabs*

Quot. PFI No. 2080. Cleaning sanitising wipes 20x25cm.

Quot. PFI No. 2081. 2% Chlorhexidine in 70% Alcohol swabs 175x100mm.

Quot. PFI No. 2082. Orthodontic paediatric alginate.

Quot. PFI No. 2083. Alfentanyl HCL 5mg/10ml injections.

Quot. PFI No. 2084. Nifedipine 10mg MR tablets.

Quot. PFI No. 2085. Paracetamol 10mg/ml I.V. infusion.

Quot. PFI No. 2086. Ergotamine compound preparation tablets.

Quot. PFI No. 2087. Bleed - back control valve (Co Pilot).

Quot. PFI No. 2088. Conformable seals.

Quot. PFI No. 2089. Convatec colodress® one piece pouches 25mm.

Quot. PFI No. 2090. Lithium carbonate 400mg tablets.

Quot. PFI No. 2091. Alphacalcidol 0.25mcg capsules.

Quot. PFI No. 2092. High protein powder.

Quot. PFI No. 2093. Antihaemophilia factor VIII intermediate purity injections.

Quot. PFI No. 2094. Anti - RH immunoglobulin injections.

Quot. PFI No. 2095. Anti-thymocyte globulin injections.

Quot. PFI No. 2096. Coloplast sensura one-piece pouches.

Quot. PFI No. 2097. cancelled.

Quot. PFI No. 2098. cancelled.

Quot. PFI No. 2099. cancelled.

Quot. PFI No. 2100. Resuscitators adult.

Quot. PFI No. 2101. Paediatric 4 quick combo electrodes.

Quot. PFI No. 2101A. Permethrine 5% dermal cream.

All the above PFIs can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240).

Further information may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit on any working day between 8.30 a.m. and noon.

21st December, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 21st January, 2013, for:-

Advt. No. CPSU/CPU/2828. Fibrin sealant kits

Advt. No. CPSU/CPU/2829. Thyroxine 50mcg tabs

Avviż Nru. CPSU/CPU/2830. *Yankauer suckers*

Avviż Nru. CPSU/CPU/2831. *Consumables for AES S8000 automatic Petri Dish*

Avviż Nru. CPSU/CPU/2832. *Faecal parasite concentrators*

Avviż Nru. CPSU/CPU/2833. *Dehydrated media for Bacteriology II*

Avviż Nru. CPSU/CPU/2834. *Dithiothreitol vials and AFB QC slides*

L-offerti kollha tas-*Central Procurement and Supplies Unit Tenders* imsemmija hawn fuq jistgħu jitniżżlu minn fuq: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* Pjazza San Luqa, Gwardamanġa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer,* Taqsima tal-*Procurement* u Provvisti, Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta'Jannar, 2013, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. GG Nru. 521. *Single stage venous cannulae, non wire wound.*

Kwot. GG Nru. 522. *Dental oestotomes.*

Kwot. GG Nru. 523. *Single use biopsy valve.*

Kwot. GG Nru. 524. *Gigli wire bone saws.*

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Aktar tagħrif dwar il-kwantitajiet u kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MALTA ENTERPRISE/
MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman,* Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd, javża li jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin rigward l-avviżi li ġejjin fid-dati indikati hawn taħt. L-offerti/kwotazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd, Telgħa ta' Gwardamanġa, Tal-Pietà MEC 0001:-

Advt. No. CPSU/CPU/2830. Yankauer suckers

Advt. No. CPSU/CPU/2831. Consumables for AES S8000 automatic Petri Dish

Advt. No. CPSU/CPU/2832. Faecal parasite concentrators

Advt. No. CPSU/CPU/2833. Dehydrated media for Bacteriology II

Advt. No. CPSU/CPU/2834. Dithiothreitol vials and AFB QC slides

All the above Central Procurement and Supplies Unit Tenders can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Further information may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, St Luke's Square, Gwardamanġa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

21st December, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, Malta, up to 10.00 a.m. on Thursday, 10th January, 2013, for:-

Quot. GG No. 521. Single stage venous cannulae, non wire wound.

Quot. GG No. 522. Dental oestotomes.

Quot. GG No. 523. Single use biopsy valve.

Quot. GG No. 524. Gigli wire bone saws.

All quotations listed above can be downloaded from (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, between 8.00 a.m. and noon.

21st December, 2012

MALTA ENTERPRISE/
MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

The Chairman, Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Limited notifies that sealed tenders/quotations in respect of the following notices will be received on the dates indicated below. The tenders/quotations are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd at Gwardamanġa Hill, Tal-Pietà MEC 0001:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Jannar 2013, għal:-

Kwot. Nru. MIP/TQF/GEN/Q75/12. Provvediment ġenerali ta' servizzi ta' monitoraġġ arkeoloġiku.

Il-parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-17 ta' Jannar 2013, għal:-

Avviż Nru. MIP/TQF/MRA/D26/12. Modernizzar ta' Fabbrika MRA049F fil-Qasam Industrijali tal-Marsa.

Il-parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Dettalji dwar l-offerta/kwotazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com) jew mill-paġna tat-*Tenders* mis-sit ta' Malta Enterprise: (http://www.maltaenterprise.com/en/tenders).

Il-21 ta' Diċembru, 2012

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur tal-*Customer Services,* Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-28 ta' Diċembru 2012, fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tal-*Accounts,* Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Pjazza San Franġisk, Ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. D. Cust. S. Q 68/2012. Manifattura, provvista, konsenja u installazzjoni ta' bibien tal-injam għall-Isptar Ġenerali ta' Għawdex.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru għal Għawdex: (www.gozo.gov.mt) Il-kwotazzjonijiet tista' tintefha fil-kaxxa tal-offerti f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju. Mistoqsijiet u risposti, u tibdil fid-dokument tal-offerta u *addenda* li jista' jkun hemm se jkunu ppubblikati bħala *clarification note* fuq il-*website* tal-Ministeru għal Għawdex.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

Up to 10.00 a.m. on Monday, 14th January 2013, for:-

Quot. No. MIP/TQF/GEN/Q75/12. Provision of archaeological monitoring services.

The participation fee is free of charge.

Up to 10.00 am on Thursday, 17th January 2013, for:-

Advt. No. MIP/TQF/MRA/D26/12. Refurbishing of Factory MRA049F at Marsa Industrial Estate.

The participation fee is free of charge.

The above tender/quotation and further documentation may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com) or viewed on the Tenders Page of the Malta Enterprise website: (http://www.maltaenterprise.com/en/tenders).

21st December, 2012

MINISTRY FOR GOZO

The Director Customer Services, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Directorate Corporate Services, St Francis Square, Victoria, Gozo by not later than 10.00 a.m. of Friday, 28th December 2012, for:-

Quot. No. D. Cust. S.Q 68/2012. Manufacture, supply, delivery and installation of timber doors for Gozo General Hospital.

Quotations should be drawn out on the prescribed forms which together with relative conditions can be downloaded from the website of the Ministry for Gozo: (www.gozo.gov.mt). The quotation may be deposited in the tender box on any working day during office hours. Questions and answers, and alterations to the quotation doucements and any addenda will be published as a clarification note on the website of the Ministry for Gozo.

21st December, 2012

KUNSILL LOKALI IL-KALKARA

Il-Kunsill Lokali Il-Kalkara jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, it-3 ta' Jannar 2013, fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin, għal:-

Kwot. Nru. KLK 1/2013. Żmarrar u finitura ta' monument fil-ġebla tal-qawwi.

Għandu jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Aktar dettalji jinkisbu mingħand is-Segretarju Eżekuttiv Ms Sharon Galea Iriele fuq: 2166 5500 matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

KALKARA LOCAL COUNCIL

The Kalkara Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Council's Administrative Offices up to noon of Thursday, 3rd January 2013, for:–

Quot. No. KLK 1/2013. Cutting and finishing of hardstone monument.

A fee of €25.00 fill be charged for every copy of quotation document.

Further details are obtained from the Executive Secretary Ms Sharon Galea Iriele on: 2166 5500 during office hours.

21st December, 2012

KUNSILL LOKALI IX-XAGĦRA

Il-Kunsill Lokali Ix-Xagħra jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-18 ta' Jannar, 2013, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Project Manager, Project Supervisor u *Technical Consultant* biex jgħin lill-Kunsill fuq il-proġett *'Network of Leisure Parks* in Xagħra'.

Għandu jitħallas ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerta jintlaqgħu mill-uffiċċju amministrattiv tal-Kunsill Lokali Ix-Xagħra. L-offerti jridu jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill Lokali tax-Xagħra.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

XAGĦRA LOCAL COUNCIL

The Xagħra Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. of Friday, 18th January, 2013:-

Project Manager, Project Supervisor and Technical Consultant to assist the Council in the project 'Network of Leisure Parks in Xagħra'.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Tender documents can be obtained from the Xagħra Local Council's Administrative office. Tenders have to be submitted to The Executive Secretary, Xagħra Local Council.

The Council reserves the right to refuse all offers even the most advantageous.

21st December, 2012

Programm għall-Iżvilupp Rurali għal Malta 2007 – 2013
Assi 3 – Intejbu l-Kwalità tal-Ħajja fiż-Żoni Rurali
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata ta' Ko-finanzjament: 75% Unjoni Ewropea, 25% Gvern ta' Malta
L-Ewropa Tinvesti f'Żoni Rurali

Rural Development Programme for Malta 2007 – 2013
Axis 3 – Improving the Quality of Life in Rural Areas
Tender part-financed by the European Union
The European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing Rate: 75% European Union, 25% Government of Malta
Europe Investing in Rural Areas

KUNSILL LOKALI PAOLA

Il-Kunsill Lokali Paola jgħarraf illi:-

Offerti, f'envelops issiġillati, għandhom jiġu indirizzati lis-Segretarju Eżekuttiv, is-Sur Kevin Borg u jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fil-bini tal-Kunsill Lokali Paola, sa nofsinhar tat-Tnejn, il-21 ta' Jannar, 2013, għal:-

Avviż Nru. ESF3:110 EXP 12. Provvediment ta' servizz ta' taħriġ fi *closed setting* u ambjenti simili bħala parti mill-"*ESF 3:110 Better Future: Promoting an Equal and Inclusive Labour Market*".

Kopja tad-dokument tal-offerta tista' tinġabar mill-uffiċċju tal-Kunsill fuq ħlas ta' €75.

Dan huwa *Service Notice* taħt il-*Local Open Departmental Tender Procedure*.

L-ebda offerta li tasal tard ma tiġi kkunsidrata.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

PAOLA LOCAL COUNCIL

The Paola Local Council notifies that:-

Offers in sealed envelopes addressed to the Executive Secretary Mr Kevin Borg must be submitted to the tender box at the Paola Local Council premises in Paola, up to noon on Monday, 21st January, 2013, for:-

Advt. No. ESF3:110 EXP 12. Provision of training service in a closed setting and similar environments as part of the "ESF 3:110 Better Future: Promoting and Equal and Inclusive Labour Market.

A copy of the tender may be obtained from the Council's Offices against a fee of €75.

This is a Service Notice under the Local Open Departmental Tender Procedure.

Late submissions will not be evaluated.

21st December, 2012

Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea,
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali;
Ninvestu fil-Futur Tiegħek

Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU funds; 15% National Funds
Investing in your future

KUNSILL LOKALI SAN PAWL IL-BAĦAR

Il-Kunsill Lokali San Pawl il-Baħar jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, il-21 ta' Jannar, 2013 jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż. Nru. SPBLC ESF-17/2013. Disinjar, implimentazzjoni u manutenzjoni ta' *e-learning platform*.

Avviż. Nru. SPBLC 9-2013. Bini u manutenzjoni tal-bankini.

It-titlu ta' dan l-avviż tal-offerta ppubblikata fil-Gazetta tal-Gvern Nru. 18,995 tat-30 ta' Novembru, 2012, ġie emendat.

SAN PAWL IL-BAĦAR LOCAL COUNCIL

The San Pawl il-Baħar Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Monday 21st January 2013, for:

Advt. No. SPBLC ESF-17/2013. Design, implementation and maintenance of an e-learning platform.

Advt. No. SPBLC 9-2013. Building and maintenance of footpaths.

The title of this tender published in the Government Gazette Number 18,995 of Friday 30th November, 2012 has been amended.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali San Pawl il-Baħar.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

KUNSILL LOKALI ĦAL QORMI

Il-Kunsill Lokali Ħal Qormi jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Jannar 2013 jintlaqgħu proposti magħluqin fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, għal:-

QLC/GĦS/20/10. Konkors għal disinni:- Monument li jikkommemora l-I*sports* f'Ħal Qormi.

Id-dokumenti tal-proposti jinkisbu mingħajr ħlas mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, 392, Triq il-Vitorja, Ħal Qormi QMR 2507, mit-8.00 a.m. sas-1.00 p.m. (Tnejn sal-Ġimgħa). Il-proposti jinfetħu minnufih fid-data u l-ħin tal-għeluq fil-preżenza tal-pubbliku.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull proposta anke l-aktar waħda vantaġġuża. Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mingħand is-Segretarju Eżekuttiv fuq in-numru tat-telefon: 2144 0101.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

KUNSILL LOKALI IL-FGURA

Il-Kunsill Lokali Il-Fgura jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Jannar, 2013, offerti magħluqin u mmarkati bin-numru tal-offerta għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerta fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, għal:-

Avviż Nru. LE-17-12. Estensjoni tal-librerija li tinkludi kostruzzjoni u tlestija.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kopja tad-dokumenti jinġabru mill-Uffiċċji tal-Kunsill Lokali Fgura, 68, 'Dar il-Kunsill', Triq il-Karmnu, Il-Fgura, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju wara li jitħallas id-dritt preskritt.

L-offerti jinfetħu minnufih wara l-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-21 ta' Diċembru, 2012

A fee of €50 will be charged for tender documents.

Documents may be obtained from the office of the Local Council.

21st December, 2012

ĦAL QORMI LOCAL COUNCIL

The Ħal Qormi Local Council notifies that:-

Sealed proposals will be received in the tender box at the Council Administrative Offices up till noon on Friday, 25th January 2013, for:-

QLC/GĦS/20/10. Design Competition:- Monument commemorating Sports in Ħal Qormi.

Proposal documents can be collected free of charge, from the Council's Offices, 392, Triq il-Vitorja, Ħal Qormi QMR 2507, from 8.00 a.m till 1.00 p.m (Monday to Friday). The proposals will be opened immediately on the closing date and time in the presence of the public.

The Council reserves the right to refuse any or all proposals submitted, even the most advantageous. Further details may be obtained from the Executive Secretary on the Local Council's telephone number: 2144 0101.

21st December, 2012

FGURA LOCAL COUNCIL

The Fgura Local Council notifies that:-

Completed and sealed documents marked with tender number are to be deposited in the tender box at the Council's Office by not later than noon of Tuesday, 22nd January, 2013 for:-

Advt. No. LE-17-12. Extension of library including constructions and finishes.

A fee of €100 is to be paid for every copy of tender document.

A copy of tender document may be obtained from the Fgura Local Council Offices, 68, 'Dar il-Kunsill', Triq il-Karmnu, Fgura, during office hours against its respective fee.

Tenders will be opened immediately after closing time.

The Council reserves the right to refuse any tender submitted, even the most advantageous.

21st December, 2012

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

2085

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fil-11 ta' Diċembru 2012, fuq rikors ta' SANT RITA ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 29 ta' Jannar, 2013 fil-11.30 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Id-dar numru ħamsa u disgħin (95), bl-isem "Redeemer", fi Triq l-Assedju l-Kbir, il-Mellieħa, li tikkonsisti f'dar fuq żewġ sulari bil-*front garden* u l-garaxx f'livell ta' pjan terren, libera u franka, stmat li tiswa mija u sitta u tmenin elf ewro (€186,000).

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' SANT RITA u SANT JOHN.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta 24/12.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta, 18 ta' Diċembru, 2012.

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 11th December 2012, on the application of SANT RITA, Tuesday, 29th January, 2013 at 11.30 a.m. has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property.

House number ninety-five (95), named "Redeemer", in Triq l-Assedju l-Kbir, Mellieħa, consisting of a two-storey house with a front garden and garage at ground level, free and unencumbered, valued at one hundred and eighty-six thousand euro (€186,000).

The said tenement is the property of SANT RITA and SANT JOHN.

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of file number 24/12.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday, 18th December, 2012.

KEVIN CARUANA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

2086

B'digriet mogħti fit-30 ta' Novembru 2012, mill-Qorti tal-Appell, fl-atti tar-Rikors tal-Appell fl-ismijiet Maresco Trading Limited vs Samir R. Raichoora, rikors numru 61/07 AE, ġiet ordnata s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Qorti tal-Appell (Superjuri) Rikors Ġuramentat Numru 61/07 AE, Maresco Trading Limited (C 16709) vs Samir R. Raichoora (Passaport Ingliz 500197869) fit-8 ta' Ottubru 2012, ir-rikorrenti soċjetà Maresco Trading Limited (C 16709) esponiet bir-rispett:

1. Illi permezz ta' rikors ġuramentat ippreżentat fis-17 ta' Jannar 2007, is-soċjetà attriċi appellata ppremettiet illi;

1. L-attriċi kienet ġiet inkarigata tissuplixxi u tqiegħed żewġ sistemi ta' airconditioners ġewwa żewġ aġġartamenti u cioè Flats 209 u 311, Town Square, Qui si Sana.

2.Illi l-oġġetti u x-xogħol relattiv sar unikament a benefiċċju tal-konvenut.

By means of a decree given on the 30th November 2012, by the Court of Appeal, in the records of the Application of Appeal, in the names Maresco Trading Limited vs Samir R. Raichoora, application number 61/07 AE, the following publication was ordered for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application, filed, in the Court of Appeal (Superior Jurisdiction) Sworn Application Number 61/07 AE, Maresco Trading Limited (C 16709) vs Samir R. Raichoora (English Passport 500197869) on the 8th October 2012, the applicant company Maresco Trading Limited (C 16709) respectfully pleaded:

1.That by means of a sworn application filed on the 17th January 2007, the respondent plaintiff company premised that;

1. That the plaintiff had been requested to supply and install two aircondition systems inside two apartments and namely Flats 209 and 311, Town Square,Qui si Sana.

2. That the objects and the relative work was made solely to the benefit of the defendant.

3. ...omissis...

4. ...omissis...

5. Interpellat biex iħallas il-konvenut baqa' inadempjenti.

6. Għalhekk l-esponent talab u ottjena l-ħruġ ta' mandat ta' deskrizzjoni fuq l-oġġetti u stante li l-konvenut baqa' moruż l-esponent ma kellux triq oħra għajr li jipproċedi b' din il-kawża. u għalhekk talbu lill-Qorti sabiex:

1. Tikkundanna lill-konvenut iħallas is-somma ta' bilancjali ta' €21,532.87 rappreżentanti bilanċ fuq il-prezz ta' merkanzija mibjugħa u xogħlijiet imwettqa kif jingħad f' din iċ-ċitazzjoni. Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

2, Illi għal dawn it-talbiet il-konvenut ressaq is-segwenti eċċezzjonijiet.

1. Illi preliminarjament il-kawża fl-ismijiet premessi għandha titqies bħala dežerta ai termini tal-Artikoli 963 u 964 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost it-talba tas-soċjetà attriċi, hija nfondata fil-fatt u fid-dritt stante illi l-intimat ma għandu l-ebda rabta kontrattwali mas-soċjetà attriċi.

3. Illi inoltre u mingħajr preġudizzju l-intimat inkariga lis-soċjetà 'Creations the Ultimate in Bathroom Elegance Limited, sabiex taffettewa xogħol unikament fl-appartament tiegħu bin-numru 311, Town Square, Qui Si Sana, Sliema u ma tal-ebda inkarigu fir-rigward tal-appartment numru 209, Town Square, Qui Si Sana, Sliema, liema appartament jappartjeni lil terzi.

4. Għaldaqstant l-esponenti jeċepixxi;

...omissis...

3. Illi permezz ta' sentenza tas-27 ta' Ottubru 2009, ingħatat sentenza preliminari fil-kawża fl-ismijiet premessi fejn ġiet miċħuda l-ewwel eċċezzjoni tal-intimat (illum appellat).

4. Illi permezz ta' sentenza tat-18 ta' Settembru 2012, fil-kawża fl-ismijiet premessi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, wara li kkunsidrat illi;

'Wara li l-Qorti, kellha l-opportunità li tisma' lill-partijiet jagħtu x-xhieda tagħhom u rat ukoll id-dokumenti, hi tal-fehma l-ittra tas-6 ta' April 2005, hi fiha nnifisha prova li l-ħlas dwar l-airconditioners kellu jsir mill-konvenut'.

...omissis...

3. ...omissis...

4. ...omissis...

5. Called upon to pay the defendant, remained in default.

6. Thus the applicant demanded and obtained the issue of a warrant of description on the objects and since the defendant remained in delay the applicant had no alternative but to proceed with a cause. and asked the Court so that:

1. It condemns the defendant to pay the balance of €21,532.87 representing balance on the price of merchandise sold and works carried out as stated in this writ of summons. With costs and with interests.

2. That against these demands the defendant brought forward the following pleas.

1. That in the first place the cause in the names premised is to be considered as deserted in terms of Articles 963 and 964 of Cap. 12 of the Laws of Malta.

2.That subordinately and without prejudice to the above the demand of the plaintiff company is unfounded in fact and at law since the respondent has no contractual bond with the plaintiff company.

3. That furthermore and without prejudice the respondent, appointed the company 'Creations the Ultimate in Bathroom Elegance Limited, to carry out works solely in his appartment with number 311, Town Square, Qui SI Sana and gave no appointment regarding the appartment number 209, Town Square, Qui si Sana, which appartment belongs to third parties.

4. Thus the applicant pleads;

...omissis...

3. That by means of a judgement of the 27th October 2009, a preliminary judgement was given in the cause in the names premised whereby the first plea of the respondent was denied (today respondent).

4. That by means of a judgement of the 18th September 2012, in the cause in the names premised the First Hall Civil Court, after it considered that;

'After the Court, had the opportunity to hear the parties give their evidence and also saw the documents is of the opinion that the letter of the 6th April 2005, is in itself a proof that payment of the airconditioners had to be made by the defendant '.

...omissis...

Jirriżulta li Maresco kienet għamlet żewġ stimi, waħda għall-attur u l-oħra għal Michael Nagata. L-appartament numru 209 mhuwiex proprjetà tal-konvenut. Għalhekk hi skorretta l-premessa tal-attriċi, li fuq hi mibnija l-kawża li 'l-oġġetti suppliti u x-xogħol relattiv sar unikament a beneficċju tal-konvenut u dan kif se jiġi ppruvat waqt is-smigħ tal-kawża.'...omissis... Li jinteressana hu jekk il-konvenut huwiex responsabbili li jħallas għall-units li tpoġġew fil-proprjetà ta' ħaddieħor.

Skont l-Artikolu 187(1) tal-Kodiċi Ċivili.

(1) Meta l-mandatarju jkun agixxa fl-isem tiegħu nnifsu, il-mandant m'għandux azzjoni kontra dawk li magħhom il-mandatarju jkun ikkuntratta u lanqas dawk m'għandhom azzjoni kontra l-mandat.

(2) Iżda f' dan il-każ, il-mandatarju hu obbligat direttament lejn il-persuna li magħha kkuntratta daqs li kieku l-affari kienet tiegħu nnifsu'.

Fil-fehma tal-Qorti, ma tressqitx prova li tikkonvinċi lill-Qorti, li l-konvenut kien ikkuntratta f'ismu personali għax-xiri ta' airconditioners li tpoġġew fl-appartament ta' Nagata jew li f'xi żmien wara seħħ ftehim li wassal għal novazzjoni ex parte debitoris ...omissis... Tant kien ċar li l-konvenut kien qiegħed jidher fl-interess ta' terza persuna li l-istima ma nħargitx f'ismu.

4. Il-ħlas dovut mill-konvenut skont l-istima li ħarġet Maresco hu (€19,817.84) b'kollox. Mir-rendikont jirriżulta li sar ħlas ta' (€19,799.67) u għalhekk fadal biss bilanċ ta' €18.17) li hu dovut mill-konvenut.

iddeċidiet billi qalet:

1.Tiċħad it-tieni eċċezzjoni bl-ispejjeż, a karigu tal-konvenut.

2. Tilqa' l-eċċezzjoni numru 4.3 u tiċħad it-talba tal-attriċi fir-rigward tal-ħlas li qiegħda tippretendi għall-bejgħ ta' airconditioners li tpoġġew fl-appartament numru 209, Town Square, Qui Si Sana in kwantu l-attur m'huwiex il-leġittimu kontradittur. Għalhekk tilliberah mill-osservanza tal-gudizzju in kwantu tikkonċerna ħlas relatat mal-bejgħ ta' airconditioners għall-appartament numru 209.

3. Tikkundanna lill-konvenut iħallas lill-attriċi s-somma ta' €18.17 bl-imgħax min-notifika tar-rikors ġuramentat.

Spejjeż a karigu tal-attriċi.

3. Illi l-esponenti ħasset ruħha aggravata bl-imsemmija sentenza tat-18 ta' Settembru 2012 u għaldaqstant qiegħda tinterponi dan l-umli appell minnha.

It results that Maresco had made two estimations, one to the plaintiff and the other to Michael Nagata. The appartment number 209 is not the property of the defendant. Thus the plaintiff's premise on which the cause is built that the objects supplied and the relative work was made solely to the benefit of the defendant is wrong and this as shall proved during the hearing of the cause ...omissis...What interests us is whether the defendant is responsible to pay for the units which were placed in someone else's property.

According to Article 187(1) of the Civil Code.

(1)When the mandatary has acted in his own name, the mandator cannot act against those with whom the mandatary has contracted and they cannot act against the mandator.

(2) But in this case, the mandatary is bound directly towards the person with whom he has contracted as if it were his own affair'.

In the opinion of the Court, no proof was brought forward to convince the Court, that the defendant had contracted in his own name for the purchase of airconditioners which were placed in the apartment of Nagata or which at any time after the agreement was reached which brought about novation ex parte debitoris ...omissis... It was so clear that the defendant was appearing in the interest of a third party that the estimation was not issued in his name.

4. The payment due by th defendant according to the estimation issued by Maresco is (€19,817.84) in all. From the accounts it results that a payment of (€19,799.67) was made and thus there remains a balance of (€18.17) which is due by the defendant.

decided by saying:

1.That it rejects the second plea, with costs at the charge of the defendant.

2. Upholds the plea number 4.3 and rejects the plaintiff's demands as regards the payment which it is expecting from the sale of the circonditioners which were placed in the apartment number 209 Town Square, Qui si Sana, in so far as the plaintiff, is not the right defendant. Thus frees him from the observance of the judgement in so far as the payment related to the sale of the airconditioners of apartment number 209.

3. Condemns the defendant to pay the plaintiff the sum of €18.17 with interest from the service of the sworn application.

Expenses at the charge of the plaintiff.

3. That the applicant felt aggrieved with the said judgement of the 18th September 2012 and thus is humbly filing an appeal therefrom.

4. Illi l-aggravji tas-soċjetà attriċi appellanti huma ċari u manifesti u jikkonsistu f'dan li ġej;

4.1. Illi fl-ewwel lok is-sentenza appellata hija inġusta għaliex filwaqt illi rrikonoxxiet li l-intimat appellat kien qiegħed jaġixxi wkoll għal terza persuna meta kkuntratta mal-appellanta, naqset li tordnalu jonora dawk l-obbligi billi jagħmel il-ħlas relattiv.

4.2. Illi fit-tieni lok is-sentenza appellata tgħid illi billi fil-premessi taċ-ċitazzjoni ingħad li l-oġġetti u x-xogħol relattiv sar unikament a benefiċċju tal-konvenut. Allura ma jistax jittieħed kont tal-parti tad-debitu li għaliha l-intimat appellat kien qieħed jaġixxi fil-vesti ta' mandatarju u mhux fil-vesti tiegħu personali.

4.3. Illi però fit-tielet lok u mingħajr preġudizzju għas-suespost irid jingħad ukoll illi t-tieni premessa tar-rikors ġuramentat odjern mhux bilfors tinftiehem jew iġġib il-konsegwenzi kontemplati mill-Ewwel Qorti.

4.4. Illi fir-raba' lok is-sentenza appellata ordnat biss il-ħlas tal-imgħaxijiet mid-data tan-notifika tar-rikors ġuramentat. Huwa ċar li l-imgħaxijiet huma dovuti kif mitlub fir-rikors ġuramentat. U cioè mid-dati tal-fatturi relattivi għaliex minn dakinhar kien dovut il-ħlas. Is-sentenza appellata naqset li tagħti raġuni dwar il-kwistjoni tal-imgħax.

4.5 Illi fil-ħames lok l-Ewwel Qorti, ma akkordat ebda spejjeż għal atti kawtelatorji u interpellatorji li l-appellanta kellha tagħmel biex tipprova tirkupra l-ammonti dovuti lilha, kif mitlub fir-rikors ġuramentat.

4.6 Illi fis-stt lok is-sentenza appellata, hija fattwalment u legalment żbaljata kif jiġi ppruvat aktar dettaljament waqt it-trattazzjoni ta' dan l-appell.

5. Għaldaqstant, għar-raġunijiet kollha fuq esposti u għar-raġunijiet l-oħra kollha li jinġabu waqt it-trattazzjoni ta' dan l-appell u filwaqt li jirreferu għall-provi ġa in atti u għall-provi kollha li jistgħu jingabu quddiem din l-Onorabbli Qorti, skont il-liġi l-appellanti jitolbu umilment lil din l-Onorabbli Qorti, jogħġobha tirriforma s-sentenza appellata, tat-18 ta' Settembru 2012, fl-ismijiet premessi, kif mitlub f' dan ir-rikors.

Appellanta: Maresco House, Triq is-Siġġiewi, Żebbuġ.

Appellat: Fort St. Angelo Mansions, Blokk 1, Appartament 132, Vittoriosa Marina, Vittoriosa.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appelli) illum 18 ta' Diċembru 2012.

AVV. FRANK PORTELLI,LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Civili u Tribunali

4. That the grievances of the plaintiff company are clear and manifest and consist in the following;

4.1. That in the first place the judgement appealed is unjust because whilst it acknowledged that the respondent defendant was acting also for a third person when he contracted with the appellant, it failed to order him to honour those obligations by making the relative payment.

4.2. That in the second place the judgement appealed states that in the premises of the writ of summons it is stated that the objects and relative works were made solely to the benefit of the defendant. Thus account cannot be taken of the part of the debt for which the respondent defendant was acting as mandatary not on his own behalf.

4.3. That however in the third place and without prejudice to the above it is to be stated also that the second premise of the sworn application is not necessarily to be understood or bring about the consequences contemplated by the Court of First Instance.

4.4. That in the fourth place the judgement appealed ordered only the payment of the interests from the date of service of the sworn application. It is clear that the interests are due as demanded in the sworn application. And namely from the date of the relative invoices because from that day that payment was due. The judgement appealed failed to give any reasoning for the decision regarding the interest.

4.5. That in the fifth place the Court of First Instance did not grant any expenses for the precautionary and interpellatory acts which the appellant had to make to try and recover the amounts due to her , as demanded in the sworn application.

4.6. That in the sixth place, the judgement appealed is factually and legally mistaken as shall be proceed in detail during the Appeal pleadings.

5. Thus, for all the reasons above brought forward and the reasons brought forward during the pleadings of this appeal and whilst referring to the proof in the records and all the proof that can be brought forward before this Honourable Court, according to law, the appellants humbly ask that this Honourable Court, reform the judgement appealed, of the 18th September 2012, in the names premised, as demanded in this application.

Appellant: Maresco House, Triq is-Siġġiewi, Żebbuġ.

Respondent: Fort St. Angelo Mansions, Blokk 1, Apartment 132, Vittoriosa Marina, Vittoriosa.

Reġistry of the Superior Courts, (Appeals) today 18th December 2012.

ADV. FRANK PORTELLI,LL.D.
For the Registrar, Civil Court and Tribunals

2087

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fit-8 ta' Novembru, 2012, fuq rikors ta' BANK OF VALLETA PLC ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 17 ta' Jannar, 2013 fil-11.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li għandu jsir FL-EWWEL SULAR TAL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taht deskritt.

Appartament internament markat bin-numru tliet mija u sebgħa (307), formati parti minn blokk ta' appartmenti u maisonettes, mingħajr numru uffiċjali u bl-isem 'Saint Agatha Residence', Vjal Indipendenza, Żurrieq, liberu u battal, mhux suġġett għall-piżijiet u/jew servitudijiet oħra ħlief għal dawk appartenenti lilu mill-pożizzjoni tiegħu kif imsemmija fir-rikors, bid-drittijiet u l-pertinenzi kollha tiegħu stmat li jiswa tmienja u disgħin elf ewro (€98,000).

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' ELLUL DUNCAN DOMINIC (K.I. 309577M).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-Subbasta Numru 52/12.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, 9 ta' Novembru, 2012.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 8th November, 2012, on the application of BANK OF VALLETA PLC, Thursday, 17th January, 2013 at 11.00 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION, to be held in THE FIRST FLOOR OF THESE COURTS OF JUSTICE, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property.

Apartment internally numbered three hundred and seven (307), forming part of a block of apartments and maisonettes, no officially number and named 'Saint Agatha Residence', Vjal Indipendenza, Żurrieq, free and unencumbered, not subject to any burden and/or servitudes other than those which are apparent and arising from its position which are mentioned in the file, and with all its rights and appurtenances valued at ninety eight thousand euro (€98,000).

The said tenement is the property of ELLUL DUNCAN DOMINIC (I.D. 309577M).

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of the file number 52/12.

Registry of the Superior Courts, this Friday, 9th November, 2012.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

2088

B'digriet tat-18 ta' Diċembru 2012, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 338(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Rikors u Ċedola ta' Kompensazzjoni kontestwalment ippreżentati mis-soċjetà Bank of Valletta plc (C2833), fl-14 ta' Diċembru 2012, qed tintalab tpaċija tal-ammont ta' erbgħa u għoxrin elf ewro (€24,000) prezz minnha offrut fil-bejgħ bl-irkant 72/11 fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs Casha Joseph, miżmum taħt l-Awtorità ta' din il-Qorti fil-11 ta' Diċembru 2012.

Skont l-Artikolu 338(2) tal-Kapitolu 12: Kull min jista' jkollu interess u l-persuni hekk notifikati għandhom żmien għoxrin ġurnata biex jippreżentaw tweġiba li fiha jiddikjaraw bid-dettall ir-raġunijiet għall-oppożizzjoni tagħhom u s-sommom kontestati; u meta dik l-oppożizzjoni tkun imsejħa fuq talba li tolqot ir-rikavat tal-bejgħ u allegata kawża ta' preferenza, huma għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' dik it-talba u l-bażi għal dik il-preferenza. Dawn il-persuni għandhom flimkien mar-risposta jippreżentaw kull prova rilevanti sabiex jissostanzjaw l-oppożizzjoni tagħhom.

By a decree of the 18th December 2012, given by the First Hall Civil Court, the Court Ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 338(1) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

That by Application and a Schedule of set-off filed contemporaneously by Bank of Valletta plc (C2833), on the 14th of December 2012, the approval of the said judicial acts is being demanded for the amount of twenty-four thousand euro (€24,000) following judicial sale by auction 72/11 in the names Bank of Valletta plc vs Casha Joseph, held under the Authority of the said Court on the 11th of December 2012.

According to Article 338(2) of Cap. 12: Any person who may have an interest and the persons so served shall be allowed the time of twenty days to file an answer stating in detail the reasons for their opposition and the amounts in contestation; and where such opposition is based on a claim against the proceeds of sale an alleged cause of preference, they are to state the amount of such claim and the basis for the preference. Such persons shall with the answer file all relevant evidence to substantiate their opposition.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, it-18 ta' Diċembru 2012.

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Registry of the Superior Courts, today, the 18th of December 2012.

KEVIN CARUANA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

2089

B'digriet tat-18 ta' Diċembru 2012, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 338(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Rikors u Ċedola ta' Kompensazzjoni kontestwalment ippreżentati mis-soċjetà Bank of Valletta plc (C2833), fil-11 ta' Diċembru 2012, qed tintalab tpaċija tal-ammont ta' tmienja u erbgħin elf u disa' mitt ewro (€48,900) prezz minnha offrut fil-bejgħ bl-irkant 35/12 fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs Falzon Kevin (Patrick Valentino et noe), miżmum taħt l-Awtorità ta' din il-Qorti fis-6 ta' Diċembru 2012.

Skont l-Artikolu 338(2) tal-Kapitlu 12: Kull min jista' jkollu interess u l-persuni hekk notifikati għandhom żmien għoxrin ġurnata biex jippreżentaw tweġiba li fiha jiddikjaraw bid-dettall ir-raġunijiet għall-oppożizzjoni tagħhom u s-somom kontestati; u meta dik l-oppożizzjoni tkun imsejħa fuq talba li tolqot ir-rikavat tal-bejgħ u allegata kawża ta' preferenza, huma għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' dik it-talba u l-bażi għal dik il-preferenza. Dawn il-persuni għandhom flimkien mar-risposta jippreżentaw kull prova rilevanti sabiex jissostanzjaw l-oppożizzjoni tagħhom.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-18 ta' Diċembru 2012

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the 18th December 2012, given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 338(1) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

That by application and a Schedule of set-off filed contemporaneously by Bank of Valletta plc (C2833), on the 11th of December 2012, the approval of the said judicial acts is being demanded for the amount of forty-eight thousand nine hundred euro (€48,900) following judicial sale by auction 35/12 in the names Bank of Valletta plc vs Falzon Kevin (Patrick Valentino et noe), held under the Authority of the said Court on the 6th of December 2012.

According to Article 338(2) of Chapter 12: Any person who may have an interest and the persons so served shall be allowed the time of twenty days to file an answer stating in detail the reasons for their opposition and the amounts in contestation; and where such opposition is based on a claim against the proceeds of sale an alleged cause of preference, they are to state the amount of such claim and the basis for the preference. Such persons shall with the answer file all relevant evidence to substantiate their opposition.

Registry of the Superior Courts, today the 18th of December 2012

KEVIN CARUANA
For The Registrar, Civil Courts and Tribunals

2090

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI – PRIM'AWLA

Billi Maria Rosa Busuttil Dougall (K.I. 799451M) ippreżentat rikors ġuramentat (Nru. 1239/2012 JA) fejn talbet KORREZZJONI tal-ATT TAT-TWELID tagħha numru 7994/1951 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppeżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT – FIRST HALL

Whereas Maria Rosa Busuttil Dougall (I.D. 799451M) filed an application under oath (No. 1239/2012 JA) demanding CORRECTION in her ACT OF BIRTH number 7994/1951 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum, 19 ta' Diċembru 2012

MARIO DEBONO
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
Today, 19th December 2012

MARIO DEBONO
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

2091

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti fil-11 ta' Diċembru 2012 mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-avviż li jidher hawn taħt sabiex iservi ta' notifika tal-bandu fil-konfront tal-intimat Goran Bogdanovic li bħalissa hu msiefer, u dan ghall-fini tal-Artikolu 931(3) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Is-soċjetà Bank of Valletta plc ta' Triq ir-Repubblika, Rabat, Għawdex ippreżentat ittra uffiċjali fir-Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, fis-7 ta' Marzu 2012 fejn fiha interpellat lil Goran Bogdanovic ta' "Sunshine", Flat 2A, Triq ta' Wara s-Sur, Rabat, Għawdex sabiex fi zmien jumejn mid-data tal-istess ittra jħallasha s-somma ta' €60,563 dovuti minnu bħala loans u dana oltre l-interessi kollha dovuti mit-2 ta' Frar 2012 sal-ħlas effettiv. Fin-nuqqas jittieħdu passi ġudizzjarji ulterjuri.

Min għandu xi interess u jrid jidħol bħala kuratur għall-imsemmi Goran Bogdanovic, li huwa msiefer, huwa b'din imsejjaħ biex jidher fi żmien sitt (6) ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazazjoni illi huwa jidħol għal dan u jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien hawn mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuratur tal-uffiċċju.

Mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, hawn fuq imsemmija, bix-xhieda ta' Dottor Paul Coppini, Maġistrat tal-Qorti hawn fuq imsemmija.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex)
Ġurisdizzjoni Superjuri,
Sezzjoni Ġenerali,

Illum 19 ta' Dicembru 2012

ANTHONY MIZZI
Għar-Registratur, Qrati u Tribunali (Għawdex)

IT IS hereby notified that by virtue of a decree delivered on the 11th December 2012 the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, ordered the publication of the following notice for the purposes of service of the banns in terms of section 931(3) of Cap. 12 of the Laws of Malta, and this in relation to respondent Goran Bogdanovic who at present is away from Malta.

The company Bank of Valletta plc of Republic Street, Victoria, Gozo filed a judicial letter in the Registry of the Court of Magistrates (Gozo) Superior Jurisdiction, General Section, on the 7th March 2012 wherein it called upon Goran Bogdanovic of "Sunshine", Flat 2A, Triq ta' Wara s-Sur, Victoria, Gozo, calling upon him to pay it back, within two days from the date of said letter, the amount of €60,563 due to it as loans' amount, and this apart from interest due from the 2nd February 2012 up to the effective payment. In default, further legal action will be proceeded with.

Whoever is interested to be nominated as a curator on behalf of the said Gordan Bogdanovic, who is away from Malta, is hereby called upon to call at this Registry within six (6) days and make known their interest by means of a note to accept such an appointment and if such declaration is not filed within the stipulated time frame, this court will proceed to nominate an official curator.

Issued by the aforementioned Court of Magistrates (Gozo) Superior Jurisdiction, General Section under the authority of Dr Paul Coppini, a Magistrate of the said Court.

Registry of the Court of Magistrates (Gozo),
Superior Jurisdiction, General Section,

This 19th December 2012

ANTHONY MIZZI
For the Registrar, Gozo Courts and Tribunals

2092

B'digriet tal-14 ta' Novembru, 2012 mogħti mill-Qorti tal-Prim'Awla Ċivili (Malta), dina il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Ċedola ta' Depositu minn Ines Debono fit-12 ta' April, 2012, qed jiġi depożitat l-ammont ta' €1,118.00 ta' ċens u subċens annwu u perpetwu tal-għalqa magħrufa "Tal-Mensija" sive "tal-Kejjiel", limiti ta' San Ġiljan, mit-Tramuntana ma' beni ta' Giuliano Borg, min-nofsinhar mat-Triq li mill-Mensija tagħti għal Ta' Giorni, mill-Punent in parti ma' beni ta' Carmelo Sammut u in parti mat-triq ta' quddiem il-knisja tal-Mensija u mil-Lvant ma' beni tal-familja Debono.

Reġistru tal-Qorti Prim'Awla Ċivili (Malta), illum 19 ta' Diċembru, 2012

MARVIC FARRUGIA
Għar-Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the 14th November, 2012 given by the First Hall of the Civil Courts, ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

That by a Schedule of Deposit filed by Ines Debono, on the 12th April, 2012 is depositing the amount of €1,118.00 of ground and sub ground rent annual and perpetual of a field known as "Tal-Mensija" sive "tal-Kejjiel" limits of St. Julians, from the North pertaining to Giuliano Borg, from the South bound with a street going through from Mensija to Ta' Giorni from the West in part pertaining to Carmelo Sammut and in part with a street in front of Mensija Church and from the East pertaining to Debono Family.

Registry of the First Hall of Civil Courts (Malta), today the 19th December, 2012

MARVIC FARRUGIA
For Registrar of Courts and Civil Tribunals

2093

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-11 ta' Diċembru 2012, fuq rikors ta' GAFFARENA MARK ET ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 21 ta' Frar, 2013 fl-10.30 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

1. Sebgħa minn erbgħa u għoxrin (7/24) sehem indiviż tal-fond numru ħamsa u ħamsin (55), fi Triq iż-Żonqor, Marsaskala, konċess lil terzi b'titolu ta' kera, mill-bqija liberu u frank, liema sehem huwa stmat li jiswa tnax-il elf ewro (€12,000).

2. Sebgħa minn erbgħa u għoxrin (7/24) sehem indiviż tal-fondi adjaċenti numru mija u erbgħa u erbgħin (144), mija u ħamsa u erbgħin (145) u mija u sitta u erbgħin (146), fi Triq San Ġużepp, Ħal Tarxien, liema proprjetà hija libera u franka u liema sehem huwa stmat li jiswa ħamsa u tmenin elf ewro (€85,000).

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' LOUIS CONTI għan-nom u in rappreżentanza ta' ERMINIA CONTI.

N.B. L-imsemmi fondi jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta 58/10.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 19 ta' Diċembru, 2012.

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 11th of December 2012, on the application of GAFFARENA MARK ET, Thursday, 21st February, 2013 at 10.30 a.m. has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property.

1. Seven out of twenty-four (7/24) undivided share of the tenement number fifty-five (55), in Triq iż-Żonqor, Marsaskala, granted to third parties by title of lease, otherwise free and unencumbered, which share is valued at twelve thousand euro (€12,000).

2. Seven out of twenty-four (7/24) undivided share of the adjacent tenements number one hundred and forty-four (144), one hundred and forty-five (145) and one hundred and forty-six (146), in Triq San Ġużepp, Ħal Tarxien, which property is free and unencumbered and which share is valued at eighty-five thousand euro (€85,000).

The said tenement is the property of LOUIS CONTI on behalf of ERMINIA CONTI.

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of file number 58/10.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 19th December, 2012.

KEVIN CARUANA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*